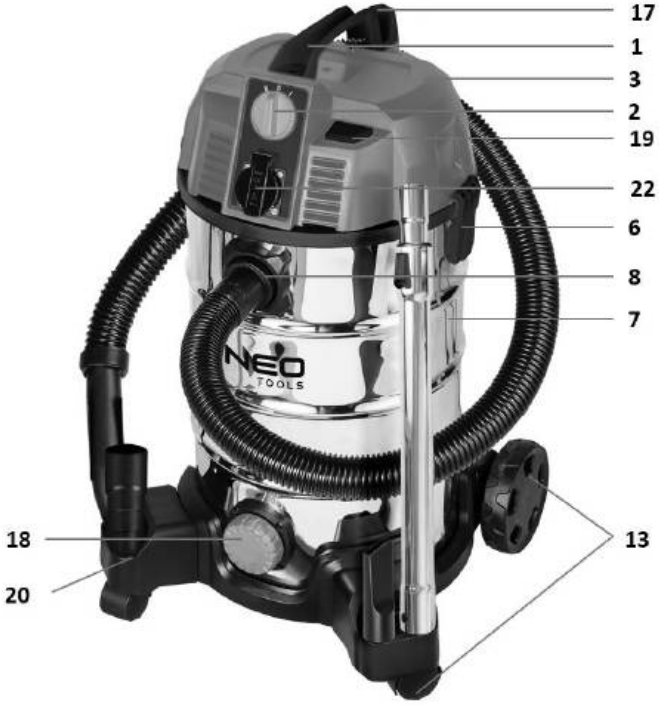
NEO TOOLS

04-739

PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.0226


17
1
3
2
19
22
6
8
7
18
20
13

12
10
21
11
16
15
25
23
14

(pl) INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 14
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ 19
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV 21
(hr) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA 23
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 25
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 26
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL 28
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 29
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 31
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 33
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 35
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 37
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 38
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE 40

(pl)
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

ODKURZACZ

04-739

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

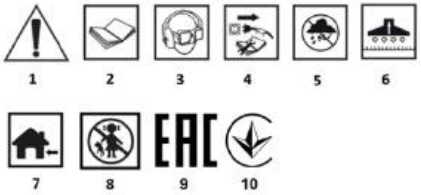
SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Przy użyciu szczotek z obrotowymi częściami, należy uważać na możliwe wkręcanie się tekstyliów lub odzieży
- Przed podjęciem czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1.Uwaga! Zachowaj szczególne środki ostrożności.
2.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
3.Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
4.Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5.Chroń przed wilgocią.
6.Do odciągania wody stosuj odpowiednie końcówki.
7.Do stosowania wewnątrz
8.Chronić przed dziećmi
9. .Znak certyfikacji EAC.
10.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

ZAWARTOŚĆ

• Wąż ssący	1szt.
• Odkurzacz	1szt.
• Instrukcja obsługi	1szt.
• Rura teleskopowa	1szt.
• Kółka	4szt.
• Filtr piankowy	1szt.
• Filtr Hepa	1szt.
• Końcówki ssące	2szt.
• Filtr wstępny z tkaniny	1 szt.
• Adapter	1 szt.
• Worek papierowy	1 szt.
• Śruby do kół	4 szt.

ZASTOSOWANIE

Odkurzacz uniwersalny przeznaczony do pracy na sucho i mokro przy użyciu odpowiedniego filtra.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

1.Uchwyt transportowy
2.Wyłącznik automatyczny ON/OFF
3.Głowica
4.Koszyk filtra
5.Pływakowy zawór bezpieczeństwa
6.Zatrzaski
7.Zbiornik
8.Złącze węża ssącego
9.Złącze nadmuchu
10.Wąż ssący
11.Teleskopowa rura ssąca
12.Dysza szeroka
13.Koła
14.Worek na zanieczyszczenia
15.Filtr piankowy
16.Dysza szczelinowa
17.Zaczep do kabli
18.Zawór spustowy wody
19.Przycisk Push & Clean
20.Podstawa z uchwytem na akcesoria
21.Filtr Hepa
22.Gniazdo zasilania do elektronarzędzi 230 V/AC
23.Adapter
24. Filtr wstępny z tkaniny
25.Śruby do kół

MONTAŻ UCHWYTU

Należy przymocować u chwyt dwoma śrubami

MONTAŻ KÓŁ

Zamontuj koła **(13)** w odpowiednich mocowaniach na podstawie koła **(20)**. Mocno wciśnij koła w mocowania, aż zazębią się ze sobą i zamocować za pomocą czterech dostarczonych śrub **(25).**

MONTAŻ GŁOWICY URZĄDZENIA

- Głowica urządzenia **(3)** jest przymocowana do pojemnika **(7)** za pomocą zatrzasów blokującego **(6).**
- Aby zdjąć głowicę urządzenia **(3),** należy otworzyć zatrzask blokujący **(6)** i zdjąć głowicę urządzenia **(3).**
- Podczas montażu głowicy urządzenia **(3)** należy upewnić się, że zatrzask blokujący **(6)** został prawidłowo zablokowany.

MONTAŻ FILTRÓW

- Nigdy nie wolno używać odkurzacza bez dpowiedniego filtru.
- W przypadku pracy odkurzania na mokro nasuń dostarczony filtr piankowy **(15)** na koszyk **(4)**
- W przypadku odkurzania na sucho należy nasunąć filtr Hepa **(21)** na koszyk filtra **(4)**, i umieść filtr wstępny z tkaniny **(24)** na zbiorniku **(7)**. W celu odkurzenia drobnego pyłu, nasuń worek na brud **(14)** na otwór odkurzacza **(8).**

MONTAŻ WĘŻA SSĄCEGO

Należy podłączyć wąż ssący **(10)** do odpowiedniego złącza odkurzacza do pracy, w zależności od wymaganego zastosowania.

ODKURZANIE

Należy podłączyć wąż ssący **(10)** do złącza węża ssącego **(8).**

NADMUCH

Należy podłączyć wąż ssący **(10)** do złącza wydmuchu **(9).**

DYSZE SSĄCE

- Szeroka dysza **(12)** służy do odkurzania ciał stałych i cieczy na średnich i dużych powierzchniach.
- Ssawka szczelinowa **(16)** została specjalnie zaprojektowana do czyszczenia szczelin i krawędzi.

ADAPTER

Do podłączenia węża ssącego **(10)** do elektronarzędzia można użyć dołączonego adaptera **(23).** W tym celu należy zamontować go między wężem ssącym a gniazdem odkurzacza na elektronarzędziu.
Adapter jest kompatybilny z większością elektronarzędzi posiadających okrągły otwór wyrzucający odpady: trociny, pył itp.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Podłączyć wtyczkę do gniazdka. Aby włączyć odkurzacz przełączyć włącznik **(2)** :
Pozycja przełącznika 0: Wył.
Pozycja przełącznika I: Normalna praca
Pozycja przełącznika II: Tryb automatyczny

ODKURZANIE NA SUCHO

Do odkurzania na sucho należy używać filtr HEPA **(21),** worek papierowy na zanieczyszczenia **(14)** oraz wstępny filtr materiałowy **(24)**

ODKURZANIE NA MOKRO

Do odkurzania na mokro należy używać filtra piankowego **(15)**
Należy zawsze sprawdzać, czy filtr jest dobrze zamocowany.

Teleskopowa rura ssąca **(11)** może być przymocowana do węża ssącego **(10)** w celu jego przedłużenia.

ZAWÓR SPUSTOWY WODY

Aby ułatwić opróżnianie zbiornika **(7)** po odkurzaniu na mokro, jest on wyposażony w zawór spustowy wody **(18).** Odkręć zawór spustowy wody **(18),** obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i spuść płyn.

UWAGA

Podczas odkurzania na mokro pływający wyłącznik bezpieczeństwa (5) zamyka się po osiągnięciu maksymalnego poziomu w zbiorniku. W takim przypadku hałas ssania urządzenia zmieni się i stanie się głośniejszy.
Następnie należy wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.
Ważne!
Odkurzacz do pracy na mokro i sucho nie nadaje się do odkurzania łatwopalnych cieczy.
Do odkurzania na mokro należy używać wyłącznie dostarczonego filtra piankowego.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

UWAGA

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazdka.

Czyszczenie

- Wszystkie urządzenia zabezpieczające, otwory wentylacyjne i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości wolne od brudu i kurzu.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia natychmiast po jego użyciu.

Czyszczenie Push & Clean

Automatyczne czyszczenie filtra:

- Zablokować wlot węża **(10)**
- Wcisnąć i zwolnić przycisk Push & Clean **(19)**

Czyszczenie głowicy urządzenia

Urządzenie należy regularnie czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem delikatnego mydła. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one być agresywne dla plastikowych części urządzenia.

Czyszczenie zbiornika (7)

Pojemnik można czyścić wilgotną ściereczką i delikatnym mydłem lub pod bieżącą wodą, w zależności od ilości zabrudzeń.

Czyszczenie filtra Hepa (21)

Regularnie czyść filtr Hepa **(21)**, ostrożnie poklepując go i czyszcząc delikatną szczotką lub szczoteczką ręczną.

Czyszczenie filtra piankowego (15)

Wyczyść filtr piankowy **(15)** niewielką ilością miękkiego mydła pod bieżącą wodą i pozostaw do wyschnięcia.

Czyszczenie wstępnego filtra materiałowego (24)

Filtr wstępny z tkaniny **(24)** należy czyścić delikatnie stukając lub szczotkując zabrudzenia. Czyszczenia nie należy przeprowadzać w pomieszczeniach mieszkalnych. Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, użyj łagodnego roztworu mydła i wody do umycia worka wielokrotnego użytku i wypłucz go czystą wodą. Przed zamontowaniem mokrego filtra w zbiorniku należy pozostawić go do wyschnięcia na powietrzu przez 24 godziny.

GNIAZDO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH (TRYB AUTOMATYCZNY)

Jest to przydatne gniazdo, gdy używasz narzędzia elektrycznego, takiego jak piła, szlifierka itp., do którego konieczne jest zastosowanie odkurzacza do pyłu wytwarzanego podczas pracy.

Ważne! Nie należy używać narzędzia elektrycznego o wyższej mocy niż dozwolona, patrz etykieta maksymalnej dozwolonej mocy na gnieździe.

- Należy podłączyć przewód zasilający elektronarzędzia do gniazda automatycznego **(22)** i podłączyć wąż ssący **(10)** do złącza odkurzacza w elektronarzędziu. Sprawdź, czy połączenia są bezpieczne i szczelne.
- Do podłączenia węża ssącego **(10)** do elektronarzędzia można użyć dostarczonego adaptera elektronarzędzia **(23)**. W tym celu należy zamontować go między wężem ssącym a gniazdem odkurzacza na elektronarzędziu.
- Ustawić przełącznik **(2)** na odkurzaczu do pracy na mokro i sucho w pozycji **II** trybu automatycznego. Po włączeniu elektronarzędzia odkurzacz do pracy również się włączy. Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacz do pracy na mokro i na sucho wyłączy się po upływie ustawionego opóźnienia.

DANE TECHNICZNE

Odkurzacz 1600W 04-739	
Parametr	**Wartość**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa silnika	1600 W
Maksymalna moc dodatkowego urządzenia	1800 W
Pojemność całkowita zbiornika	35 L
Długość węża ssącego	1,5-4,5 m
Średnica węża ssącego	35 mm
Długość przewodu zasilającego	4m
Klasa ochronności urządzenia	I
Stopień ochrony	IP X4
Masa	8,8 kg
04-739 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

VACUUM CLEANER

04-739

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

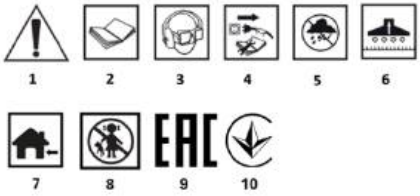
- · This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the equipment in a safe manner and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

WARNING:

- · If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service centre or by a qualified person in order to avoid a hazard.

- · When using brushes with rotating parts, be careful that textiles or clothing do not get caught up in them.
- · Before performing maintenance, ensure that the appliance has been disconnected from the power supply.

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



1. Caution! Take special precautions.
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
5. Protect from moisture.
6. Use appropriate nozzles for water extraction.
7. For indoor use only.
8. Keep out of reach of children
9. EAC certification mark.
10. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR	-year of manufacture
MM	-month of production
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

CONTENTS

• Suction hose	1
• Vacuum cleaner	1
• User manual	1
• Telescopic tube	1
• Wheels	4
• Foam filter	1
• Hepa filter	1
• Suction nozzles	2
• Fabric pre-filter	1
• Adapter	1
• Paper bag	1
• Bolts for wheels	4

APPLICATION
Universal vacuum cleaner designed for dry and wet cleaning using the appropriate filter.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES
1. Carrying handle
2. Automatic ON/OFF switch
3. Head
4. Filter basket
5. Float safety valve
6.Latches
7. Tank
8. Suction hose connector
9. Blower connector
10. Suction hose
11. Telescopic suction tube
12. Wide nozzle
13. Wheels
14. Dirt bag
15. Foam filter
16. Crevice nozzle
17.Cable hook
18.Water drain valve
19. Push & Clean button
20.Base with accessory holder
21. HEPA filter
22.Power socket for power tools 230 V/AC
23. Adapter
24. Fabric pre-filter
25. Wheel screws

MOUNTING THE HANDLE
Secure the handle with two screws

WHEEL INSTALLATION
Fit the wheels **(13)** into the appropriate mountings on the wheel base **(20)**. Press the wheels firmly into the mountings until they engage with each other and secure them with the four screws **(25)** provided**.**

MOUNTING THE DEVICE HEAD
- The device head **(3)** is attached to the container **(7)** with locking latches **(6).**
- To remove the device head **(3),** open the locking latch **(6)** and remove the device head **(3).**
- When installing the device head **(3)**, ensure that the locking latch **(6)** is properly locked.

FILTER INSTALLATION
- Never use the vacuum cleaner without a suitable filter.
- For wet vacuuming, slide the supplied foam filter **(15)** onto the basket **(4).**
- For dry vacuuming, slide the HEPA filter **(21)** onto the filter basket **(4)** and place the fabric pre-filter **(24)** on the tank **(7)**. To vacuum fine dust, slide the dirt bag **(14)** onto the vacuum cleaner opening **(8).**

SUCTION HOSE INSTALLATION
Connect the suction hose **(10)** to the appropriate vacuum cleaner connector for operation, depending on the required application.

VACUUMING
Connect the suction hose **(10)** to the suction hose connector **(8).**

BLOWING
Connect the suction hose **(10)** to the blowing connector **(9).**

SUCTION NOZZLES
- The wide nozzle **(12)** is used for vacuuming solids and liquids on medium and large surfaces.
- The crevice nozzle **(16)** has been specially designed for cleaning crevices and edges.

ADAPTER
The supplied adapter **(23)** can be used to connect the suction hose **(10)** to the power tool**.** To do this, mount it between the suction hose and the vacuum cleaner socket on the power tool.
The adapter is compatible with most power tools that have a round ejection hole for waste: sawdust, dust, etc.

TURNING ON AND OFF
Plug the power cord into a power outlet. To switch on the vacuum cleaner, flip the switch **(2)**:
Switch position 0: Off.
Switch position I: Normal operation
Switch position II: Automatic mode

DRY VACUUMING
For dry vacuuming, use the HEPA filter **(21),** paper dust bag **(14)** and pre-filter **(24)**

WET VACUUMING
Use the foam filter **(15)** for wet vacuuming.
Always check that the filter is securely in place.

The telescopic suction tube **(11)** can be attached to the suction hose **(10)** to extend it.

WATER DRAIN VALVE
To facilitate emptying the tank **(7)** after wet vacuuming, it is equipped with a water drain valve **(18).** Unscrew the water drain valve **(18)** by turning it counterclockwise and drain the liquid.

NOTE
During wet vacuuming, the float safety switch (5) closes when the maximum level in the tank is reached. In this case, the suction noise of the appliance will change and become louder.
Then switch off the appliance and empty the tank.
Important!
The wet and dry vacuum cleaner is not suitable for vacuuming flammable liquids.
Only use the supplied foam filter for wet vacuuming.

CLEANING, MAINTENANCE

CAUTION
Always unplug the power cord from the socket before cleaning.

Cleaning
- All safety devices, ventilation openings and the motor housing should be kept free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend cleaning the appliance immediately after use.

Push & Clean cleaning
Automatic filter cleaning:
- Block the hose inlet **(10)**
- Press and release the Push & Clean button **(19)**

Cleaning the device head
Clean the device regularly with a damp cloth and mild soap. Do not use cleaning agents or solvents; they may be aggressive to the plastic parts of the device.

Cleaning the tank (7)
The container can be cleaned with a damp cloth and mild soap or under running water, depending on the amount of dirt.

Cleaning the HEPA filter (21)
Clean the HEPA filter **(21)** regularly by gently tapping it and cleaning it with a soft brush or hand brush.

Cleaning the foam filter (15)
Clean the foam filter **(15) with** a small amount of mild soap under running water and leave to dry.
Cleaning the pre-filter (24)
Clean the fabric pre-filter **(24)** by gently tapping or brushing off any dirt. Do not clean in living areas. If the filter is very dirty, use a mild soap and water solution to wash the reusable bag and rinse it with clean water. Allow the wet filter to air dry for 24 hours before installing it in the tank.

POWER TOOL SOCKET (AUTOMATIC MODE)
This socket is useful when you are using a power tool such as a saw, sander, etc., which requires a vacuum cleaner to remove the dust generated during operation.

Important! Do not use a power tool with a higher power rating than permitted; see the maximum permitted power label on the socket.
- Connect the power cord of the power tool to the automatic socket **(22)** and connect the suction hose **(10)** to the vacuum cleaner connector on the power tool. Check that the connections are secure and tight.
- The supplied power tool adapter **(23)** can be used to connect the suction hose **(10)** to the power tool. To do this, mount it between the suction hose and the vacuum cleaner socket on the power tool.
- Set the switch **(2)** on the wet and dry vacuum cleaner to position **II** of the automatic mode. When the power tool is switched on, the vacuum cleaner will also switch on. When the power tool is switched off, the wet and dry vacuum cleaner will switch off after a set delay.

TECHNICAL DATA

Vacuum cleaner 1600W 04-739	
Parameter	**Value**
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated motor power	1600 W
Maximum power of additional device	1800 W
Total tank capacity	35 L
Suction hose length	1.5–4.5 m
Suction hose diameter	35 mm
Power cord length	4 m
Device protection class	I
Degree of protection	IP X4
Weight	8,8 kg
04-739 indicates both the type and designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

ПИЛОСОС

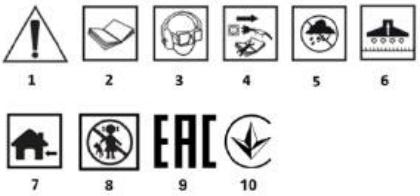
04-739

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ
- · Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
- · Якщо незнімний шнур живлення пошкоджено, його слід замінити у виробника, сервісному центрі або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- · Під час використання щіток з обертовими частинами слід бути обережними, щоб текстиль або одяг не зачепилися за них.
- · Перед виконанням технічного обслуговування переконайтеся, що прилад відключено від джерела живлення.

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Обережно! Вживайте особливих запобіжних заходів.
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
4. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
5. Захищайте від вологи.
6. Використовуйте відповідні насадки для відведення води.
7. Використовуйте тільки в приміщенні.
8. Зберігайте в недоступному для дітей місці.
9. Знак сертифікації EAC.
10. Знак сертифікації для українського ринку.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

RRRR - рік виготовлення
MM -місяць виробництва
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ЗМІСТ
- Всмоктувальний шланг 1
- Пилосос 1
- Інструкція з експлуатації 1
- Телескопічна трубка 1
- Колеса 4
- Пінопластовий фільтр 1
- Фільтр Нера 1
- Насадки для всмоктування 2
- Тканинний попередній фільтр 1
- Адаптер 1
- Паперовий мішок 1
- Болти для коліс 4

ЗАСТОСУВАННЯ

Універсальний пилосос, призначений для сухого та вологого прибирання з використанням відповідного фільтра.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

1. Ручка для перенесення
2. Автоматичний вимикач
3. Головка
4. Кошик фільтра
5. Поплавковий запобіжний клапан
6. Засувки
7. Резервуар
8. З'єднувач всмоктувального шланга
9. З'єднувач повітродувки
10. Всмоктувальний шланг
11. Телескопічна всмоктувальна трубка
12. Широка насадка
13. Колеса
14. Мішок для сміття
15. Пінопластовий фільтр
16. Щілинна насадка
17. Гачок для кабелю
18. Клапан для зливу води
19. Кнопка « » (Натисни та очисти)
20. Основа з тримачем для аксесуарів
21. Фільтр HEPA
22. Розетка для електроінструментів 230 В/АС
23. Адаптер
24. Тканинний попередній фільтр
25. Гвинти для коліс

МОНТАЖ РУКОЯТКИ

Закріпіть ручку двома гвинтами

ВСТАНОВЛЕННЯ КОЛЕС

Встановіть колеса **(13)** у відповідні кріплення на колісній базі **(20)**. Міцно втисніть колеса в кріплення, доки вони не з'єднаються між собою, і закріпіть їх чотирма гвинтами **(25)**, що входять до комплекту**.**

МОНТАЖ ГОЛОВКИ ПРИСТРОЮ

- Головка пристрою **(3)** кріпиться до контейнера **(7)** за допомогою фіксуючих засувок **(6).**
- Щоб зняти головку пристрою **(3),** відкрийте фіксуючий засув **(6)** і зніміть головку пристрою **(3).**
- Під час встановлення головки пристрою **(3)** переконайтеся, що фіксуючий засув **(6)** правильно зафіксований.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРА

- Ніколи не використовуйте пилосос без відповідного фільтра.
- Для вологого пилососування надіньте пінопластовий фільтр **(15)**, що входить до комплекту, на кошик **(4).**
- Для сухого пилососування надіньте фільтр HEPA **(21)** на кошик для фільтра **(4)** і розмістіть тканинний попередній фільтр **(24)** на резервуарі **(7)**. Для пилососування дрібного пилу надіньте мішок для сміття **(14)** на отвір пилососа **(8).**

ВСТАНОВЛЕННЯ ВСИГУВАЛЬНОГО ШЛАНГА

Підключіть всмоктувальний шланг **(10)** до відповідного з'єднувача пилососа для роботи, залежно від необхідного застосування.

ПИЛОСОС

Підключіть всмоктувальний шланг **(10)** до з'єднувача всмоктувального шланга **(8).**

ФУНКЦІЯ ФУНКЦІЯ

Підключіть всмоктувальний шланг **(10)** до з'єднувального елемента для продування **(9).**

НАСАДКИ ДЛЯ ВІДСОСУ

- Широка насадка **(12)** використовується для пилососування твердих речовин і рідин на середніх і великих поверхнях.
- Щілинна насадка **(16)** спеціально розроблена для чищення щілин і країв.

АДАПТЕР

Адаптер **(23)**, що входить до комплекту**,** можна використовувати для підключення всмоктувального шланга **(10)** до електроінструменту**.** Для цього встановіть його між всмоктувальним шлангом і роз'ємом пилососа на електроінструменті.

Адаптер сумісний з більшістю електроінструментів, що мають круглий отвір для викиду відходів: тирси, пилу тощо.

ВКЛЮЧЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

Підключіть шнур живлення до розетки. Щоб увімкнути пилосос, натисніть перемикач **(2)**:

Положення вимикача 0: Вимкнено.

Положення вимикача I: нормальна робота

Положення вимикача II: Автоматичний режим

СУХЕ ПРИСОСУВАННЯ

Для сухого пилососування використовуйте фільтр HEPA **(21),** паперовий мішок для пилу **(14)** і попередній фільтр **(24)**

ВОЛОГЕ ПРИСОСАННЯ

Для сухого пилососування використовуйте пінопластовий фільтр **(15)**.

Завжди перевіряйте, чи фільтр надійно закріплений на місці.

Телескопічну всмоктувальну трубку **(11)** можна приєднати до всмоктувального шланга **(10)** для його подовження.

КЛАПАН ДЛЯ ЗЛИВУ ВОДИ

Для полегшення спорожнення бака **(7)** після вологого пилососування він оснащений клапаном для зливу води **(18).** Відкрутіть клапан для зливу води **(18)**, повертаючи його проти годинникової стрілки, і злийте рідину.

ПРИМІТКА

Під час пилососування вологих поверхонь поплавковий запобіжний вимикач (5) замикається, коли в баку досягається максимальний рівень. У цьому випадку шум всмоктування приладу змінюється і стає гучнішим.

Потім вимкніть прилад і спорожніть бак.

Важливо

Пилосос для сухого та вологого прибирання не підходить для пилососіння легкозаймистих рідин.

Для пилососування вологих поверхонь використовуйте тільки пінопластовий фільтр, що входить до комплекту.

ОЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА

Перед чищенням завжди виймайте шнур живлення з розетки.

Чищення

- Всі запобіжні пристрої, вентиляційні отвори та корпус двигуна повинні бути максимально очищені від бруду та пилу.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу після використання.

Очищення методом «натисни та очисти»

Автоматичне очищення фільтра:

- Заблокуйте вхід шланга **(10)**
- Натисніть і відпустіть кнопку Push & Clean **(19)**

Очищення головки пристрою

Регулярно очищайте пристрій вологою ганчіркою та м'яким милом. Не використовуйте чистячі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі пристрою.

Очищення резервуара (7)

Контейнер можна очищати вологою ганчіркою та м'яким милом або під проточною водою, залежно від ступеня забруднення.

Очищення фільтра HEPA (21)

Регулярно очищайте фільтр HEPA **(21)**, обережно постукуючи по ньому і очищаючи його м'якою щіткою або ручною щіткою.

Очищення пінопластового фільтра (15)

Очищайте пінопластовий фільтр **(15)** невеликою кількістю м'якого мила під проточною водою і залиште висихати.

Очищення попереднього фільтра (24)

Очистіть тканинний попередній фільтр **(24)**, обережно постукуючи по ньому або зчищаючи бруд щіткою. Не чистіть у житлових приміщеннях. Якщо фільтр дуже забруднений, використовуйте м'яке мило і водний розчин для миття багаторазового мішка і промийте його чистою водою. Дайте вологому фільтру висохнути на повітрі протягом 24 годин, перш ніж встановлювати його в резервуар.

РОЗЕТКА ДЛЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ (АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ)

Ця розетка корисна, коли ви використовуєте електроінструмент, такий як пила, шліфувальна машина тощо, для якого потрібен пилосос, щоб видалити пил, що утворюється під час роботи.

Важливо! Не використовуйте електроінструмент з потужністю, що перевищує дозволену; див. маркування максимально дозволеної потужності на розетці.

- Підключіть шнур живлення електроінструменту до автоматичної розетки **(22)** і підключіть всмоктувальний шланг **(10)** до роз'єму пилососа на електроінструменті. Перевірте, чи з'єднання надійні та щільні.
- Поставлений адаптер для електроінструменту **(23)** можна використовувати для підключення всмоктувального шланга **(10)** до електроінструменту. Для цього встановіть його між всмоктувальним шлангом і роз'ємом пилососа на електроінструменті.
- Встановіть перемикач **(2)** на пилососі для сухого та вологого прибирання в положення **II** автоматичного

режиму. Коли електроінструмент увімкнено, пилосос також увімкнеться. Коли електроінструмент вимкнено, пилосос для сухого та вологого прибирання вимкнеться через задану затримку.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Пилосос 1600 Вт 04-739	
Параметр	**Значення**
Напруга живлення	230 V
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність двигуна	1600 W
Максимальна потужність додаткового пристрою	1800 W
Загальна місткість бака	35
Довжина всмоктувального шланга	1,5–4,5 м
Діаметр всмоктувального шланга	35 мм
Довжина шнура живлення	4 м
Клас захисту пристрою	I
Ступінь захисту	IP X4
Вага	8,8 кг
04-739 вказує як тип, так і призначення машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення та його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

ASPIRATOR

04-739

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

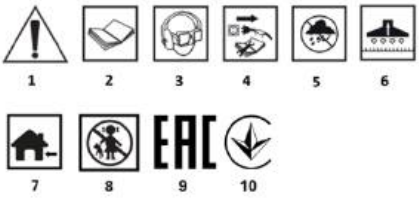
REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- · Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curăță sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- · Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de centrul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- · Când utilizați perii cu părți rotative, aveți grijă ca textilele sau hainele să nu se prindă în ele.
- · Înainte de a efectua operațiuni de întreținere, asigurați-vă că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare.

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Atenție! Luați măsuri speciale de precauție.
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
5. Protejați-vă de umiditate.
6. Utilizați duze adecvate pentru extragerea apei.
7. Numai pentru uz interior.
8. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
9. Marca de certificare EAC.
10. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

MARCĂRI PE DISPOZITIV

RRRR	- anul fabricației
MM	-luna de producție
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

CUPRINS

- Furtun de aspirație 1
- Aspirator 1
- Manual de utilizare 1
- Tub telescopic 1
- Roți 4
- Filtru din spumă 1
- Filtru Hepa 1
- Duze de aspirație 2
- Prefiltru din țesătură 1
- Adaptor 1
- Pungă de hârtie 1
- Șuruburi pentru roți 4

APLICAȚIE

Aspirator universal conceput pentru curățarea uscată și umedă folosind filtrul adecvat.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

1. Mâner de transport
2. Comutator automat ON/OFF
3. Cap
4. Coș de filtrare
5. Supapă de siguranță cu flotor
6. Zăvoare
7. Rezervor
8. Conector furtun de aspirație
9. Conector suflantă
10. Furtun de aspirație
11. Tub telescopic de aspirație
12. Duza largă
13. Roți
14. Sac pentru murdărie
15. Filtru din spumă
16. Duza pentru spații înguste
17. Cârlig pentru cablu
18. Supapă de scurgere a apei
19. Buton „ ” (Apăsați și curățați)
20. Bază cu suport pentru accesorii
21. Filtru HEPA
22. Priză pentru scule electrice 230 V/AC
23. Adaptor
24. Prefiltru din țesătură

25. Șuruburi pentru roți

MONTAREA MÂNERULUI
Fixați mânerul cu două șuruburi

INSTALAREA ROȚILOR
Montați roțile **(13)** în suporturile corespunzătoare de pe baza roților **(20)**. Apăsați roțile ferm în suporturi până când se fixează între ele și fixați-le cu cele patru șuruburi **(25)** furnizate**.**

MONTAREA CAPULUI DISPOZITIVULUI
- Capul dispozitivului **(3)** este fixat pe recipient **(7)** cu ajutorul unor zăvoare de blocare **(6).**
- Pentru a scoate capul dispozitivului **(3),** deschideți zăvorul de blocare **(6)** și scoateți capul dispozitivului **(3).**
- Când instalați capul dispozitivului **(3)**, asigurați-vă că zăvorul de blocare **(6)** este blocat corespunzător.

INSTALAREA FILTRULUI
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără un filtru adecvat.
- Pentru aspirarea umedă, glisați filtrul din spumă furnizat **(15)** pe coș **(4).**
- Pentru aspirarea uscată, glisați filtrul HEPA **(21)** pe coșul filtrului **(4)** și așezați prefiltrul din țesătură **(24)** pe rezervor **(7)**. Pentru aspirarea prafului fin, glisați sacul de praf **(14)** pe orificiul aspiratorului **(8).**

INSTALAREA FURTUNULUI DE ASPIRARE
Conectați furtunul de aspirație **(10)** la conectorul corespunzător al aspiratorului pentru funcționare, în funcție de aplicația necesară.

ASPIRARE
Conectați furtunul de aspirație **(10)** la conectorul furtunului de aspirație **(8).**

SUFLARE
Conectați furtunul de aspirație **(10)** la conectorul de suflare **(9).**

DUZE DE ASPIRARE
- Duza largă **(12)** este utilizată pentru aspirarea solidelor și lichidelor de pe suprafețe medii și mari.
- Duza pentru spații înguste **(16)** a fost special concepută pentru curățarea spațiilor înguste și a marginilor.

ADAPTOR
Adaptorul furnizat **(23)** poate fi utilizat pentru a conecta furtunul de aspirație **(10)** la unealta electrică**.** Pentru a face acest lucru, montați-l între furtunul de aspirație și priza aspiratorului de pe unealta electrică. Adaptorul este compatibil cu majoritatea uneltelor electrice care au o gaură rotundă de evacuare a deșeurilor: rumeguș, praf etc.

PORNIRE ȘI OPRIRE
Conectați cablul de alimentare la o priză. Pentru a porni aspiratorul, acționați comutatorul **(2)**:
Poziția comutatorului 0: Oprit.
Poziția comutatorului I: Funcționare normală
Poziția comutatorului II: Mod automat

ASPIRARE USCATĂ
Pentru aspirarea uscată, utilizați filtrul HEPA **(21),** sacul de hârtie pentru praf **(14)** și prefiltrul **(24)**

ASPIRARE UMEDĂ
Pentru aspirarea umedă, utilizați filtrul din spumă **(15)**.
Verificați întotdeauna dacă filtrul este fixat corect.

Tubul telescopic de aspirație **(11)** poate fi atașat la furtunul de aspirație **(10)** pentru a-l prelungi.

ROBINET DE SCURGERE A APEI
Pentru a facilita golirea rezervorului **(7)** după aspirarea umedă, acesta este echipat cu o supapă de scurgere a apei **(18).** Deșurubați supapa de scurgere a apei **(18)** rotind-o în sens invers acelor de ceasornic și scurgeți lichidul.

NOTĂ
În timpul aspirării umede, comutatorul de siguranță cu flotor (5) se închide când se atinge nivelul maxim în rezervor. În acest caz, zgomotul de aspirație al aparatului se va modifica și va deveni mai puternic.
Opriți apoi aparatul și goliți rezervorul.
Important
Aspiratorul pentru lichide și praf nu este potrivit pentru aspirarea lichidelor inflamabile.
Utilizați numai filtrul din spumă furnizat pentru aspirarea umedă.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

ATENȚIE
Întotdeauna deconectați cablul de alimentare din priză înainte de curățare.

Curățare
- Toate dispozitivele de siguranță, orificiile de ventilație și carcasa motorului trebuie menținute, pe cât posibil, curate și fără praf.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după utilizare.

Curățare prin apăsare și curățare
Curățarea automată a filtrului:
- Blocați orificiul de intrare al furtunului **(10)**
- Apăsați și eliberați butonul Push & Clean **(19)**

Curățarea capului aparatului
Curățați dispozitivul în mod regulat cu o cârpă umedă și săpun delicat. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți; aceștia pot fi agresivi pentru părțile din plastic ale dispozitivului.

Curățarea rezervorului (7)
Rezervorul poate fi curățat cu o cârpă umedă și săpun delicat sau sub jet de apă, în funcție de cantitatea de murdărie.

Curățarea filtrului HEPA (21)
Curățați filtrul HEPA **(21)** în mod regulat, lovindu-l ușor și curățându-l cu o perie moale sau o perie de mână.

Curățarea filtrului din spumă (15)
Curățați filtrul din spumă **(15) cu** o cantitate mică de săpun delicat sub apă curentă și lăsați-l să se usuce.
Curățarea prefiltrului (24)
Curățați prefiltrul din țesătură **(24)** lovind ușor sau perindând orice murdărie. Nu curățați în spațiile de locuit. Dacă filtrul este foarte murdar, utilizați o soluție de săpun delicat și apă pentru a spăla punga reutilizabilă și clătiți-o cu apă curată. Lăsați filtrul umed să se usuce la aer timp de 24 de ore înainte de a-l instala în rezervor.

PRIZĂ PENTRU SCULE ELECTRICE (MOD AUTOMAT)
Această priză este utilă atunci când utilizați o unealtă electrică, cum ar fi un ferăstrău, o șlefuitoare etc., care necesită un aspirator pentru a îndepărta praful generat în timpul funcționării.

Important! Nu utilizați unelte electrice cu o putere mai mare decât cea permisă; consultați eticheta cu puterea maximă permisă de pe priză.
- Conectați cablul de alimentare al sculei electrice la priza automată **(22)** și conectați furtunul de aspirație **(10)** la conectorul aspiratorului de pe scula electrică. Verificați dacă conexiunile sunt sigure și strânse.
- Adaptorul pentru scule electrice **(23)** furnizat poate fi utilizat pentru a conecta furtunul de aspirație **(10)** la scula electrică. Pentru aceasta, montați-l între furtunul de aspirație și priza aspiratorului de pe scula electrică.
- Setați comutatorul **(2)** de pe aspiratorul pentru medii umede și uscate în poziția **II** a modului automat. Când scula electrică este pornită, aspiratorul se va porni și el. Când scula electrică este oprită, aspiratorul pentru medii umede și uscate se va opri după o întârziere setată.

DATE TEHNICE

Aspirator 1600W 04-739	
Parametru	**Valoare**
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Puterea nominală a motorului	1600 W
Puterea maximă a dispozitivului suplimentar	1800 W
Capacitate totală rezervor	35 L
Lungimea furtunului de aspirație	1,5–4,5 m
Diametru furtun de aspirație	35 mm
Lungimea cablului de alimentare	4 m
Clasa de protecție a dispozitivului	I
Grad de protecție	IP X4
Greutate	8,8 kg
04-739 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția

acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Poland este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

PORSZÍVÓ

04-739

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE.

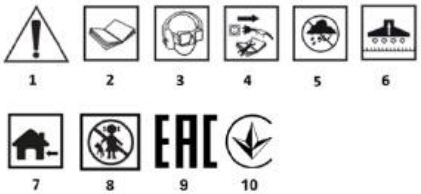
RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- · Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- · Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, szervizközpont vagy szakképzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- · Forgó alkatrészekkel rendelkező kefék használata során ügyeljen arra, hogy textíliák vagy ruhák ne akadjanak bele.
- · A karbantartás elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva az áramellátáshoz.

A HASZNÁLT PIKTOGRÁMOK MAGYARÁZATA



1. Figyelem! Különleges óvintézkedéseket kell tenni.
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket.
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Bármilyen karbantartási vagy javítási munkát megelőzően húzza ki a tápkábelt.
5. Védje a nedvességtől.
6. A vízelszíváshoz megfelelő fúvókákat használjon.
7. Csak beltéri használatra.
8. Gyermekektől elzárva tartandó.
9. EAC tanúsítási jel.
10. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

TARTALOM

- Szívócső 1
- Porszívó 1
- Használati utasítás 1
- Teleszkópos cső 1
- Kerekek 4
- Habszűrő 1
- Hepa szűrő 1
- Szívócsövek 2
- Szövet előszűrő 1
- Adapter 1
- Papírzacskó 1
- Kerekek csavarjai 4

ALKALMAZÁS

Univerzális porszívó, amely a megfelelő szűrővel száraz és nedves tisztításra is alkalmas.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

1. Hordozófogantyú
2. Automatikus BE/KI kapcsoló
3. Fej
4. Szűrőkosár
5. Úszó biztonsági szelep
6. Reteszek
7. Tartály
8. Szívócső csatlakozó
9. Fúvócsatlakozó
10. Szívócső
11. Teleszkópos szívócső
12. Széles fúvóka
13. Kerekek
14. Porzsák
15. Habszűrő
16. Részecskefúvóka
17. Kábelhorog
18. Vízleeresztő szelep
19. „ ” nyomógomb
20. Alap tartozéktartóval
21. HEPA szűrő
22. 230 V/AC elektromos szerszámokhoz való csatlakozóaljzat
23. Adapter
24. Szövet előszűrő
25. Kerékcsavarok

A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Rögzítse a fogantyút két csavarral

KERÉK TELEPÍTÉSE

Helyezze a kerekeket **(13)** a kerékalap **(20)** megfelelő rögzítési pontjaiba. Nyomja a kerekeket erősen a rögzítési pontokba, amíg egymásba nem illeszkednek, majd rögzítse őket a mellékelt négy csavarral **(25).**

A KÉSZÜLÉK FEJÉNEK FELSZERELÉSE

- A készülékfej **(3)** reteszekkel **(6)** van rögzítve a tartályhoz **(7).**
- A készülékfej **(3)** eltávolításához nyissa ki a reteszelő zárat **(6),** majd vegye le a készülékfejet **(3).**
- A készülékfej **(3)** felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a reteszelőkapocs **(6)** megfelelően legyen reteszelve.

SZŰRŐ TELEPÍTÉSE

- Soha ne használja a porszívót megfelelő szűrő nélkül.
- Nedves porszívózáshoz csúsztassa a mellékelt habszűrőt **(15)** a kosárra **(4).**
- Száraz porszívózáshoz csúsztassa a HEPA szűrőt **(21)** a szűrőkosárra **(4)**, és helyezze a szövet előszűrőt **(24)** a tartályra **(7)**. Finom por porszívózásához csúsztassa a porzsákot **(14)** a porszívó nyílására **(8).**

SZÍVÓCSŐ TELEPÍTÉSE

Csatlakoztassa a szívócsövet **(10)** a porszívó megfelelő csatlakozójához a kívánt alkalmazásnak megfelelően.

PORSZÍVÓZÁS

Csatlakoztassa a szívócsövet **(10)** a szívócső csatlakozójához **(8).**

FÚVÁS

Csatlakoztassa a szívócsövet **(10)** a fúvócső csatlakozójához **(9).**

SZÍVÓFÚVÓK

- A széles fúvóka **(12)** szilárd és folyékony anyagok közepes és nagy felületekről történő porszívózására szolgál.
- A résfúvóka **(16)** kifejezetten rések és élek tisztítására lett kialakítva.

ADAPTER

A mellékelt adapter **(23)** segítségével a szívócső **(10)** csatlakoztatható az elektromos szerszámhoz**.** Ehhez szerelje be az adaptert a szívócső és az elektromos szerszám porszívócsatlakozója közé.
Az adapter kompatibilis a legtöbb elektromos szerszámmal, amelynek kerek kivezető nyílása van a hulladékok (fűrészpor, por stb.) elszívására.

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Dugja be a tápkábelt a konnektorba. A porszívó bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolót **(2)**:
Kapcsoló állása 0: Ki.
Kapcsoló állása I: Normál működés
Kapcsoló II. állás: Automatikus üzemmód

SZÁRAZ PORSZÍVÓZÁS

Száraz porszívózáshoz használja a HEPA szűrőt **(21),** a papír porzsákot **(14)** és az előszűrőt **(24)**.

NEDVES PORSZÍVÓZÁS

Nedves porszívózáshoz használja a habszűrőt **(15)**.
Mindig ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve.

A teleszkópos szívócső **(11)** a szívótömlőhöz **(10)** csatlakoztatható annak meghosszabbítására.

VÍZLEENGEDŐ SZELEP

A tartály **(7)** nedves porszívózás utáni könnyű kiürítéséhez vízleeresztő szeleppel **(18)** van felszerelve**.** Csavarja ki a vízleeresztő szelepet **(18)** az óramutató járásával ellentétes irányba, és engedje le a folyadékot.

MEGJEGYZÉS

Nedves porszívózás közben a tartály maximális szintjének elérése esetén a lebegő biztonsági kapcsoló (5) bezárul. Ebben az esetben a készülék szívási zaja megváltozik és hangosabbá válik.
Ezután kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a tartályt.

Fontos

A nedves és száraz porszívó nem alkalmas gyúlékony folyadékok porszívózására.
Nedves porszívózáshoz csak a mellékelt habszűrőt használja.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

FIGYELEM

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

Tisztítás

- Minden biztonsági berendezést, szellőzőnyílást és a motorházat lehetőség szerint tisztán és pormentesen kell tartani.
- Javasoljuk, hogy a készüléket használat után azonnal tisztítsa meg.

Push & Clean tisztítás

Automatikus szűrőtisztítás:

- Zárja el a tömlő bemeneti nyílását **(10)**
- Nyomja meg és engedje el a Push & Clean gombot **(19)**

A készülék fejének tisztítása

A készüléket rendszeresen tisztítsa meg nedves ruhával és enyhe szappannal. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit.

A tartály (7) tisztítása

A tartályt nedves ruhával és enyhe szappannal vagy folyó víz alatt lehet tisztítani, a szennyeződés mértékétől függően.

A HEPA szűrő (21) tisztítása

A HEPA szűrőt **(21)** rendszeresen tisztítsa meg úgy, hogy óvatosan megkopogtatja, majd puha kefével vagy kézi kefével megtisztítja.

A habszűrő (15) tisztítása

A habszűrőt **(15)** kis mennyiségű enyhe szappannal folyó víz alatt tisztítsa meg, majd hagyja megszáradni.

Az előszűrő (24) tisztítása

Tisztítsa meg a szövet előszűrőt **(24)** óvatosan megkopogtatva vagy lekefélve a szennyeződéseket. Ne tisztítsa meg lakóterekben. Ha a szűrő nagyon szennyezett, használjon enyhe szappanos vízoldatot az újrahasználható zsák mosásához, majd öblítse le tiszta vízzel. Hagyja a nedves szűrőt 24 órán át a levegőn száradni, mielőtt visszahelyezi a tartályba.

ELEKTROMOS SZERSZÁMOK CSATLAKOZÓJA (AUTOMATIKUS MÓD)

Ez a csatlakozó akkor hasznos, ha olyan elektromos szerszámot használ, mint fűrész, csiszológép stb., amelyhez porszívó szükséges a működés során keletkező por eltávolításához.

Fontos! Ne használjon a megengedettnél nagyobb teljesítményű elektromos szerszámot; lásd a csatlakozón található maximális megengedett teljesítmény címkét.

- Csatlakoztassa az elektromos szerszám tápkábelét az automatikus aljzathoz **(22)**, és csatlakoztassa a szívócsövet **(10)** az elektromos szerszám porszívócsatlakozójához. Ellenőrizze, hogy a csatlakozások biztonságosak és szorosak-e.
- A mellékelt elektromos szerszám adapter **(23)** segítségével a szívócső **(10)** csatlakoztatható az elektromos szerszámhoz. Ehhez szerelje be a szívócső és az elektromos szerszám porszívócsatlakozója közé.
- Állítsa a nedves-száraz porszívó kapcsolóját **(2)** az automatikus üzemmód **II.** állásába. A motoros szerszám bekapcsolásakor a porszívó is bekapcsol. A motoros szerszám kikapcsolásakor a nedves-száraz porszívó egy beállított késleltetés után kikapcsol.

MŰSZAKI ADATOK

Porszívó 1600 W 04-739	
Paraméter	**Érték**
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges motor teljesítmény	1600 W
További eszköz maximális teljesítménye	1800 W
Teljes tartálykapacitás	35 l
Szívócső hossza	1,5–4,5 m
Szívócső átmérője	35 mm
Hálózati kábel hossza	4 m
Készülék védelmi osztálya	I
Védettségi fokozat	IP X4
Súly	8,8 kg
A 04-739 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi.	

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland") ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira és összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

ASPIRAPOLVERE

04-739

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

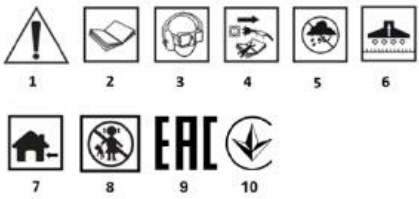
NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- · Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZA:

- · Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal centro di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- · Quando si utilizzano spazzole con parti rotanti, fare attenzione che tessuti o indumenti non rimangano impigliati.
- · Prima di eseguire la manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Attenzione! Adottare precauzioni speciali.
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza ivi contenute.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Proteggere dall'umidità.
6. Utilizzare ugelli adeguati per l'estrazione dell'acqua.
7. Solo per uso interno.
8. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di produzione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

CONTENUTO

• Tubo di aspirazione	1
• Aspirapolvere	1
• Manuale d'uso	1
• Tubo telescopico	1
• Ruote	4
• Filtro in schiuma	1
• Filtro Hepa	1
• Bocchette di aspirazione	2
• Prefiltro in tessuto	1
• Adattatore	1
• Sacco di carta	1
• Bulloni per ruote	4

APPLICAZIONE
Aspirapolvere universale progettato per la pulizia a secco e a umido utilizzando il filtro appropriato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE
1. Maniglia per il trasporto
2. Interruttore automatico ON/OFF
3. Testina
4. Cestello filtro
5. Valvola di sicurezza a galleggiante
6. Chiusure
7. Serbatoio
8. Raccordo tubo di aspirazione
9. Raccordo soffiante
10. Tubo di aspirazione
11. Tubo di aspirazione telescopico
12. Ugello largo
13. Ruote
14. Sacchetto raccoglitore
15. Filtro in schiuma
16. Bocchetta a lancia
17. Gancio per cavo
18. Valvola di scarico dell'acqua
19. Pulsante Push & Clean ( )
20. Base con supporto per accessori
21. Filtro HEPA
22.Presa di alimentazione per utensili elettrici 230 V/AC
23. Adattatore
24. Prefiltro in tessuto
25. Viti per ruote

MONTAGGIO DELLA MANIGLIA
Fissare la maniglia con due viti

INSTALLAZIONE DELLE RUOTE
Inserire le ruote **(13)** negli appositi supporti sulla base delle ruote **(20)**. Premere con forza le ruote nei supporti fino a quando non si incastrano tra loro e fissarle con le quattro viti **(25)** in dotazione**.**

MONTAGGIO DELLA TESTA DEL DISPOSITIVO
- La testa del dispositivo **(3)** è fissata al contenitore **(7)** con chiusure di bloccaggio **(6).**
- Per rimuovere la testa del dispositivo **(3),** aprire il fermo di bloccaggio **(6)** e rimuovere la testa del dispositivo **(3).**
- Quando si installa la testa del dispositivo **(3)**, assicurarsi che il fermo di bloccaggio **(6)** sia correttamente bloccato.

INSTALLAZIONE DEL FILTRO
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza un filtro adeguato.
- Per l'aspirazione di liquidi, inserire il filtro in schiuma in dotazione **(15)** nel cestello **(4).**
- Per l'aspirazione a secco, inserire il filtro HEPA **(21)** nel cestello del filtro **(4)** e posizionare il prefiltro in tessuto **(24)** sul serbatoio **(7)**. Per aspirare polveri sottili, inserire il sacchetto raccoglipolvere **(14)** nell'apertura dell'aspirapolvere **(8).**

INSTALLAZIONE DEL TUBO DI ASPIRAZIONE
Collegare il tubo di aspirazione **(10)** all'apposito connettore dell'aspirapolvere per il funzionamento, a seconda dell'applicazione richiesta.

ASPIRAZIONE
Collegare il tubo di aspirazione **(10)** al connettore del tubo di aspirazione **(8).**

SOFFIAGGIO
Collegare il tubo di aspirazione **(10)** al connettore di soffiaggio **(9).**

UGELLI DI ASPIRAZIONE
- L'ampio beccuccio **(12)** viene utilizzato per aspirare solidi e liquidi su superfici medie e grandi.
- L'ugello per fessure (**16**) è stato appositamente progettato per la pulizia di fessure e bordi.

ADATTATORE
L'adattatore in dotazione **(23)** può essere utilizzato per collegare il tubo di aspirazione **(10)** all'utensile elettrico**.** A tal fine, montarlo tra il tubo di aspirazione e la presa dell'aspirapolvere sull'utensile elettrico.
L'adattatore è compatibile con la maggior parte degli utensili elettrici dotati di un foro di espulsione rotondo per i rifiuti: segatura, polvere, ecc.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO
Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Per accendere l'aspirapolvere, azionare l'interruttore **(2)**:
Posizione dell'interruttore 0: spento.
Posizione dell'interruttore I: funzionamento normale
Posizione dell'interruttore II: modalità automatica

ASPIRAZIONE A SECCO
Per l'aspirazione a secco, utilizzare il filtro HEPA **(21),** il sacchetto di carta **(14)** e il prefiltro **(24)**

ASPIRAZIONE A UMIDO
Per l'aspirazione di liquidi, utilizzare il filtro in schiuma **(15)**.
Controllare sempre che il filtro sia posizionato correttamente.

Il tubo di aspirazione telescopico **(11)** può essere collegato al tubo flessibile di aspirazione **(10)** per allungarlo.

VALVOLA DI SCARICO DELL'ACQUA
Per facilitare lo svuotamento del serbatoio **(7)** dopo l'aspirazione di liquidi, è dotato di una valvola di scarico dell'acqua **(18).** Svitare la valvola di scarico dell'acqua **(18)** ruotandola in senso antiorario e scaricare il liquido.

NOTA
Durante l'aspirazione di liquidi, l'interruttore di sicurezza a galleggiante (5) si chiude quando viene raggiunto il livello massimo nel serbatoio. In questo caso, il rumore di aspirazione dell'apparecchio cambierà e diventerà più forte.
Spegnere quindi l'apparecchio e svuotare il serbatoio.
Importante!
L'aspirapolvere per liquidi e solidi non è adatto per aspirare liquidi infiammabili.
Utilizzare solo il filtro in schiuma in dotazione per l'aspirazione di liquidi.

PULIZIA, MANUTENZIONE

ATTENZIONE

Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di procedere alla pulizia.

Pulizia

- Tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di ventilazione e l'alloggiamento del motore devono essere mantenuti il più possibile liberi da sporco e polvere.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio immediatamente dopo l'uso.

Pulizia Push & Clean

Pulizia automatica del filtro:

- Bloccare l'ingresso del tubo flessibile **(10)**
- Premere e rilasciare il pulsante Push & Clean **(19)**

Pulizia della testina dell'apparecchio

Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e sapone neutro. Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica del dispositivo.

Pulizia del serbatoio (7)

Il contenitore può essere pulito con un panno umido e sapone neutro o sotto l'acqua corrente, a seconda della quantità di sporco.

Pulizia del filtro HEPA (21)

Pulire regolarmente il filtro HEPA **(21)** picchiettandolo delicatamente e pulendolo con una spazzola morbida o una spazzola a mano.

Pulizia del filtro in schiuma (15)

Pulire il filtro in schiuma **(15) con** una piccola quantità di sapone neutro sotto l'acqua corrente e lasciarlo asciugare.

Pulizia del prefiltro (24)

Pulire il prefiltro in tessuto **(24)** picchiettandolo delicatamente o spazzolandolo per rimuovere lo sporco. Non pulire in ambienti abitativi. Se il filtro è molto sporco, utilizzare una soluzione di acqua e sapone neutro per lavare il sacchetto riutilizzabile e risciacquarlo con acqua pulita. Lasciare asciugare il filtro bagnato all'aria per 24 ore prima di installarlo nel serbatoio.

PRESA PER UTENSILI ELETTRICI (MODALITÀ AUTOMATICA)

Questa presa è utile quando si utilizzano utensili elettrici come seghe, levigatrici, ecc. che richiedono un aspirapolvere per rimuovere la polvere generata durante il funzionamento.

Importante! Non utilizzare utensili elettrici con una potenza superiore a quella consentita; consultare l'etichetta della potenza massima consentita sulla presa.

- Collegare il cavo di alimentazione dell'utensile elettrico alla presa automatica **(22)** e collegare il tubo di aspirazione **(10)** al connettore dell'aspirapolvere sull'utensile elettrico. Verificare che i collegamenti siano sicuri e ben saldi.
- L'adattatore per utensili elettrici in dotazione **(23)** può essere utilizzato per collegare il tubo di aspirazione **(10)** all'utensile elettrico. A tal fine, montarlo tra il tubo di aspirazione e la presa dell'aspirapolvere sull'utensile elettrico.
- Impostare l'interruttore **(2)** sull'aspirapolvere per liquidi e solidi sulla posizione **II** della modalità automatica. Quando l'utensile elettrico viene acceso, anche l'aspirapolvere si accende. Quando l'utensile elettrico viene spento, l'aspirapolvere per liquidi e solidi si spegne dopo un ritardo prestabilito.

DATI TECNICI

Aspirapolvere 1600W 04-739	
Parametro	**Valore**
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale del motore	1600 W
Potenza massima del dispositivo aggiuntivo	1800 W
Capacità totale del serbatoio	35 L
Lunghezza del tubo di aspirazione	1,5–4,5 m
Diametro tubo di aspirazione	35 mm
Lunghezza cavo di alimentazione	4 m
Classe di protezione del dispositivo	I
Grado di protezione	IP X4
Peso	8,8 kg
04-739 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

PROTEZIONE AMBIENTALE

	I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

ASPIRATEUR

04-739

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

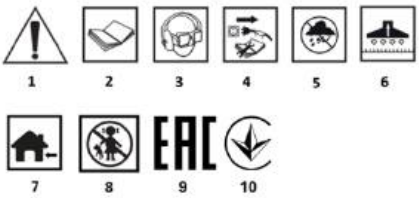
CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- · Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- · Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- · Lorsque vous utilisez des brosses avec des pièces rotatives, veillez à ce que les textiles ou les vêtements ne s'y coincent pas.
- · Avant d'effectuer l'entretien, assurez-vous que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Attention ! Prenez des précautions particulières.
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Protéger de l'humidité.
6. Utilisez des buses appropriées pour l'extraction d'eau.
7. À utiliser uniquement à l'intérieur.
8. Tenir hors de portée des enfants.
9. Marque de certification EAC.
10. Marque de certification du marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de production
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

CONTENU

- Tuyau d'aspiration 1
- Aspirateur 1
- Manuel d'utilisation 1
- Tube télescopique 1
- Roues 4
- Filtre en mousse 1
- Filtre HEPA 1
- Buses d'aspiration 2
- Préfiltre en tissu 1
- Adaptateur 1
- Sac en papier 1
- Boulons pour roues 4

APPLICATION

Aspirateur universel conçu pour le nettoyage à sec et humide à l'aide du filtre approprié.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

1. Poignée de transport
2. Interrupteur marche/arrêt automatique
3. Tête
4. Panier filtrant
5. Soupape de sécurité à flotteur
6. Loquets
7. Réservoir
8. Raccord du tuyau d'aspiration
9. Raccord du ventilateur
10. Tuyau d'aspiration
11. Tube d'aspiration télescopique
12. Buse large
13. Roues
14. Sac à poussière
15. Filtre en mousse
16. Buse pour recoins
17. Crochet pour câble
18. Vanne de vidange d'eau
19. Bouton Push & Clean d'
20. Base avec support pour accessoires
21. Filtre HEPA
22. Prise électrique pour outils électriques 230 V/CA
23. Adaptateur
24. Préfiltre en tissu
25. Vis pour roulettes

MONTAGE DE LA POIGNÉE

Fixez la poignée à l'aide de deux vis

INSTALLATION DES ROUES

Insérez les roues **(13)** dans les fixations appropriées sur la base des roues **(20)**. Appuyez fermement sur les roues dans les fixations jusqu'à ce qu'elles s'emboîtent, puis fixez-les à l'aide des quatre vis **(25)** fournies**.**

MONTAGE DE LA TÊTE DE L'APPAREIL

- La tête de l'appareil **(3)** est fixée au conteneur **(7)** à l'aide de loquets de verrouillage **(6).**
- Pour retirer la tête de l'appareil **(3),** ouvrez le loquet de verrouillage **(6)** et retirez la tête de l'appareil **(3).**
- Lors de l'installation de la tête de l'appareil **(3)**, assurez-vous que le loquet de verrouillage **(6)** est correctement verrouillé.

INSTALLATION DU FILTRE

- N'utilisez jamais l'aspirateur sans un filtre adapté.
- Pour aspirer des liquides, glissez le filtre en mousse fourni **(15)** sur le panier **(4).**
- Pour l'aspiration à sec, glissez le filtre HEPA **(21)** sur le panier filtrant **(4)** et placez le préfiltre en tissu **(24)** sur le réservoir **(7)**. Pour aspirer les poussières fines, glissez le sac à poussière **(14)** sur l'ouverture de l'aspirateur **(8).**

INSTALLATION DU TUYAU D'ASPIRATION

Raccordez le tuyau d'aspiration **(10)** au connecteur approprié de l'aspirateur pour le fonctionnement, en fonction de l'application requise.

ASPIRATION

Raccordez le tuyau d'aspiration **(10)** au raccord du tuyau d'aspiration **(8).**

SOUFFLAGE

Raccordez le tuyau d'aspiration **(10)** au raccord de soufflage **(9).**

BUSE D'ASPIRATION

- La buse large **(12)** est utilisée pour aspirer les solides et les liquides sur des surfaces moyennes et grandes.
- La buse pour fentes **(16)** a été spécialement conçue pour nettoyer les fentes et les bords.

ADAPTATEUR

L'adaptateur fourni **(23)** permet de raccorder le tuyau d'aspiration **(10)** à l'outil électrique**.** Pour ce faire, montez-le entre le tuyau d'aspiration et la prise d'aspiration de l'outil électrique.
L'adaptateur est compatible avec la plupart des outils électriques dotés d'un orifice d'éjection rond pour les déchets : sciure, poussière, etc.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT

Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant. Pour mettre l'aspirateur en marche, actionnez l'interrupteur **(2)** :
Position 0 : Arrêt.
Position I de l'interrupteur : fonctionnement normal
Position II de l'interrupteur : mode automatique

ASPIRATION À SEC

Pour l'aspiration à sec, utilisez le filtre HEPA **(21),** le sac à poussière en papier **(14)** et le préfiltre **(24).**

ASPIRATION HUMIDE

Utilisez le filtre en mousse **(15)** pour l'aspiration humide.
Vérifiez toujours que le filtre est bien en place.

Le tube d'aspiration télescopique **(11)** peut être fixé au tuyau d'aspiration **(10)** pour le rallonger.

VANNES DE VIDANGE

Pour faciliter la vidange du réservoir **(7)** après l'aspiration de liquides, celui-ci est équipé d'une vanne de vidange d'eau **(18).** Dévissez la vanne de vidange d'eau **(18)** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et vidangez le liquide.

REMARQUE

Pendant l'aspiration de liquides, l'interrupteur de sécurité à flotteur (5) se ferme lorsque le niveau maximal du réservoir est atteint. Dans ce cas, le bruit d'aspiration de l'appareil change et devient plus fort.
Éteignez alors l'appareil et videz le réservoir.
Important
L'aspirateur eau et poussière ne convient pas pour aspirer des liquides inflammables.
Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni pour l'aspiration de liquides.

NETTOYAGE, ENTRETIEN

ATTENTION

Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise avant de procéder au nettoyage.

Nettoyage

- Tous les dispositifs de sécurité, les ouvertures de ventilation et le boîtier du moteur doivent être maintenus aussi propres que possible, sans saleté ni poussière.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après utilisation.

Nettoyage Push & Clean

Nettoyage automatique du filtre :
- Bloquez l'entrée du tuyau **(10)**
- Appuyez et relâchez le bouton Push & Clean **(19)**

Nettoyage de la tête de l'appareil

Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon doux. N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique de l'appareil.

Nettoyage du réservoir (7)

Le réservoir peut être nettoyé avec un chiffon humide et du savon doux ou sous l'eau courante, en fonction du degré de saleté.

Nettoyage du filtre HEPA (21)

Nettoyez régulièrement le filtre HEPA **(21)** en le tapotant doucement et en le nettoyant avec une brosse douce ou une brosse à main.

Nettoyage du filtre en mousse (15)

Nettoyez le filtre en mousse **(15) avec** une petite quantité de savon doux sous l'eau courante et laissez-le sécher.
Nettoyage du préfiltre (24)
Nettoyez le préfiltre en tissu **(24)** en tapotant ou en brossant délicatement pour éliminer toute saleté. Ne nettoyez pas dans les pièces à vivre. Si le filtre est très sale, utilisez une solution d'eau et de savon doux pour laver le sac réutilisable et rincez-le à l'eau claire. Laissez le filtre humide sécher à l'air libre pendant 24 heures avant de le réinstaller dans le réservoir.

PRISE POUR OUTIL ÉLECTRIQUE (MODE AUTOMATIQUE)

Cette prise est utile lorsque vous utilisez un outil électrique tel qu'une scie, une ponceuse, etc., qui nécessite un aspirateur pour éliminer la poussière générée pendant son fonctionnement.

Important ! N'utilisez pas d'outil électrique dont la puissance nominale est supérieure à celle autorisée ; consultez l'étiquette indiquant la puissance maximale autorisée sur la prise.

- Branchez le cordon d'alimentation de l'outil électrique à la prise automatique **(22)** et connectez le tuyau d'aspiration **(10)** au connecteur de l'aspirateur sur l'outil électrique. Vérifiez que les connexions sont sécurisées et bien serrées.
- L'adaptateur pour outil électrique fourni **(23)** peut être utilisé pour raccorder le tuyau d'aspiration **(10)** à l'outil électrique. Pour ce faire, montez-le entre le tuyau d'aspiration et la prise d'aspiration de l'outil électrique.
- Réglez l'interrupteur **(2)** de l'aspirateur eau et poussière sur la position **II** du mode automatique. Lorsque l'outil électrique est mis en marche, l'aspirateur se met également en marche. Lorsque l'outil électrique est arrêté, l'aspirateur eau et poussière s'arrête après un délai défini.

DONNÉES TECHNIQUES

Aspirateur 1600 W 04-739	
Paramètre	**Valeur**
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale du moteur	1600 W
Puissance maximale de l'appareil supplémentaire	1800 W
Capacité totale du réservoir	35 L
Longueur du tuyau d'aspiration	1,5–4,5 m
Diamètre du tuyau d'aspiration	35 mm
Longueur du cordon d'alimentation	4 m
Indice de protection de l'appareil	I
Degré de protection	IP X4
Poids	8,8 kg
04-739 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé « « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

STAUBSAUGER

04-739

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

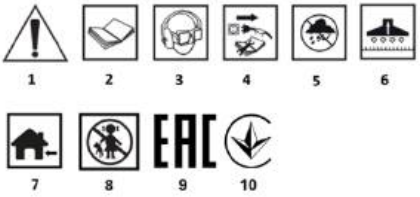
DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- · Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- · Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, sollte es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- · Achten Sie bei der Verwendung von Bürsten mit rotierenden Teilen darauf, dass sich keine Textilien oder Kleidungsstücke darin verfangen.
- · Vergewissern Sie sich vor der Wartung, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Vorsicht! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen.
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Vor Feuchtigkeit schützen.
6. Verwenden Sie geeignete Düsen für die Wasserabsaugung.
7. Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
8. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
9. EAC-Zertifizierungszeichen.
10. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR	-Herstellungsjahr
MM	– Produktionsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

INHALT

- Saugschlauch 1
- Staubsauger 1
- Bedienungsanleitung 1
- Teleskoprohr 1
- Räder 4
- Schaumstofffilter 1
- HEPA-Filter 1
- Saugdüsen 2
- Vorfilter aus Stoff 1
- Adapter 1
- Papierbeutel 1
- Schrauben für Räder 4

ANWENDUNG

Universeller Staubsauger für die Trocken- und Nassreinigung mit dem entsprechenden Filter.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

1. Tragegriff
2. Automatischer Ein-/Aus-Schalter
3. Kopf
4. Filterkorb
5. Schwimmer-Sicherheitsventil
6. Verriegelungen
7. Tank
8. Saugschlauchanschluss
9. Gebläseanschluss
10. Saugschlauch
11. Teleskop-Saugrohr
12. Breite Düse
13. Räder
14. Schmutzbeutel
15. Schaumstofffilter
16. Fugendüse
17. Kabelhaken
18. Wasserablassventil

19. „ ”-Taste
20. Sockel mit Zubehörhalter
21. HEPA-Filter
22. Steckdose für Elektrowerkzeuge 230 V/AC
23. Adapter
24. Vorfilter aus Stoff
25. Radschrauben

MONTAGE DES GRIFFS
Befestigen Sie den Griff mit zwei Schrauben.

MONTAGE DER RÄDER
Setzen Sie die Räder **(13)** in die entsprechenden Halterungen am Radträger **(20)** ein. Drücken Sie die Räder fest in die Halterungen, bis sie einrasten, und befestigen Sie sie mit den vier mitgelieferten Schrauben **(25).**

MONTAGE DES GERÄTEKOPFS
- Der Gerätekopf **(3)** wird mit Verriegelungslaschen **(6)** am Behälter **(7)** befestigt**.**
- Um den Gerätekopf **(3)** zu entfernen**,** öffnen Sie die Verriegelungsklammer **(6)** und nehmen Sie den Gerätekopf **(3)** ab**.**
- Achten Sie beim Einbau des Gerätekopfes **(3)** darauf, dass die Verriegelungsklammer **(6)** ordnungsgemäß verriegelt ist.

FILTERINSTALLATION
- Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne einen geeigneten Filter.
- Für Nasssaugen schieben Sie den mitgelieferten Schaumstofffilter **(15)** auf den Korb **(4).**
- Für Trockensaugen schieben Sie den HEPA-Filter **(21)** auf den Filterkorb **(4)** und legen Sie den Stoffvorfilter **(24)** auf den Tank **(7)**. Zum Absaugen von Feinstaub schieben Sie den Schmutzbeutel **(14)** auf die Öffnung des Staubsaugers **(8).**

INSTALLATION DES SAUGROHRS
Schließen Sie den Saugschlauch **(10)** je nach Anwendungszweck an den entsprechenden Anschluss des Staubsaugers an.

STAUBSAUGEN
Schließen Sie den Saugschlauch **(10)** an den Saugschlauchanschluss **(8)** an**.**

BLASEN
Schließen Sie den Saugschlauch **(10)** an den Blasanschluss **(9)** an**.**

SAUGDÜSEN
- Die breite Düse **(12)** wird zum Saugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren und großen Flächen verwendet.
- Die Fugendüse **(16)** wurde speziell für die Reinigung von Fugen und Kanten entwickelt.

ADAPTER
Der mitgelieferte Adapter **(23)** kann zum Anschluss des Saugschlauchs **(10)** an das Elektrowerkzeug verwendet werden**.** Montieren Sie ihn dazu zwischen dem Saugschlauch und der Staubsaugeranschlussbuchse am Elektrowerkzeug.
Der Adapter ist mit den meisten Elektrowerkzeugen kompatibel, die über eine runde Auswurföffnung für Abfälle wie Sägemehl, Staub usw. verfügen.

EIN- UND AUSSCHALTEN
Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose. Um den Staubsauger einzuschalten, betätigen Sie den Schalter **(2)**:
Schalterstellung 0: Aus.
Schalterstellung I: Normalbetrieb
Schalterstellung II: Automatikbetrieb

TROCKENES SAUGEN
Verwenden Sie für das Trockensaugen den HEPA-Filter **(21),** den Papierstaubbeutel **(14)** und den Vorfilter **(24)**.

NASSSTAUBSAUGEN
Verwenden Sie für das Nasssaugen den Schaumstofffilter **(15)**.
Überprüfen Sie immer, ob der Filter fest sitzt.

Das Teleskop-Saugrohr **(11)** kann an den Saugschlauch **(10)** angeschlossen werden, um diesen zu verlängern.

WASSERABLAUFVENTIL
Um das Entleeren des Tanks **(7)** nach dem Nasssaugen zu erleichtern, ist dieser mit einem Wasserablassventil **(18)** ausgestattet**.** Schrauben Sie das Wasserablassventil **(18)** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab und lassen Sie die Flüssigkeit ablaufen.

HINWEIS
Beim Nasssaugen schließt der Schwimmerschalter (5), wenn der maximale Füllstand im Tank erreicht ist. In diesem Fall ändert sich das Sauggeräusch des Geräts und wird lauter.
Schalten Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Tank.
Wichtig
Der Nass- und Trockensauger ist nicht zum Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet.
Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter.

REINIGUNG, WARTUNG

VORSICHT
Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung
- Alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse sollten möglichst frei von Schmutz und Staub gehalten werden.
- Wir empfehlen, das Gerät unmittelbar nach Gebrauch zu reinigen.

Push & Clean-Reinigung
Automatische Filterreinigung:
- Sperren Sie den Schlauchanschluss **(10).**
- Drücken Sie die Push & Clean-Taste **(19)** und lassen Sie sie wieder los

Reinigung des Gerätekopfes
Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Geräts angreifen können.

Reinigung des Behälters (7)
Der Behälter kann je nach Verschmutzungsgrad mit einem feuchten Tuch und milder Seife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Reinigung des HEPA-Filters (21)
Reinigen Sie den HEPA-Filter **(21)** regelmäßig, indem Sie ihn vorsichtig ausklopfen und mit einer weichen Bürste oder Handbürste reinigen.

Reinigung des Schaumstofffilters (15)
Reinigen Sie den Schaumstofffilter **(15) mit** einer kleinen Menge milder Seife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn trocknen.
Reinigung des Vorfilters (24)
Reinigen Sie den Stoffvorfilter **(24)**, indem Sie ihn vorsichtig abklopfen oder den Schmutz abbürsten. Reinigen Sie ihn nicht in Wohnräumen. Wenn der Filter sehr verschmutzt ist, waschen Sie den wiederverwendbaren Beutel mit einer milden Seifenlösung und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Lassen Sie den nassen Filter 24 Stunden lang an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder in den Tank einsetzen.

STECKDOSE FÜR ELEKTROWERKZEUGE (AUTOMATIKMODUS)
Diese Steckdose ist nützlich, wenn Sie ein Elektrowerkzeug wie eine Säge, eine Schleifmaschine usw. verwenden, bei dem ein Staubsauger erforderlich ist, um den während des Betriebs entstehenden Staub zu entfernen.

Wichtig! Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einer höheren Nennleistung als zulässig; beachten Sie die Angabe zur maximal zulässigen Leistung auf der Steckdose.
- Schließen Sie das Netzkabel des Elektrowerkzeugs an die automatische Steckdose **(22)** an und verbinden Sie den Saugschlauch **(10)** mit dem Staubsaugeranschluss am Elektrowerkzeug. Überprüfen Sie, ob die Anschlüsse sicher und fest sitzen.
- Der mitgelieferte Elektrowerkzeugadapter **(23)** kann zum Anschluss des Saugschlauchs **(10)** an das Elektrowerkzeug verwendet werden. Montieren Sie ihn dazu zwischen dem Saugschlauch und der Staubsaugersteckdose am Elektrowerkzeug.
- Stellen Sie den Schalter **(2)** am Nass- und Trockensauger auf Position **II** des Automatikmodus. Wenn das Elektrowerkzeug eingeschaltet wird, schaltet sich auch der Staubsauger ein. Wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird, schaltet sich der Nass- und Trockensauger nach einer eingestellten Verzögerung aus.

TECHNISCHE DATEN

Staubsauger 1600 W 04-739	
Parameter	**Wert**
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung Motor	1600 W
Maximale Leistung des Zusatzgeräts	1800 W
Gesamtkapazität des Tanks	35 l
Länge des Saugschlauchs	1,5–4,5 m
Durchmesser des Saugschlauchs	35 mm

Länge des Netzkabels	4 m
Schutzklasse des Geräts	I
Schutzart	IP X4
Gewicht	8,8 kg
04-739 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

UMWELTSCHUTZ

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und die Gestaltung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ПЫЛЕСОС

04-739

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

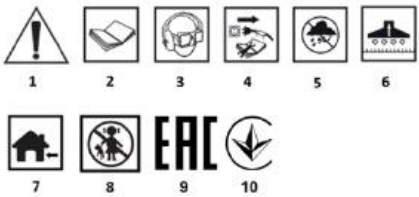
ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- · Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они прошли обучение или инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра взрослых.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- · Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- · При использовании щеток с вращающимися частями будьте осторожны, чтобы текстиль или одежда не зацепились за них.
- · Перед выполнением технического обслуживания убедитесь, что прибор отключен от источника питания.

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Внимание! Примите особые меры предосторожности.
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитные маски).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Берегите от влаги.
6. Используйте подходящие насадки для отсасывания воды.
7. Только для использования в помещениях.
8. Хранить в недоступном для детей месте.
9. Сертификационный знак EAC.
10. Знак сертификации украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR	- год изготовления
MM	-месяц производства
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

СОДЕРЖАНИЕ

- Всасывающий шланг 1
- Пылесос 1
- Руководство пользователя 1
- Телескопическая трубка 1
- Колеса 4
- Пенопластовый фильтр 1
- Фильтр Hepa 1
- Всасывающие насадки 2
- Тканевый предварительный фильтр 1
- Адаптер 1
- Бумажный мешок 1
- Болты для колес 4

ПРИМЕНЕНИЕ

Универсальный пылесос, предназначенный для сухой и влажной уборки с использованием соответствующего фильтра.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

1. Ручка для переноски
2. Автоматический выключатель
3. Головка
4. Корзина фильтра
5. Поплавковый предохранительный клапан
6. Защелки
7. Резервуар
8. Соединитель всасывающего шланга
9. Соединитель нагнетателя
10. Всасывающий шланг
11. Телескопическая всасывающая трубка
12. Широкая насадка
13. Колеса
14. Мешок для мусора
15. Пенопластовый фильтр
16. Щитовая насадка
17. Крючок для кабеля
18. Клапан слива воды
19. Кнопка « » (Нажмите и очистите)
20. Основание с держателем для аксессуаров
21. Фильтр HEPA
22. Розетка для электроинструментов 230 В/переменный ток
23. Адаптер
24. Тканевый предварительный фильтр
25. Винты для колес

УСТАНОВКА РУЧКИ

Закрепите ручку двумя винтами

УСТАНОВКА КОЛЕС

Установите колеса **(13)** в соответствующие крепления на колесной базе **(20)**. Плотно вставьте колеса в крепления, пока они не соединятся друг с другом, и закрепите их с помощью четырех винтов **(25)**, входящих в комплект**.**

МОНТАЖ ГОЛОВКИ УСТРОЙСТВА

- Головка устройства **(3)** крепится к контейнеру **(7)** с помощью фиксирующих защелок **(6).**
- Чтобы снять головку устройства **(3),** откройте фиксирующую защелку **(6)** и снимите головку устройства **(3).**
- При установке головки устройства **(3)** убедитесь, что фиксирующая защелка **(6)** надежно зафиксирована.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА

- Никогда не используйте пылесос без подходящего фильтра.
- Для влажной уборки установите поставляемый в комплекте пенопластовый фильтр **(15)** на корзину **(4).**
- Для сухой уборки наденьте фильтр HEPA **(21)** на корзину фильтра **(4)** и поместите тканевый предварительный фильтр **(24)** на резервуар **(7)**. Для уборки мелкой пыли наденьте мешок для грязи **(14)** на отверстие пылесоса **(8).**

УСТАНОВКА ВЫСОСНОГО ШЛАНГА

Подсоедините всасывающий шланг **(10)** к соответствующему разъему пылесоса для работы в зависимости от требуемого применения.

УПРАВЛЕНИЕ

Подсоедините всасывающий шланг **(10)** к разъему всасывающего шланга **(8).**

ВЫДУВАНИЕ

Подсоедините всасывающий шланг **(10)** к разъему для продувки **(9).**

НАСАДКИ ДЛЯ ВЫСОСЫВАНИЯ

- Широкая насадка **(12)** используется для пылесоса твердых и жидких частиц на средних и больших поверхностях.
- Щипковая насадка **(16)** специально разработана для очистки щелей и краев.

АДАПТЕР

Поставляемый в комплекте адаптер **(23)** можно использовать для подключения всасывающего шланга **(10)** к электроинструменту**.** Для этого установите его между всасывающим шлангом и разъемом пылесоса на электроинструменте.
Адаптер совместим с большинством электроинструментов, имеющих круглое отверстие для выброса отходов: опилок, пыли и т. д.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Вставьте шнур питания в розетку. Чтобы включить пылесос, переведите переключатель **(2)**:
Положение выключателя 0: выключено.
Положение выключателя I: нормальная работа
Положение выключателя II: автоматический режим

СУХАЯ УБОРКА

Для сухой уборки используйте фильтр HEPA **(21),** бумажный мешок для пыли **(14)** и предварительный фильтр **(24)**.

ВЫСЫХАЮЩАЯ УБОРКА

Для влажной уборки используйте пенопластовый фильтр **(15)**.
Всегда проверяйте, что фильтр надежно закреплен.

Телескопическая всасывающая трубка **(11)** может быть присоединена к всасывающему шлангу **(10)** для его удлинения.

КЛАПАН ДЛЯ СЛИВА ВОДЫ

Для облегчения опорожнения бака **(7)** после влажной уборки он оснащен клапаном слива воды **(18).** Открутите клапан слива воды **(18)**, повернув его против часовой стрелки, и слейте жидкость.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время влажной уборки поплавковый предохранительный выключатель (5) замыкается при достижении максимального уровня в резервуаре. В этом случае шум всасывания прибора изменится и станет громче.
Затем выключите прибор и опорожните резервуар.
Важно
Пылесос для влажной и сухой уборки не подходит для уборки легковоспламеняющихся жидкостей.
Для влажной уборки используйте только прилагаемый пенопластовый фильтр.

ОЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Перед чисткой всегда отсоединяйте шнур питания от розетки.

Чистка

- Все защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя должны быть по возможности очищены от грязи и пыли.
- Мы рекомендуем очищать прибор сразу после использования.

Чистка с помощью кнопки «Push & Clean»

Автоматическая очистка фильтра:

- Заблокируйте вход шланга **(10)**
- Нажмите и отпустите кнопку Push & Clean **(19)**

Очистка головки устройства

Регулярно очищайте устройство влажной тканью и мягким мылом. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали устройства.

Очистка резервуара (7)

Контейнер можно очистить влажной тканью и мягким мылом или под проточной водой, в зависимости от степени загрязнения.

Очистка фильтра HEPA (21)

Регулярно очищайте фильтр HEPA **(21)**, аккуратно постукивая по нему и очищая его мягкой щеткой или ручной щеткой.

Чистка пенопластового фильтра (15)

Очищайте пенопластовый фильтр **(15)** небольшим количеством мягкого мыла под проточной водой и оставьте до полного высыхания.

Чистка предварительного фильтра (24)

Очищайте тканевый предварительный фильтр **(24)**, аккуратно постукивая по нему или очищая грязь щеткой. Не очищайте в жилых помещениях. Если фильтр сильно загрязнен, используйте мягкое мыльное раствор для промывки многоразового мешка и промойте его чистой водой. Перед установкой в резервуар дайте влажному фильтру просохнуть на воздухе в течение 24 часов.

РОЗЕТКА ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ)

Эта розетка полезна при использовании электроинструментов, таких как пила, шлифовальная машина и т. д., для которых требуется пылесос для удаления пыли, образующейся во время работы.

Важно! Не используйте электроинструмент с мощностью выше допустимой; см. этикетку с максимально допустимой мощностью на розетке.

- Подключите шнур питания электроинструмента к автоматической розетке **(22)** и подключите всасывающий шланг **(10)** к разъему пылесоса на электроинструменте. Убедитесь, что соединения надежно закреплены и плотно прилегают.
- Поставляемый адаптер для электроинструмента **(23)** можно использовать для подключения всасывающего шланга **(10)** к электроинструменту. Для этого установите его между всасывающим шлангом и разъемом пылесоса на электроинструменте.
- Установите переключатель **(2)** на пылесосе для влажной и сухой уборки в положение **II** автоматического режима. При включении электроинструмента пылесос также включится. При выключении электроинструмента пылесос для влажной и сухой уборки выключится через заданную задержку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Пылесос 1600 Вт 04-739	
Параметр	**Значение**
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность двигателя	1600 W
Максимальная мощность дополнительного устройства	1800 W
Общий объем резервуара	35 л
Длина всасывающего шланга	1,5–4,5 м
Диаметр всасывающего шланга	35 мм
Длина шнура питания	4 м
Класс защиты устройства	I
Степень защиты	IP X4
Вес	8,8 кг
04-739 указывает как тип, так и обозначение машины	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электроприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное электро- и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

VYSÁVAČ

04-739

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

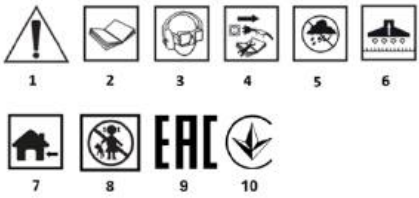
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- · Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny ohledně bezpečného používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

VAROVÁNÍ:

- · Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním střediskem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- · Při používání kartáčů s rotujícími částmi dávejte pozor, aby se do nich nezachytily textilie nebo oděvy.
- · Před prováděním údržby se ujistěte, že je zařízení odpojeno od napájení.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Pozor! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření.
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená.
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
5. Chraňte před vlhkostí.
6. Pro odsávání vody používejte vhodné trysky.
7. Používejte pouze v interiéru.
8. Uchovávejte mimo dosah dětí.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR	- rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

OBSAH

• Sací hadice	1
• Vysavač	1
• Návod k použití	1
• Teleskopická trubka	1
• Kola	4
• Pěnový filtr	1
• Hepa filtr	1
• Sací trysky	2
• Předfiltr z tkaniny	1
• Adaptér	1
• Papírový sáček	1
• Šrouby pro kola	4

POUŽITÍ

Univerzální vysavač určený pro suché a mokré čištění s použitím vhodného filtru.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

1. Držadlo pro přenášení
2. Automatický spínač ON/OFF
3. Hlava
4. Filtrační koš
5. Plovákový pojistný ventil
6. Zámky
7. Nádrž
8. Připojení sací hadice
9. Konektor dmychadla
10. Sací hadice
11. Teleskopická sací trubka
12. Široká tryska
13. Kolečka
14. Sběrný vak
15. Pěnový filtr
16. Štrbinová hubice
17. Háček na kabel
18. Vypouštěcí ventil
19. Tlačítko Push & Clean ( )
20. Základna s držákem příslušenství
21. HEPA filtr
22. Zásuvka pro elektrické nářadí 230 V/AC
23. Adaptér
24. Předfiltr z tkaniny
25. Šrouby kol

MONTÁŽ RUKOJETI

Upevněte rukojeť dvěma šrouby

MONTÁŽ KOL

Nasaďte kola **(13)** do příslušných úchytů na podvozku **(20)**. Kola pevně zatlačte do úchytů, až do sebe zapadnou, a zajistěte je čtyřmi šrouby **(25)** z dodaného balení**.**

MONTÁŽ HLAVICE ZAŘÍZENÍ

- Hlava zařízení **(3)** je připevněna k nádobě **(7)** pomocí zajišťovacích západek **(6).**
- Chcete-li sejmout hlavici zařízení **(3),** otevřete zajišťovací západku **(6)** a sejměte hlavici zařízení **(3).**
- Při instalaci hlavy zařízení **(3)** se ujistěte, že je zajišťovací západka **(6)** správně zajištěna.

INSTALACE FILTRU

- Nikdy nepoužívejte vysavač bez vhodného filtru.
- Pro mokré vysávání nasuňte dodaný pěnový filtr **(15)** na koš **(4).**
- Pro suché vysávání nasuňte filtr HEPA **(21)** na koš filtru **(4)** a umístěte látkový předfiltr **(24)** na nádrž **(7)**. Pro vysávání jemného prachu nasuňte sáček na nečistoty **(14)** na otvor vysavače **(8).**

INSTALACE SAČÍCÍ HADICE

Připojte sací hadici **(10)** k příslušnému konektoru vysavače pro provoz, v závislosti na požadovaném použití.

VYSÁVÁNÍ

Připojte sací hadici **(10)** ke konektoru sací hadice **(8).**

FOUKÁNÍ

Připojte sací hadici **(10)** ke konektoru pro foukání **(9).**

SÁVACÍ TRYSKY

- Široká hubice **(12)** se používá k vysávání pevných látek a tekutin na středních a velkých plochách.
- Štěrbinová hubice **(16)** byla speciálně navržena pro čištění štěrbin a okrajů.

ADAPTÉR

Dodávaný adaptér **(23)** lze použít k připojení sací hadice **(10)** k elektrickému nářadí**.** Za tímto účelem jej namontujte mezi sací hadici a zásuvku vysavače na elektrickém nářadí.
Adaptér je kompatibilní s většinou elektrických nástrojů, které mají kulatý výstupní otvor pro odpad: piliny, prach atd.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky. Chcete-li vysavač zapnout, přepněte spínač **(2)**:
Poloha spínače 0: Vypnuto.
Poloha spínače I: Normální provoz
Poloha spínače II: Automatický režim

SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

Pro suché vysávání použijte filtr HEPA **(21),** papírový sáček na prach **(14)** a předfiltr **(24)**.

VYSÁVÁNÍ VLHKÝCH NEČISTOT

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr **(15)**.
Vždy zkontrolujte, zda je filtr správně nasazen.

Teleskopická sací trubka **(11)** může být připojena k sací hadici **(10)** za účelem jejího prodloužení.

VODNÍ VYPOUŠTĚCÍ VENTIL

Pro usnadnění vyprazdňování nádrže **(7)** po mokrém vysávání je nádrž vybavena odtokovým ventilem **(18).** Odšroubujte odtokový ventil **(18)** otočením proti směru hodinových ručiček a vypusťte kapalinu.

POZNÁMKA

Během mokrého vysávání se při dosažení maximální hladiny v nádrži uzavře plovákový bezpečnostní spínač (5). V tomto případě se změní zvuk sání spotřebiče a stane se hlasitějším.
Poté spotřebič vypněte a nádrž vyprázdněte.

Důležité

Vysavač na mokré a suché vysávání není vhodný pro vysávání hořlavých kapalin.
Pro mokré vysávání používejte pouze dodaný pěnový filtr.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ

Před čištěním vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Čištění

- Všechna bezpečnostní zařízení, ventilační otvory a kryt motoru by měly být pokud možno udržovány bez nečistot a prachu.
- Doporučujeme zařízení čistit ihned po použití.

Čištění Push & Clean

Automatické čištění filtru:

- Zablokujte vstup hadice **(10)**
- Stiskněte a uvolněte tlačítko Push & Clean **(19)**

Čištění hlavy zařízení

Zařízení pravidelně čistěte vlhkým hadříkem a jemným mýdlem. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části zařízení.

Čištění nádrže (7)

Nádrž lze čistit vlhkým hadříkem a jemným mýdlem nebo pod tekoucí vodou, v závislosti na množství nečistot.

Čištění HEPA filtru (21)

HEPA filtr **(21)** pravidelně čistěte jemným poklepáním a čištěním měkkým kartáčem nebo ručním kartáčem.

Čištění pěnového filtru (15)

Pěnový filtr **(15)** očistěte pod tekoucí vodou malým množstvím jemného mýdla a nechte uschnout.

Čištění předfiltru (24)

Předfiltr z tkaniny **(24)** vyčistěte jemným poklepáním nebo kartáčováním, aby se odstranily nečistoty. Nečistěte v obytných prostorách. Pokud je filtr velmi znečištěný, použijte k umytí opakovaně použitelného sáčku mýdlový roztok a opláchněte jej čistou vodou. Nechte mokrý filtr 24 hodin volně schnout, než jej vložíte do nádrže.

ZÁSUVKA PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ (AUTOMATICKÝ REŽIM)

Tato zásuvka je užitečná, když používáte elektrické nářadí, jako je pila, bruska atd., které vyžaduje vysavač k odstranění prachu vznikajícího během provozu.

Důležité! Nepoužívejte elektrické nářadí s vyšším výkonem, než je povolený; viz štítek s maximálním povoleným výkonem na zásuvce.

- Připojte napájecí kabel elektrického nářadí k automatické zásuvce **(22)** a připojte sací hadici **(10)** k konektoru vysavače na elektrickém nářadí. Zkontrolujte, zda jsou spoje bezpečné a pevné.
- Dodávaný adaptér pro elektrické nářadí **(23)** lze použít k připojení sací hadice **(10)** k elektrickému nářadí. Za tímto účelem jej namontujte mezi sací hadici a zásuvku vysavače na elektrickém nářadí.
- Nastavte spínač **(2)** na vysavači na mokré a suché vysávání do polohy **II** automatického režimu. Po zapnutí elektrického nářadí se zapne také vysavač. Po vypnutí elektrického nářadí se vysavač na mokré a suché vysávání vypne po nastavené prodlevě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysavač 1600 W 04-739	
Parametr	**Hodnota**
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon motoru	1600 W
Maximální výkon přídavného zařízení	1800 W
Celková kapacita nádrže	35 l
Délka sací hadice	1,5–4,5 m
Průměr sací hadice	35 mm
Délka napájecího kabelu	4 m
Třída ochrany zařízení	I
Stupeň ochrany	IP X4
Hmotnost	8,8 kg
04-739 označuje typ i označení stroje	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

VYSÁVAČ

04-739

POZNÁMKA: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

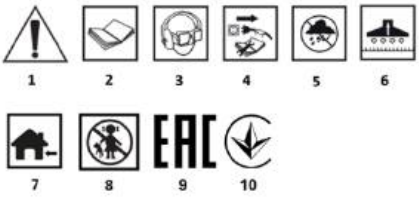
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- · Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

VAROVANIE:

- · Ak je neodnímateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisné stredisko alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- · Pri používaní kefiek s rotujúcimi časťami dávajte pozor, aby sa do nich nezachytili textílie alebo odev.
- · Pred vykonaním údržby sa uistite, že je spotrebič odpojený od napájania.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Pozor! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia.
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravných prác odpojte napájací kábel.
5. Chráňte pred vlhkosťou.
6. Na odsávanie vody používajte vhodné trysky.
7. Iba na použitie v interiéri.
8. Uchovávajte mimo dosahu detí.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-dodatočné označenie
XXXXX	-sériové číslo

NNN -dodatočné označenie

OBSAH

- Sací hadica 1
- Vysávač 1
- Návod na použitie 1
- Teleskopická rúrka 1
- Kolesá 4
- Pena filter 1
- Hepa filter 1
- Sací nástavce 2
- Predfilter z tkaniny 1
- Adaptér 1
- Papierový sáčok 1
- Skrutky na kolesá 4

POUŽITIE

Univerzálny vysávač určený na suché a mokré čistenie s použitím príslušného filtra.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK

1. Rukoväť na prenášanie
2. Automatický vypínač ON/OFF
3. Hlava
4. Filter
5. Plavákový bezpečnostný ventil
6. Zámky
7. Nádrž
8. Pripojka sacieho hadice
9. Pripojenie dúchadla
10. Sací hadica
11. Teleskopická sací rúrka
12. Široká tryska
13. Kolesá
14. Vrecko na nečistoty
15. Penový filter
16. Štrbinová tryska
17. Hák na kábel
18. Odtokový ventil
19. Tlačidlo Push & Clean ( )
20. Základňa s držiakom príslušenstva
21. HEPA filter
22. Zásuvka pre elektrické náradie 230 V/AC
23. Adaptér
24. Predfilter z tkaniny
25. Skrutky koliesok

MONTÁŽ RÚČKY

Upevnite rukoväť dvoma skrutkami

INŠTALÁCIA KOLIES

Nasaďte kolieska **(13)** do príslušných úchytov na podvozku **(20)**. Kolieska pevne zatlačte do úchytov, kým sa nezapadnú, a upevnite ich pomocou štyroch skrutiek **(25),** ktoré sú súčasťou balenia**.**

MONTÁŽ HLAVICE ZARIADENIA

- Hlava zariadenia **(3)** je pripevnená k nádobe **(7)** pomocou poistných západiek **(6).**
- Na demontáž hlavy zariadenia **(3)** otvorte poistnú západku **(6)** a odstráňte hlavu zariadenia **(3).**
- Pri inštalácii hlavy zariadenia **(3)** sa uistite, že poistná západka **(6)** je správne zaistená.

INŠTALÁCIA FILTRA

- Nikdy nepoužívajte vysávač bez vhodného filtra.
- Na mokré vysávanie nasuňte dodávaný penový filter **(15)** na košík **(4).**
- Na suché vysávanie nasuňte filter HEPA **(21)** na filterový kôš **(4)** a umiestnite textilný predfilter **(24)** na nádrž **(7)**. Na vysávanie jemného prachu nasuňte vrecko na nečistoty **(14)** na otvor vysávača **(8).**

INŠTALÁCIA SAČIAVEJ HADICE

Pripojte sací hadicu **(10)** k príslušnému konektoru vysávača pre prevádzku v závislosti od požadovaného použitia.

VYSÁVANIE

Pripojte sací hadicu **(10)** k pripájaciemu otvoru sacieho hadice **(8).**

FÚKANIE

Pripojte sací hadicu **(10)** k konektoru na fúkanie **(9).**

SAVÉ TRYSKY

- Široká tryska **(12)** sa používa na vysávanie tuhých a tekutých nečistôt zo stredne veľkých a veľkých plôch.
- Štrbinová tryska **(16)** bola špeciálne navrhnutá na čistenie štrbín a okrajov.

ADAPTÉR

Dodávaný adaptér **(23)** sa môže použiť na pripojenie sacieho hadica **(10)** k elektrickému náradiu**.** Na to ho namontujte medzi sací hadica a zásuvku vysávača na elektrickom náradí.
Adaptér je kompatibilný s väčšinou elektrického náradia, ktoré má okrúhly výstupný otvor na odpad: piliny, prach atď.

ZAPÍNANIE A VYPNUTIE

Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky. Na zapnutie vysávača otočte prepínač **(2)**:
Poloha spínača 0: Vypnuté.
Poloha spínača I: Normálna prevádzka
Poloha spínača II: Automatický režim

SUCHÉ VYSÁVANIE

Na suché vysávanie použite filter HEPA **(21),** papierový prachový sáčok **(14)** a predfilter **(24)**.

VYSÁVANIE MOKRÝCH NEČISTÔT

Na mokré vysávanie použite penový filter **(15)**.
Vždy skontrolujte, či je filter správne nasadený.

Teleskopická sací rúrka **(11)** sa môže pripojiť k saciej hadici **(10)** a predĺžiť ju.

VENTIL NA VYPÚŠŤANIE VODY

Na uľahčenie vyprázdňovania nádrže **(7)** po mokrom vysávaní je vybavená ventilom na vypúšťanie vody **(18).** Odskrutkujte ventil na vypúšťanie vody **(18)** otočením proti smeru hodinových ručičiek a vypustite tekutinu.

POZNÁMKA

Počas mokrého vysávania sa plavákový bezpečnostný spínač (5) uzavrie, keď sa dosiahne maximálna hladina v nádrži. V tomto prípade sa zmení zvuk odsávania spotrebiča a stane sa hlasnejším. Potom spotrebič vypnite a nádrž vyprázdnite.
Dôležité!
Vysávač na mokré a suché vysávanie nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín.
Na mokré vysávanie používajte iba dodávaný penový filter.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

UPOZORNENIE

Pred čistením vždy odpojte napájací kábel zo zásuvky.

Čistenie

- Všetky bezpečnostné zariadenia, ventilačné otvory a kryt motora by mali byť v čo najväčšej miere udržiavané bez nečistôt a prachu.
- Odporúčame čistiť spotrebič ihneď po použití.

Čistenie Push & Clean

Automatické čistenie filtra:

- Zablokujte vstup hadice **(10)**
- Stlačte a uvoľnite tlačidlo Push & Clean **(19)**

Čistenie hlavy zariadenia

Zariadenie pravidelne čistite vlhkou handričkou a jemným mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, ktoré môžu poškodiť plastové časti zariadenia.

Čistenie nádrže (7)

Nádrž môžete čistiť vlhkou handričkou a jemným mydlom alebo pod tečúcou vodou, v závislosti od množstva nečistôt.

Čistenie filtra HEPA (21)

HEPA filter **(21)** pravidelne čistite jemným poklepaním a čistením mäkkou kefkou alebo ručnou kefkou.

Čistenie penového filtra (15)

Pena filter **(15)** čistite malým množstvom jemného mydla pod tečúcou vodou a nechajte uschnúť.

Čistenie predfiltra (24)

Predfilter z tkaniny **(24)** vyčistite jemným poklepaním alebo odstránením nečistôt kefkou. Nečistite v obytných priestoroch. Ak je filter veľmi znečistený, použite jemné mydlo a vodný roztok na umytie vrecka na opakované použitie a opláchnite ho čistou vodou. Nechajte mokrý filter 24 hodín vyschnúť na vzduchu, než ho vložíte do nádrže.

ZÁSUVKA PRE ELEKTRONÁRADIE (AUTOMATICKÝ REŽIM)

Táto zásuvka je užitočná, ak používate elektrické náradie, ako je píla, brúska atď., ktoré vyžaduje vysávač na odstránenie prachu vznikajúceho počas prevádzky.

Dôležité! Nepoužívajte elektrické náradie s vyšším výkonom, ako je povolené; pozrite si štítok s maximálnym povoleným výkonom na zásuvke.

- Pripojte napájací kábel elektrického náradia k automatickému zásuvnému konektoru **(22)** a pripojte sacú hadicu **(10)** k konektoru vysávača na elektrickom náradí. Skontrolujte, či sú pripojenia bezpečné a pevné.
- Dodávaný adaptér pre elektrické náradie **(23)** sa môže použiť na pripojenie sacieho hadice **(10)** k elektrickému náradiu. Na tento účel ho namontujte medzi sací hadicu a zásuvku vysávača na elektrickom náradí.
- Nastavte prepínač **(2)** na mokrom a suchom vysávači do polohy **II** automatického režimu. Keď sa zapne elektrické náradie, zapne sa aj vysávač. Keď sa elektrické náradie vypne, mokrý a suchý vysávač sa po nastavenej dobe vypne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávač 1600 W 04-739	
Parameter	**Hodnota**
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon motora	1600 W
Maximálny výkon dodatočného zariadenia	1800 W
Celková kapacita nádrže	35
Dĺžka sacieho hadice	1,5–4,5 m
Priemer sacieho potrubia	35 mm
Dĺžka napájacieho kábla	4 m
Trieda ochrany zariadenia	I
Stupeň ochrany	IP X4
Hmotnosť	8,8 kg
04-739 označuje typ aj označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland") týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka"), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celého Návodu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

USISIVAČ

04-739

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

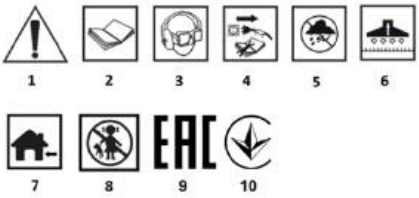
DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

- · Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- · Ako je neizdvojivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- · Prilikom korištenja četki s rotirajućim dijelovima pazite da se u njih ne zaplete tekstil ili odjeća.
- · Prije održavanja provjerite je li uređaj isključen iz napajanja.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. Oprez! Poduzmite posebne mjere opreza.
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maske za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
5. Zaštitite od vlage.
6. Koristite odgovarajuće mlaznice za vađenje vode.
7. Samo za unutarnju upotrebu.
8. Čuvati izvan dohvata djece
9. EAC certifikacijski znak.
10. Ukrajinski tržišni certifikacijski znak.

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR	-godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatno označavanje

SADRŽAJ

- Usisno crijevo 1
- Usisivač 1
- Priručnik 1
- Teleskopska cijev 1
- Kotača 4
- Pjenasti filtar 1
- Hepa filter 1
- Usisne mlaznice 2
- Predfilter od tkanine 1
- Prilagodnik 1
- Papirnata vrećica 1
- Vijci za kotače 4

APLIKACIJA

Univerzalni usisavač dizajniran za suho i mokro čišćenje pomoću odgovarajućeg filtra.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

1. Ručka za nošenje
2. Automatski prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Glava
4. Košara za filtriranje
5. Sigurnosni ventil s plovkom
6. Zasuni
7. Spremnik
8. Priključak usisnog crijeva
9. Priključak puhala
10. Usisno crijevo
11. Teleskopska usisna cijev
12. Široka mlaznica
13. Kotači
14. Vreća za prljavštinu
15. Pjenasti filter
16. Mlaznica za pukotine
17. Kuka za kabel
18. Ventil za odvod vode
19. Tipka Push & Clean
20. Baza s držačem pribora
21. HEPA filter
22. Utičnica za električne alate 230 V/AC
23. Adapter
24. Predfilter od tkanine

25. Vijci kotača

MONTAŽA RUČKE
Pričvrstite ručku s dva vijka

UGRADNJA KOTAČA
Postavite kotače **(13)** u odgovarajuće nosače na međuosovinskom razmaku **(20).** Čvrsto pritisnite kotače u nosače dok ne sjednu jedan s drugim i pričvrstite ih s četiri priložena vijka **(25).**

MONTAŽA GLAVE UREĐAJA
- Glava uređaja **(3)** pričvršćena je na spremnik **(7)** pomoću zasuna za zaključavanje **(6).**
- Za uklanjanje glave uređaja **(3)** otvorite zasun za zaključavanje **(6)** i uklonite glavu uređaja **(3).**
- Prilikom ugradnje glave uređaja **(3)** provjerite je li zasun za zaključavanje **(6)** pravilno zaključan.

UGRADNJA FILTERA
- Nikada nemojte koristiti usisavač bez odgovarajućeg filtra.
- Za mokro usisavanje gurnite isporučeni pjenasti filtar **(15)** na košaru **(4).**
- Za suho usisavanje, gurnite HEPA filter **(21)** na košaru filtera **(4)** i postavite predfilter od tkanine **(24)** na spremnik **(7).** Za usisavanje fine prašine, gurnite vrećicu za prljavštinu **(14)** na otvor usisavača **(8).**

UGRADNJA USISNOG CRIJEVA
Spojite usisno crijevo **(10)** na odgovarajući priključak usisavača za rad, ovisno o potrebnoj primjeni.

USISAVANJE
Spojite usisno crijevo **(10)** na priključak usisnog crijeva **(8).**

PUHANJE
Spojite usisno crijevo **(10)** na priključak za puhanje **(9).**

USISNE MLAZNICE
- Široka mlaznica **(12)** koristi se za usisavanje krutih tvari i tekućina na srednjim i velikim površinama.
- Mlaznica za pukotine **(16)** posebno je dizajnirana za čišćenje pukotina i rubova.

PRILAGODNIK
Isporučeni adapter **(23)** može se koristiti za spajanje usisnog crijeva **(10)** na električni alat**.** Da biste to učinili, montirajte ga između usisnog crijeva i utičnice usisavača na električnom alatu.
Adapter je kompatibilan s većinom električnih alata koji imaju okrugli otvor za izbacivanje otpada: piljevine, prašine itd.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE
Uključite kabel za napajanje u utičnicu. Da biste uključili usisavač, okrenite prekidač **(2):**
Položaj prekidača 0: Isključeno.
Položaj prekidača I: Normalan rad
Položaj prekidača II: Automatski način rada

SUHO USISAVANJE
Za suho usisavanje koristite HEPA filter **(21),** papirnatu vrećicu za prašinu **(14)** i predfilter **(24)**

MOKRO USISAVANJE
Koristite pjenasti filter **(15)** za mokro usisavanje.
Uvijek provjerite je li filtar dobro postavljen.

Teleskopska usisna cijev **(11)** može se pričvrstiti na usisno crijevo **(10)** kako bi se produžila.

VENTIL ZA ODVOD VODE
Kako bi se olakšalo pražnjenje spremnika **(7)** nakon mokrog usisavanja, opremljen je ventilom za odvod vode **(18).** Odvijte ventil za odvod vode **(18)** okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i ispustite tekućinu.

BILJEŠKA
Tijekom mokrog usisavanja, sigurnosni prekidač plovka (5) zatvara se kada se postigne maksimalna razina u spremniku. U tom će se slučaju usisna buka uređaja promijeniti i postati glasnija. Zatim isključite uređaj i ispraznite spremnik.
Važan!
Usisavač za mokro i suho usisavanje nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina.
Isporučeni pjenasti filtar koristite samo za mokro usisavanje.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

OPREZ
Prije čišćenja uvijek isključite kabel za napajanje iz utičnice.

Čišćenje
- Svi sigurnosni uređaji, ventilacijski otvori i kućište motora trebaju biti što je više moguće čisti od prljavštine i prašine.
- Preporučujemo čišćenje uređaja odmah nakon upotrebe.

Push & Clean čišćenje
Automatsko čišćenje filtra:
- Blokirajte ulaz crijeva **(10)**
- Pritisnite i otpustite tipku Push & Clean **(19)**

Čišćenje glave uređaja
Redovito čistite uređaj oglasomamp krpom i blagim sapunom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala; Mogu biti agresivni prema plastičnim dijelovima uređaja.

Čišćenje spremnika (7)
Spremnik se može čistiti vlažnom krpom i blagim sapunom ili pod tekućom vodom, ovisno o količini prljavštine.

Čišćenje HEPA filtera (21)
Redovito čistite HEPA filter **(21)** laganim tapkanjem i čišćenjem mekom četkom ili ručnom četkom.

Čišćenje pjenastog filtra (15)
Očistite pjenasti filter **(15) s** malom količinom blagog sapuna pod tekućom vodom i ostavite da se osuši.
Čišćenje predfiltera (24)
Očistite predfilter od tkanine **(24)** nježnim tapkanjem ili četkanjem prljavštine. Ne čistite u dnevnim boravcima. Ako je filter jako prljav, upotrijebite blagu otopinu sapuna i vode za pranje vrećice za višekratnu upotrebu i isperite je čistom vodom. Ostavite mokri filtar da se osuši na zraku 24 sata prije nego što ga instalirate u spremnik.

UTIČNICA ZA ELEKTRIČNI ALAT (automatski način rada)
Ova utičnica je korisna kada koristite električni alat kao što je pila, brusilica itd., koji zahtijeva usisavač za uklanjanje prašine koja nastaje tijekom rada.

Važan! Nemojte koristiti električni alat veće snage od dopuštene; Pogledajte naljepnicu s najvećom dopuštenom snagom na utičnici.
- Spojite kabel za napajanje električnog alata u automatsku utičnicu **(22)** i spojite usisno crijevo **(10)** na priključak usisavača na električnom alatu. Provjerite jesu li spojevi sigurni i čvrsti.
- Isporučeni adapter za električni alat **(23)** može se koristiti za spajanje usisnog crijeva **(10)** na električni alat. Da biste to učinili, montirajte ga između usisnog crijeva i utičnice usisavača na električnom alatu.
- Postavite prekidač **(2)** na usisavaču za mokro i suho usisavanje u položaj **II** automatskog načina rada. Kada je električni alat uključen, uključit će se i usisavač. Kada je električni alat isključen, usisavač za mokro i suho će se isključiti nakon postavljenog kašnjenja.

TEHNIČKI PODACI

Usisavač 1600W 04-739	
Parametarski	**Vrijednost**
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga motora	1600 W
Maksimalna snaga dodatnog uređaja	1800 W
Ukupni kapacitet spremnika	35 L
Duljina usisnog crijeva	1,5–4,5 m
Promjer usisnog crijeva	35 mm
Duljina kabela za napajanje	4 m
Klasa zaštite uređaja	Ja
Stupanj zaštite	IP X4
Težina	8,8 kg
04-739 označava i vrstu i oznaku stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poljska") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poljskoj i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Zbornik zakona 2006. br. 90, točka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

DULKIŲ SIURBLYS

04-739

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ, KAD GALĖTUMĖTE JUO PASINAUDOTI ATEITYJE.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- · Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba stokojantys patirties ir žinių, jei jiems buvo suteikta priežiūra ar instrukcijos dėl saugaus įrangos naudojimo ir jie supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

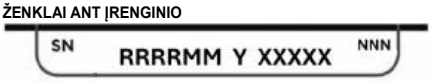
ĮSPĖJIMAS:

- · Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turėtų pakeisti gamintojas, aptarnavimo centras arba kvalifikuotas asmuo.
- · Naudodami šepečius su besisukančiomis dalimis, būkite atsargūs, kad tekstilės gaminiai ar drabužiai neįstrigtų juose.
- · Prieš atliekant techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS

1. Atsargiai! Imkitės specialių atsargumo priemonių.
2. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
4. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Saugokite nuo drėgmės.
6. Naudokite tinkamus antgalius vandens siurbimui.
7. Naudokite tik patalpose.
8. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR	- pagaminimo metai
MM	– gamybos mėnuo
Y	-papildomas pavadinimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas ženklas

TURINYS

- Siurbimo žarna 1
- Dulkių siurblys 1
- Naudojimo instrukcija 1
- Teleskopinis vamzdis 1
- Ratai 4
- Putų filtras 1
- Hepa filtras 1
- Siurbimo antgaliai 2
- Audinio priešfiltras 1
- Adapteris 1
- Popierinis maišas 1
- Ratų varžtai 4

NAUDOJIMAS

Universalus dulkių siurblys, skirtas sausam ir šlapiam valymui naudojant atitinkamą filtrą.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

1. Nešimo rankena
2. Automatinis įjungimo/išjungimo jungiklis
3. Galvutė
4. Filtro krepšelis
5. Plūduriuojantis saugos vožtuvas
6. Fiksatoriai
7. Bakas
8. Siurbimo žarnos jungtis
9. Pūstuvo jungtis
10. Siurbimo žarna
11. Teleskopinis siurbimo vamzdis
12. Platus antgalis
13. Ratai
14. Nešvarumų maišas
15. Putų filtras
16. Šauras antgalis
17. Kabelių kablys
18. Vandens išleidimo vožtuvas
19. „ “ mygtukas „Push & Clean“
20. Pagrindas su priedų laikikliu
21. HEPA filtras
22.Elektros įrankių maitinimo lizdas 230 V/AC
23. Adapteris
24. Audinio priešfiltras
25. Ratų varžtai

RANKENOS MONTAVIMAS

Rankeną pritvirtinkite dviem varžtais

RATŲ MONTAVIMAS

Įdėkite ratus **(13)** į atitinkamas tvirtinimo vietas ratų bazėje **(20)**. Stipriai įspauskite ratus į tvirtinimo vietas, kol jie susikabins, ir pritvirtinkite juos keturiais varžtais **(25).**

ĮRENGINIO GALVUTĖS MONTAVIMAS

- Įrenginio galvutė **(3)** pritvirtinama prie konteinerio **(7)** užraktais **(6).**
- Norėdami nuimti prietaiso galvutę **(3),** atidarykite fiksavimo skląstį **(6)** ir nuimkite prietaiso galvutę **(3).**
- Montuodami įrenginio galvutę **(3)**, įsitikinkite, kad fiksavimo skląstis **(6)** yra tinkamai užfiksuotas.

FILTRO MONTAVIMAS

- Niekada nenaudokite dulkių siurblio be tinkamo filtro.
- Norėdami siurbti drėgną dulkių, uždėkite pridedamą putų filtrą **(15)** ant krepšelio **(4).**
- Sausam siurbimui HEPA filtrą **(21)** uždėkite ant filtro krepšelio **(4)** ir audinio priešfiltrą **(24)** uždėkite ant bako **(7)**. Smulkiam dulkių siurbimui dulkių maišą **(14)** uždėkite ant dulkių siurblio angos **(8).**

SIURBLIO ŽARNOS MONTAVIMAS

Prijunkite siurbimo žarną **(10)** prie atitinkamo dulkių siurblio jungties, priklausomai nuo reikiamo naudojimo.

SIURBLIO NAUDOJIMAS

Prijunkite siurbimo žarną **(10)** prie siurbimo žarnos jungties **(8).**

PŪSTYMAS

Prijunkite siurbimo žarną **(10)** prie pūtimo jungties **(9).**

SIURBLIO ANTGALIAI

- Platus antgalis **(12)** naudojamas kietoms ir skystoms medžiagoms siurbti nuo vidutinių ir didelių paviršių.
- Priešakinis antgalis **(16)** yra specialiai sukurtas tarpeliams ir kraštams valyti.

ADAPTERIS

Pridedamas adapteris **(23)** gali būti naudojamas siurbimo žarnai **(10)** prijungti prie elektrinių įrankių**.** Tam jį reikia pritvirtinti tarp siurbimo žarnos ir elektrinių įrankių dulkių siurblio lizdo.
Adapteris suderinamas su dauguma elektrinių įrankių, turinčių apvalią išmetimo angą atliekoms: pjuvenoms, dulkėms ir pan.

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo. Norėdami įjungti dulkių siurblį, perjunkite jungiklį **(2)**:
Jungiklio padėtis 0: išjungta.
Jungiklio padėtis I: įprastas veikimas
Jungiklio padėtis II: automatinis režimas

SAUSAS SIURBLIO NAUDOJIMAS

Sausam siurbimui naudokite HEPA filtrą **(21),** popierinį dulkių maišą **(14)** ir priešfiltrą **(24)**.

DRĖGNAS SIURBLIOJIMAS

Drėgnam siurbimui naudokite putų filtrą **(15)**.

Visada patikrinkite, ar filtras yra tinkamai pritvirtintas.

Teleskopinis siurbimo vamzdis **(11)** gali būti pritvirtintas prie siurbimo žarnos **(10),** kad ją prailgintų.

VANDENS NULEIDIMO VENTILIS

Kad būtų lengviau ištuštinti baką **(7)** po drėgno siurbimo, jis yra įrengtas vandens išleidimo vožtuvu **(18).** Atsukite vandens išleidimo vožtuvą **(18)** pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę ir išleiskite skystį.

PASTABA

Siurbiant drėgnąsias medžiagas, pasiekus maksimalų bako lygį, užsidaro plūdės saugos jungiklis (5). Tokiu atveju prietaiso siurbimo triukšmas pasikeis ir taps garsesnis.
Tada išjunkite prietaisą ir ištuštinkite baką.

Svarbu

Šlapio ir sauso valymo siurblys netinka degiems skysčiams siurbti.
Drėgnam siurbimui naudokite tik pridedamą putų filtrą.

VALYMAS, PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS

Prieš valydami visada ištraukite maitinimo laidą iš rozetės.

Valymas

- Visos saugos priemonės, ventiliacijos angos ir variklio korpusas turi būti kuo labiau apsaugoti nuo nešvarumų ir dulkių.
- Rekomenduojame prietaisą valyti iškart po naudojimo.

„Push & Clean“ valymas

Automatinis filtro valymas:

- Užblokuokite žarnos įėjimą **(10)**
- Paspauskite ir atleiskite „Push & Clean“ mygtuką **(19)**

Prietaiso galvutės valymas

Įrenginį reguliariai valykite drėgnu skudurėliu ir švelniu muilu. Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastmasines įrenginio dalis.

Bako (7) valymas

Būgną galima valyti drėgnu skudurėliu ir švelniu muilu arba po tekančiu vandeniu, priklausomai nuo nešvarumų kiekio.

HEPA filtro (21) valymas

HEPA filtrą **(21)** reguliariai valykite švelniai jį patapšnojant ir valydami minkštu šepetėliu arba rankiniu šepetėliu.

Putų filtro (15) valymas

Putų filtrą **(15)** valykite po tekančiu vandeniu, **naudodami** nedidelį kiekį švelnaus muilo, ir palikite išdžiūti.

Priešfiltro (24) valymas

Valykite audinio priešfiltrą **(24)** švelniai jį papurtydami arba nuvalydami nešvarumus šepetėliu. Nevalykite gyvenamosiose patalpose. Jei filtras labai nešvarus, naudokite švelnų muilo ir vandens tirpalą, kad nuplautumėte daugkartinio naudojimo maišelį, ir nuplaukite jį švariu vandeniu. Prieš įdedant filtrą į baką, palikite jį 24 valandas džiūti.

ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ LIZDAS (AUTOMATINIS REŽIMAS)

Ši lizdas yra naudinga, kai naudojate elektrinius įrankius, pvz., pjūklą, šlifuokl ir pan., kuriems reikia dulkių siurblio, kad pašalintų darbo metu susidariusias dulkes.

Svarbu! Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių galia viršija leidžiamąją; žr. maksimalios leidžiamos galios etiketę ant lizdo.

- Prijunkite elektrinių įrankių maitinimo laidą prie automatinės lizdo **(22)** ir prijunkite siurbimo žarną **(10)** prie dulkių siurblio jungties elektriniame įrankyje. Patikrinkite, ar jungtys yra tvirtos ir sandarios.
- Pridedamas elektrinių įrankių adapteris **(23)** gali būti naudojamas siurbimo žarnai **(10)** prijungti prie elektrinio įrankio. Tam jį reikia pritvirtinti tarp siurbimo žarnos ir elektrinio įrankio dulkių siurblio lizdo.
- Nustatykite šlapio ir sauso dulkių siurblio jungiklį **(2)** į automatinio režimo **II** padėtį. Įjungus elektriniam įrankiui, įsijungs ir dulkių siurblys. Išjungus elektriniam įrankiui, šlapio ir sauso dulkių siurblys išsijungs po nustatyto laiko.

TECHNINIAI DUOMENYS

Dulkių siurblys 1600 W 04-739	
Parametras	**Vertė**
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Variklio vardinė galia	1600 W
Maksimali papildomo įrenginio galia	1800 W
Bendras bako talpa	35
Siurbimo žarnos ilgis	1,5–4,5 m
Siurbimo žarnos skersmuo	35
Maitinimo laido ilgis	4 m
Įrenginio apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP X4
Svoris	8,8 kg
04-739 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA

Elektros energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudotą elektros ir elektroninę įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland”), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
PUTEKĻSŪCĒJS
04-739

PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

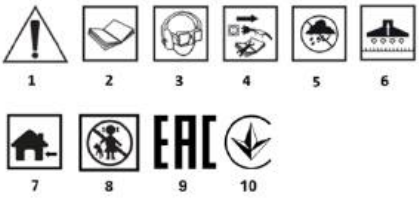
DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- · Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriālām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņiem ir sniegta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS:

- · Ja neaizņemamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa centram vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no briesmām.
- · Lietojot sukas ar rotējošām detaļām, uzmanieties, lai tekstilizstrādājumi vai apģērbs neieķertos tajās.
- · Pirms veicat apkopi, pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves.

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMI



1. Uzmanību! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus.
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
5. Aizsargājiet no mitruma.
6. Izmantojiet atbilstošas sprauslas ūdens izsūknēšanai.
7. Lietot tikai telpās.
8. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis

Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

SATURS

- Sūkšanas šļūtene 1
- Putekļsūcējs 1
- Lietotāja rokasgrāmata 1
- Teleskopiska caurule 1
- Riteņi 4
- Putas filtrs 1
- Hepa filtrs 1
- Sūknēšanas sprauslas 2
- Auduma priekšfiltrs 1
- Adapteris 1
- Papīra maisiņš 1
- Riteņu skrūves 4

PIEMĒROŠANA

Universāls putekļsūcējs, kas paredzēts sausai un mitrai tīrīšanai, izmantojot atbilstošu filtru.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

1. Pārnēsāšanas rokturis
2. Automātiskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Galva
4. Filtra grozs
5. Pludiņa drošības vārsts
6. Fiksatori
7. Tvertne
8. Sūkšanas šļūtenes savienotājs
9. Pūstēja savienotājs
10. Sūkšanas šļūtene
11. Teleskopiskais sūkšanas caurule
12. Plaša sprausla
13. Riteņi
14. Netīrumu maiss
15. Putu filtrs
16. Šauras sprauslas uzgalis
17.Kabeļa āķis
18. Ūdens izplūdes vārsts
19. „ ” pogas „Push & Clean”
20. Pamatne ar piederumu turētāju
21. HEPA filtrs
22.Elektrisko instrumentu strāvas pieslēgvieta 230 V/AC
23. Adapteris
24. Auduma priekšfiltrs
25. Riteņu skrūves

ROKTURA MONTĀŽA

Nostipriniet rokturi ar divām skrūvēm

RITEŅU MONTĀŽA

Ievietojiet riteņus **(13)** atbilstošajos stiprinājumos uz riteņu pamatnes **(20)**. Spiediet riteņus stingri stiprinājumos, līdz tie savienojas, un nostipriniet tos ar četrām skrūvēm **(25),** kas piegādātas komplektā**.**

IERĪCES GALVAS MONTĀŽA

- Ierīces galva **(3)** tiek piestiprināta pie konteinera **(7)** ar fiksējošām aizbīdņiem **(6).**
- Lai noņemtu ierīces galvu **(3),** atveriet fiksatora aizbīdni **(6)** un noņemiet ierīces galvu **(3).**
- Uzstādot ierīces galvu **(3)**, pārliecinieties, ka fiksējošā aizdare **(6)** ir pareizi fiksēta.

FILTRA UZSTĀDĪŠANA

- Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez piemērota filtra.
- Mitrai putekļu sūknēšanai uzlieciet komplektācijā iekļauto putu filtru **(15)** uz groza **(4).**
- Sausai putekļu sūknēšanai uzlieciet HEPA filtru **(21)** uz filtra groza **(4)** un uzlieciet auduma priekšfiltru **(24)** uz tvertnes **(7)**. Lai sūknētu smalkus putekļus, uzlieciet putekļu maisiņu **(14)** uz putekļu sūcēja atveres **(8).**

SŪKŠANAS ŠĪRSEJA

Piesūcināšanas šļūteni **(10)** pievienojiet atbilstošajam putekļsūcēja savienotājam, atkarībā no nepieciešamās lietošanas.

PUTEKĻU SŪCĒŠANA

Piesūknēšanas šļūteni **(10)** pievienojiet piesūknēšanas šļūtenes savienotājam **(8).**

PŪŠANA

Piesūknēšanas šļūteni **(10)** pievienojiet pūšanas savienotājam **(9).**

SŪKŠANAS UZGAĻI

- Plašā sprausla **(12)** tiek izmantota cietu un šķidru vielu putekļu sūknēšanai no vidēji lielām un lielām virsmām.
- Šaurā sprausla **(16)** ir īpaši izstrādāta spraugu un malu tīrīšanai.

ADAPTERIS

Piegādāto adapteri **(23)** var izmantot, lai savienotu sūkšanas šļūteni **(10)** ar elektriskajiem instrumentiem**.** Lai to izdarītu, uzstādiet to starp sūkšanas šļūteni un putekļsūcēja ligzdu uz elektriskā instrumenta.
Adapteris ir saderīgs ar lielāko daļu elektriskajiem instrumentiem, kuriem ir apaļs izmetamais atkritumu atvērums: zāģu skaidas, putekļi utt.

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Iestipriniet barošanas vadu strāvas kontaktligzdā. Lai ieslēgtu putekļsūcēju, pagrieziet slēdzi **(2)**:
Slēdža stāvoklis 0: izslēgts.
Slēdža pozīcija I: Normāla darbība
Slēdža pozīcija II: Automātiskais režīms

SAUSĀ PUTEKĻU UZSKAITĪŠANA

Sausai putekļu sūknēšanai izmantojiet HEPA filtru **(21),** papīra putekļu maisu **(14)** un priekšfiltru **(24)**.

MITRA PUTEKĻU UZSŪCĒŠANA

Mitrai putekļu sūcēšanai izmantojiet putu filtru **(15)**.
Vienmēr pārbaudiet, vai filtrs ir droši nostiprināts.

Teleskopisko sūkšanas cauruli **(11)** var pievienot sūkšanas šļūtenei **(10),** lai to pagarinātu.

ŪDENS IZPLŪDES VENTILIS

Lai atvieglotu tvertnes **(7)** iztukšošanu pēc slapjās putekļu sūknēšanas, tā ir aprīkota ar ūdens iztukšošanas vārstu **(18).** Atskrūvējiet ūdens iztukšošanas vārstu **(18)**, pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, un iztukšojiet šķidrumu.

PIEZĪME

Sūcot mitrus netīrumus, pludiņa drošības slēdzis (5) aizveras, kad tvertnē sasniegts maksimālais līmenis. Šajā gadījumā ierīces sūkšanas troksnis mainīsies un kļūs skaļāks.
Tad izslēdziet ierīci un iztukšojiet tvertni.
Svarīgi!
Mitrā un sausā putekļsūcējs nav piemērots uzliesmojošu šķidrumu sūknēšanai.
Mitrā putekļu sūknēšanai izmantojiet tikai piegādāto putu filtru.

TĪRĪŠANA, APKOPE

BRĪDINĀJUMS

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

Tīrīšana

- Visas drošības ierīces, ventilācijas atveres un motora korpuss pēc iespējas jāuztur tīri no netīrumiem un putekļiem.
- Ieteicams ierīci tīrīt uzreiz pēc lietošanas.

Push & Clean tīrīšana

Automātiska filtra tīrīšana:

- Aizsprostojiet šļūtenes ieeju **(10)**
- Nospiediet un atlaidiet pogu Push & Clean **(19)**

Ierīces galvas tīrīšana

Ierīci regulāri tīriet ar mitru drānu un maigu ziepju šķīdumu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas.

Tvertnes (7) tīrīšana

Tvertni var tīrīt ar mitru drānu un maigu ziepju šķīdumu vai zem tekoša ūdens, atkarībā no netīrumu daudzuma.

HEPA filtra (21) tīrīšana

Regulāri tīriet HEPA filtru **(21)**, viegli to piesitot un tīrot ar mīkstu suku vai rokas suku.

Putu filtra (15) tīrīšana

Tīriet putu filtru **(15) ar** nelielu daudzumu maigu ziepju zem tekoša ūdens un ļaujiet nožūt.
Priekšfiltra (24) tīrīšana
Tīriet auduma priekšfiltru **(24)**, viegli noklājot vai notīrot netīrumus. Netīriet dzīvojamās telpās. Ja filtrs ir ļoti netīrs, izmantojiet maigu ziepju un ūdens šķīdumu, lai izmazgātu atkārtoti lietojamo maisiņu, un noskalojiet to ar tīru ūdeni. Ļaujiet mitrajam filtram žūt 24 stundas, pirms to ievietojat tvertnē.

ELEKTRISKO INSTRUMENTU PIESLĒGVIETA (AUTOMĀTISKAIS REŽĪMS)

Šī ligzda ir noderīga, ja izmantojat elektriskos instrumentus, piemēram, zāģi, slīpmašīnu utt., kuriem nepieciešams putekļu sūcējs, lai noņemtu darbības laikā radītos putekļus.

Svarīgi! Nelietojiet elektrisko instrumentu, kura jauda pārsniedz atļauto; skatiet maksimāli atļautās jaudas uzlīmi uz ligzdas.

- Pievienojiet elektriskā instrumenta barošanas vadu automātiskajai ligzdai **(22)** un pievienojiet sūkšanas šļūteni **(10)** putekļsūcēja savienotājam uz elektriskā instrumenta. Pārbaudiet, vai savienojumi ir droši un cieši.
- Piegādāto elektriskā instrumenta adapteri **(23)** var izmantot, lai savienotu sūkšanas šļūteni **(10)** ar elektrisku instrumentu. Lai to izdarītu, uzstādiet to starp sūkšanas šļūteni un putekļsūcēja ligzdu uz elektriskā instrumenta.
- Iestatiet slēdzi **(2)** uz slapjā un sausā putekļsūcēja automātiskā režīma **II** pozīcijā. Kad elektriskais instruments tiek ieslēgts, ieslēdzas arī putekļsūcējs. Kad elektriskais instruments tiek izslēgts, slapjā un sausā putekļsūcējs izslēdzas pēc noteiktas kavēšanās.

TEHNISKIE DATI

Putekļsūcējs 1600W 04-739	
Parametrs	**Vērtība**
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā motora jauda	1600 W
Papildu ierīces maksimālā jauda	1800 W
Kopējā tvertnes ietilpība	35 L
Sūkšanas šļūtenes garums	1,5–4,5 m
Sūkšanas šļūtenes diametrs	35 mm
Strāvas vada garums	4 m
Ierīces aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP X4
Svars	8,8 kg
04-739 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un tās sastāvs, pieder eksklusīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)

PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

PRAŠNIČNI SESALNIK

04-739

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

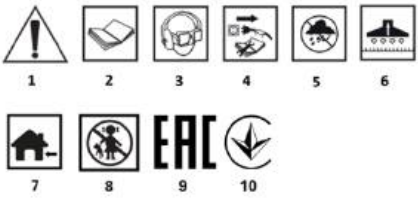
PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- · To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili poučeni ali nadzorovani glede varne uporabe opreme in razumejo nevarnosti, ki so z njo povezane. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

OPOZORILO:

- · Če je neizmenljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni center ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- · Pri uporabi krtač z vrtljivimi deli pazite, da se tekstil ali oblačila ne zapletejo vanje.
- · Pred izvedbo vzdrževanja se prepričajte, da je naprava odklopljena od napajanja.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Pazite! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe.
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
4. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite napajalni kabel.
5. Zaščitite pred vlago.
6. Za odvajanje vode uporabljajte ustrezne šobe.
7. Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
8. Hranite izven dosega otrok.
9. Certifikacijska oznaka EAC.
10. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI

RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

VSEBINA

• Sesalna cev	1
• Sesalnik	1
• Navodila za uporabo	1
• Teleskopska cev	1
• Kolesa	4
• Penasti filter	1
• Hepa filter	1
• Sesalne šobe	2
• Predfilter iz tkanine	1
• Adapter	1
• Papirnata vrečka	1
• Vijaki za kolesa	4

UPORABA

Univerzalni sesalnik, namenjen suhemu in mokremu čiščenju z ustreznim filtrom.

OPIS GRAFIKONOV

1. Ročaj za prenašanje
2. Avtomatski stikalo za vklop/izklop
3. Glava
4. Koš za filter
5. Plavajoči varnostni ventil
6. Zapahi
7. Rezervoar
8. Priključek za sesalno cev
9. Priključek za puhalko
10. Sesalna cev
11. Teleskopska sesalna cev
12. Široka šoba
13. Kolesa
14. Vrečka za umazanijo
15. Penasti filter
16. Šoba za ozke prostore
17. Kavljiček za kabel
18. Ventil za izpust vode
19. Gumb za potiskanje in čiščenje ( )
20. Osnova z držalom za dodatke
21. HEPA filter
22. Vtičnica za električna orodja 230 V/AC
23. Adapter
24. Predfilter iz tkanine

25. Vijačni vijaki

MONTIRANJE ROČAJA
Ročaj pritrdite z dvema vijakoma

NAMESTITEV KOLES
Kolesa **(13)** namestite v ustrezna pritrdilna mesta na podvozju **(20)**. Kolesa trdno pritisnite v pritrdilna mesta, dokler se ne zaskočijo, in jih pritrdite s štirimi vijaki **(25),** ki so priloženi**.**

NAMESTITEV GLAVE NAPRAVE
- Glava naprave **(3)** je pritrjena na posodo **(7)** z zapornimi zapahi **(6).**
- Za odstranitev glave naprave **(3)** odprite zaporno zaporo **(6)** in odstranite glavo naprave **(3).**
- Pri namestitvi glave naprave **(3)** se prepričajte, da je zaporna zapora **(6)** pravilno zaklenjena.

NAMESTITEV FILTRA
- Nikoli ne uporabljajte sesalnika brez ustreznega filtra.
- Za mokro sesanje potisnite priloženi penasti filter **(15)** na košaro **(4).**
- Za suho sesanje potisnite HEPA filter **(21)** na filter košaro **(4)** in namestite predfilter iz tkanine **(24)** na rezervoar **(7)**. Za sesanje finega prahu potisnite vrečko za umazanijo **(14)** na odprtino sesalnika **(8).**

NAMESTITEV SESALNE CEVI
Sesalno cev **(10)** priključite na ustrezen priključek sesalnika za delovanje, odvisno od zahtevane uporabe.

SESANJE
Pritrdite sesalno cev **(10)** na priključek za sesalno cev **(8).**

Pihanje
Pritrdite sesalno cev **(10)** na priključek za pihanje **(9).**

SESALNE ŠOBE
- Široka šoba **(12)** se uporablja za sesanje trdnih in tekočih snovi na srednje velikih in velikih površinah.
- Šoba za špranje **(16)** je posebej zasnovana za čiščenje špranj in robov.

ADAPTER
Priloženi adapter **(23)** se lahko uporabi za priključitev sesalne cevi **(10)** na električno orodje**.** Za to ga namestite med sesalno cev in vtičnico sesalnika na električnem orodju.
Adapter je združljiv z večino električnih orodij, ki imajo okroglo odprtino za izmet odpadkov: žagovina, prah itd.

VKLOP IN IZKLOP
Vtičnite napajalni kabel v vtičnico. Za vklop sesalnika preklopite stikalo **(2)**:
Položaj stikala 0: Izklopljeno.
Položaj stikala I: Normalno delovanje
Položaj stikala II: Avtomatski način

SUHO SESANJE
Za suho sesanje uporabite HEPA filter **(21),** papirnato vrečko za prah **(14)** in predfilter **(24)**.

MOKRO SESANJE
Za mokro sesanje uporabite penasti filter **(15)**.
Vedno preverite, ali je filter varno nameščen.

Teleskopsko sesalno cev **(11)** je mogoče pritrditi na sesalno cev **(10),** da se podaljša.

VENTIL ZA IZPRAZNJEVANJE VODE
Da se olajša praznjenje rezervoarja **(7)** po mokrem sesanju, je opremljen z ventilom za izpust vode **(18).** Odvijte ventil za izpust vode **(18)** z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca in izpustite tekočino.

OPOMBA
Med mokrim sesanjem se plavajoči varnostni stikalo (5) zapre, ko je dosežena najvišja raven v rezervoarju. V tem primeru se bo sesalni zvok aparata spremenil in postal glasnejši.
Nato izklopite napravo in izpraznite rezervoar.
Pomembno
Sesalnik za mokro in suho sesanje ni primeren za sesanje vnetljivih tekočin.
Za sesanje mokrih površin uporabljajte samo priloženi penasti filter.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

PREVIDNO
Pred čiščenjem vedno izključite napajalni kabel iz vtičnice.

Čiščenje
- Vse varnostne naprave, prezračevalne odprtine in ohišje motorja morajo biti čim bolj čisti in brez prahu.
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po uporabi.

Čiščenje s funkcijo Push & Clean
Avtomatsko čiščenje filtra:
- Zamašite vstopno odprtino cevi **(10)**
- Pritisnite in spustite gumb Push & Clean **(19)**

Čiščenje glave naprave
Napravo redno čistite z vlažno krpo in blagim milom. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Čiščenje rezervoarja (7)
Posodo lahko očistite z vlažno krpo in blagim milom ali pod tekočo vodo, odvisno od količine umazanije.

Čiščenje HEPA filtra (21)
HEPA filter **(21)** redno čistite tako, da ga nežno potresete in očistite z mehko krtačo ali ročno krtačo.

Čiščenje penastega filtra (15)
Penasti filter **(15)** očistite **z** majhno količino blagega mila pod tekočo vodo in pustite, da se posuši.
Čiščenje predfiltra (24)
Predfilter iz tkanine **(24)** očistite z nežnim potrkanjem ali odstranjevanjem umazanije s krtačo. Ne čistite v bivalnih prostorih. Če je filter zelo umazan, uporabite blago milo in vodo za pranje ponovno uporabne vrečke in jo sperite s čisto vodo. Mokri filter pustite 24 ur sušiti na zraku, preden ga namestite v rezervoar.

VTIČNICA ZA ELEKTRIČNO ORODJE (AVTOMATSKI NAČIN)
Ta vtičnica je uporabna, ko uporabljate električno orodje, kot so žaga, brusilnik itd., za katerega je potreben sesalnik za odstranjevanje prahu, ki nastaja med delovanjem.

Pomembno! Ne uporabljajte električnega orodja z večjo močjo, kot je dovoljeno; glejte nalepko z največjo dovoljeno močjo na vtičnici.
- Priključite napajalni kabel električnega orodja na avtomatsko vtičnico **(22)** in priključite sesalno cev **(10)** na priključek sesalnika na električnem orodju. Preverite, ali so priključki varni in tesni.
- Priloženi adapter za električno orodje **(23)** se lahko uporabi za priključitev sesalne cevi **(10)** na električno orodje. Za to ga namestite med sesalno cev in vtičnico za sesalnik na električnem orodju.
- Stikalo **(2)** na sesalniku za mokro in suho sesanje nastavite na položaj **II** avtomatskega načina. Ko vklopite električno orodje, se vklopi tudi sesalnik. Ko izklopite električno orodje, se sesalnik za mokro in suho sesanje izklopi po nastavljenem času.

TEHNIČNI PODATKI

Sesalnik 1600 W 04-739	
Parameter	**Vrednost**
Napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč motorja	1600 W
Največja moč dodatne naprave	1800 W
Skupna kapaciteta rezervoarja	35
Dolžina sesalne cevi	1,5–4,5 m
Premer sesalne cevi	35 mm
Dolžina napajalnega kabla	4 m
Razred zaščite naprave	I
Stopnja zaščite	IP X4
Teža	8,8 kg
04-739 označuje tip in oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA

Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje odpadkov. Informacije o odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland") s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik"), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ПРАХОСМУКАЧКА
04-739

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

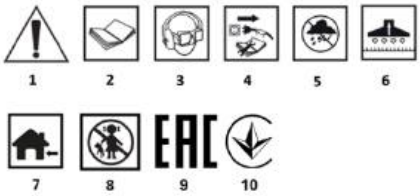
ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- · Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били инструктирани или са получили указания относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- · Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния център или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- · Когато използвате четки с въртящи се части, внимавайте текстилни изделия или дрехи да не се закачат в тях.
- · Преди да извършите поддръжка, уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Внимание! Вземете специални предпазни мерки.
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
5. Предпазвайте от влага.
6. Използвайте подходящи дюзи за извличане на вода.
7. Само за употреба на закрито.
8. Дръжте извън обсега на деца.
9. Сертификационен знак EAC.
10. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

СЪДЪРЖАНИЕ

• Всмукателен маркуч	1
• Прахосмукачка	1
• Ръководство за употреба	1
• Телескопична тръба	1
• Колела	4
• Пяна филтър	1
• Нера филтър	1
• Всмукателни дюзи	2
• Предфилтър от плат	1
• Адаптер	1
• Хартиена торбичка	1
• Болтове за колела	4

ПРИЛОЖЕНИЕ

Универсален прахосмукач, предназначен за сухо и мокро почистване с помощта на подходящ филтър.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

1. Дръжка за носене
2. Автоматичен превключвател ON/OFF
3. Глава
4. Кошница за филтър
5. Поплавъчен предпазен клапан
6. Заключващи механизми
7. Резервоар
8. Съединител за всмукателен маркуч
9. Съединител за вентилатор
10. Всмукателен маркуч
11. Телескопична всмукателна тръба
12. Широка дюза
13. Колела
14. Торбичка за мръсотия
15. Пяна филтър
16. Дюза за ъгли
17.Кука за кабел
18. Клапан за изпускане на вода
19. Бутон „ “
20. Основа с държач за аксесоари
21. HEPA филтър
22.Контакт за електроинструменти 230 V/AC
23. Адаптер
24. Предфилтър от плат
25. Винтове за колела

МОНТИРАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА

Закрепете дръжката с два винта

МОНТАЖ НА КОЛЕЛАТА

Поставете колелата **(13)** в съответните монтажни елементи на колесната база **(20)**. Натиснете колелата силно в монтажните елементи, докато се зацепят, и ги закрепете с четирите винта **(25)**, които са в комплекта**.**

МОНТАЖ НА ГЛАВАТА НА УСТРОЙСТВОТО

- Главата на устройството **(3)** се закрепва към контейнера **(7)** с помощта на заключващи скоби **(6).**
- За да демонтирате главата на устройството **(3),** отворете заключващия лост **(6)** и демонтирайте главата на устройството **(3).**
- При монтажа на главата на устройството **(3)** се уверете, че заключващият лост **(6)** е правилно заключен.

МОНТАЖ НА ФИЛТЪРА

- Никога не използвайте прахосмукачката без подходящ филтър.
- За мокро прахосмукане, плъзнете предоставения пяна филтър **(15)** върху кошницата **(4).**
- За сухо прахосмукане, плъзнете HEPA филтъра **(21)** върху кошницата за филтър **(4)** и поставете предфилтъра от плат **(24)** върху резервоара **(7)**. За прахосмукане на фин прах, плъзнете торбичката за мръсотия **(14)** върху отвора на прахосмукачката **(8).**

МОНТАЖ НА ВАКУУМЕН МАРКУЧ

Свържете всмукателния маркуч **(10)** към подходящия конектор на прахосмукачката за работа, в зависимост от необходимото приложение.

ПРАХОСМУКАНЕ

Свържете всмукателния маркуч **(10)** към конектора за всмукателен маркуч **(8).**

ВЪЗДУХ

Свържете всмукателния маркуч **(10)** към конектора за издухване **(9).**

СМУКАЩИ ДЮЗИ

- Широката дюза **(12)** се използва за прахосмукане на твърди и течни частици от средни и големи повърхности.
- Дюзата за фуги **(16)** е специално проектирана за почистване на фуги и ръбове.

АДАПТЕР

Приложеният адаптер **(23)** може да се използва за свързване на всмукателния маркуч **(10)** към електроинструмента**.** За целта го монтирайте между всмукателния маркуч и гнездото за прахосмукачка на електроинструмента.
Адаптерът е съвместим с повечето електроинструменти, които имат кръгла отвор за изхвърляне на отпадъци: дървени стърготини, прах и др.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включете захранващия кабел в електрически контакт. За да включите прахосмукачката, превключете превключвателя **(2)**:
Позиция на превключвателя 0: Изключено.
Позиция на превключвателя I: Нормална работа

Позиция II на превключвателя: Автоматичен режим

СУХО ПРАХОСМУКВАНЕ

За сухо прахосмукане използвайте HEPA филтър **(21),** хартиен прахоуловител **(14)** и предфилтър **(24)**

МОКРО ПРАХОСМУКВАНЕ

За мокро прахосмукане използвайте пяна филтър **(15)**.
Винаги проверявайте дали филтърът е добре закрепен.

Телескопичната всмукателна тръба **(11)** може да се прикрепи към всмукателния маркуч **(10),** за да го удължи.

ВЕНТИЛ ЗА ИЗТОЧВАНЕ НА ВОДА

За да се улесни изпразването на резервоара **(7)** след мокро прахосмукане, той е оборудван с клапан за изпускане на вода **(18).** Развийте клапана за изпускане на вода **(18)**, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, и излейте течността.

ЗАБЕЛЕЖКА

По време на мокро прахосмукане, плавателният предпазен прекъсвач (5) се затваря, когато се достигне максималното ниво в резервоара. В този случай шума от всмукването на уреда ще се промени и ще стане по-силен.
След това изключете уреда и изпразнете резервоара.
Важно

Мокрият и сух прахосмукач не е подходящ за прахосмукане на запалими течности.
Използвайте само предоставения пяна филтър за мокро прахосмукане.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ

Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта преди почистване.

Почистване

- Всички предпазни устройства, вентилационни отвори и корпусът на мотора трябва да се поддържат възможно най-чисти от мръсотия и прах.
- Препоръчваме уредът да се почиства веднага след употреба.

Почистване Push & Clean

Автоматично почистване на филтъра:

- Запушете входа на маркуча **(10)**
- Натиснете и освободете бутона Push & Clean **(19)**

Почистване на главата на уреда

Почиствайте устройството редовно с влажна кърпа и мек сапун. Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на устройството.

Почистване на резервоара (7)

Контейнерът може да се почисти с влажна кърпа и мек сапун или под течаща вода, в зависимост от количеството мръсотия.

Почистване на HEPA филтъра (21)

Почиствайте HEPA филтъра **(21)** редовно, като го потупвате леко и го почиствате с мека четка или ръчна четка.

Почистване на пяна филтъра (15)

Почистете пяна филтъра **(15) с** малко мек сапун под течаща вода и оставете да изсъхне.

Почистване на предфилтъра (24)

Почистете предфилтъра от плат **(24)**, като леко го потупвате или изчеткате, за да отстраните замърсяванията. Не почиствайте в жилищни помещения. Ако филтърът е много замърсен, използвайте мек сапун и вода, за да измиете торбичката за многократна употреба, и я изплакнете с чиста вода. Оставете мокрия филтър да изсъхне на въздух в продължение на 24 часа, преди да го поставите в резервоара.

ГНЕЗДО ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ (АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ)

Тази контактна кутия е полезна, когато използвате електроинструмент като трион, шлифовъчна машина и др., който изисква прахосмукачка за отстраняване на праха, генериран по време на работа.

Важно! Не използвайте електроинструмент с по-висока мощност от разрешената; вижте етикета с максимално разрешената мощност на контакта.

- Свържете захранващия кабел на електроинструмента към автоматичната контактна кутия **(22)** и свържете всмукателния маркуч **(10)** към конектора на прахосмукачката на електроинструмента. Проверете дали връзките са сигурни и плътно затегнати.
- Приложеният адаптер за електроинструменти **(23)** може да се използва за свързване на всмукателния маркуч **(10)** към електроинструмента. За целта го монтирайте между всмукателния маркуч и гнездото за прахосмукачка на електроинструмента.
- Настройте превключвателя **(2)** на прахосмукачката за мокро и сухо почистване на позиция **II** на автоматичен режим. Когато електроинструментът се включи, прахосмукачката също ще се включи. Когато електроинструментът се изключи, прахосмукачката за мокро и сухо почистване ще се изключи след зададено закъснение.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Прахосмукачка 1600W 04-739	
Параметър	**Стойност**
Напрежение на захранването	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност на двигателя	1600 W
Максимална мощност на допълнително устройство	1800 W
Общ капацитет на резервоара	35
Дължина на всмукателния маркуч	1,5–4,5 м
Диаметър на всмукателния маркуч	35 мм
Дължина на захранващия кабел	4 м
Клас на защита на устройството	I
Степен на защита	IP X4
Тегло	8,8 kg
04-739 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство"), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

УСИСИВАЧ

04-739

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

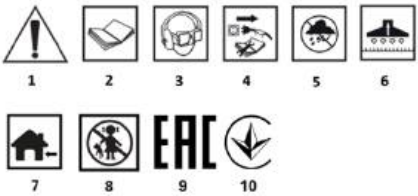
ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- · Ову опрему могу користити деца узраста од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедном коришћењу опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- · Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача или сервисног центра или од стране квалификованог лица како би се избегла опасност.
- · Приликом коришћења четкица са ротирајућим деловима, пазите да се текстил или одећа не заплете у њих.
- · Пре обављања одржавања, уверите се да је уређај искључен из напајања.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 . Опрез! Предузмите посебне мере предострожности.

2 . Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њему.

3 . Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитнике за уши, маске за прашину).

4 . Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.

5 . Заштитите од влаге.

6 . Користите одговарајуће млазнице за вађење воде.

7 . Само за унутрашњу употребу.

8 . Чувати ван домашаја деце

9 . ЕАЦ сертификациона ознака.

10. Украјински тржишни сертификациони знак.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR	-година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатно обележавање

САДРЖАЈ

- Усисно црево 1
- 1 Усисивач 1
- Упутство за употребу 1
- Телескопске цеви 1
- Тоиковима 4
- Филтер за пену 1
- Хепа филтер 1
- Усисне млазнице 2
- Тканина пре-филтер 1
- Адаптер 1
- Папирна кеса 1
- Вијци за точкове 4

АПЛИКАЦИЈЕ

Универзални усисивач дизајниран за суво и мокро чишћење помоћу одговарајућег филтера.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

1 . Ручка за ношење
2 . Аутоматски прекидач за укључивање / искључивање
3 . Глава
4 . Филтер корпа
5 . Пловак сигурносни вентил
6.Латцхес
7 . Резервоар
8 . Прикључак за усисно црево
9 . Конектор вентилатора
КСНУМКС . Усисно црево
11 . Телескопска усисна цев
12 . Широка млазница
13 . Точкови
КСНУМКС . Врећа за прљавштину
15 . Филтер за пену
КСНУМКС . Пукотина млазница
17 .Цабле кука
18 .Ватер одводни вентил
КСНУМКС . Дугме Пусх &амп; Цлеан
20 .Басе са држачем прибора
21 . ХЕПА филтер
22 .Повер утичница за електричне алате 230 В / АЦ
23 . адаптер
24.Тканина пре-филтер
25 . Вијци на точковима

МОНТАЖА ДРШКЕ

Причврстите ручку са два вијка

ИНСТАЛАЦИЈА ТОЧКОВА

Поставите точкове **(13)** у одговарајуће носаче на међуосовинском растојању **(20).** Притисните точкове чврсто у носаче док се не укључе једни са другима и причврстите их са четири вијка **(25)** обезбеђен.

МОНТАЖА ГЛАВЕ УРЕЂАЈА

- Глава уређаја **(3)** је причвршћена за контејнер **(7)** са закључавањем браве **(6).**
- Да бисте уклонили главу уређаја **(3),** отворите браву за закључавање **(6)** и уклоните главу уређаја **(3).**
- Приликом уградње главе уређаја **(3),** уверите се да је брава за закључавање **(6)** правилно закључана.

ИНСТАЛАЦИЈА ФИЛТЕРА

- Никада немојте користити усисивач без одговарајућег филтера.
- За мокро усисавање, гурните испоручени филтер за пену **(15)** на корпу **(4).**
- За суво усисавање, гурните ХЕПА филтер **(21)** на филтер корпу **(4)** и поставите тканина предфилтер **(24)** на резервоар **(7).** Да бисте усисали фину прашину, гурните врећу за прљавштину **(14)** на отвор усисивача **(8).**

ИНСТАЛАЦИЈА УСИСНОГ ЦРЕВА

Прикључите усисно црево **(10)** на одговарајући прикључак усисивача за рад, у зависности од потребне примене.

УСИСАВАЊЕ

Спојите усисно црево **(10)** на прикључак усисног црева **(8).**

МАСТУРБАЦИЈА

Спојите усисно црево **(10)** на прикључак за пухање **(9).**

УСИСНЕ МЛАЗНИЦЕ

- Широка млазница **(12)** се користи за усисавање чврстих материја и течности на средњим и великим површинама.
- Млазница за пукотине **(16)** је специјално дизајнирана за чишћење пукотина и ивица.

АДАПТЕР

Испоручени адаптер **(23)** може се користити за спајање усисног црева **(10)** на електрични алат **.** Да бисте то урадили, монтирајте га између усисног црева и утичнице усисивача на електричном алату.
Адаптер је компатибилан са већином електричних алата који имају округли отвор за избацивање отпада: пиљевине, прашине итд.

УКЉУЧИВАЊЕ И ИСКЉУЧИВАЊЕ

Укључите кабл за напајање у утичницу. Да бисте укључили усисивач, окрените прекидач **(2):**
Прекидач положај 0: Искључено.
Прекидач положај И: Нормалан рад
Прекидач положај ИИ: Аутоматски режим

СУВО УСИСАВАЊЕ

За суво усисавање користите ХЕПА филтер **(21),** папирну кесу за прашину **(14)** и предфилтер **(24)**

МОКРО УСИСАВАЊЕ

Користите филтер за пену **(15)** за мокро усисавање.
Увек проверите да ли је филтер безбедно на месту.

Телескопска усисна цев **(11)** може се причврстити на усисно црево **(10)** да би се продужила.

ОДВОД ВОДЕ ВЕНТИЛ

Да би се олакшало пражњење резервоара **(7)** након мокрог усисавања, опремљен је вентилом за одвод воде **(18).** Одврните вентил за одвод воде **(18)** тако што ћете га окренути у смеру супротном од казаљке на сату и испразните течност.

НОТА

Током мокрог усисавања, сигурносни прекидач пловак (КСНУМКС) се затвара када се достигне максимални ниво у резервоару. У том случају, усисна бука уређаја ће се променити и постати гласница.
Затим искључите апарат и испразните резервоар.
Важно!
Мокри и суви усисивач није погодан за усисавање запаљивих течности.
Користите само испоручени филтер од пене за мокро усисавање.

ЧИШЋЕЊЕ , ОДРЖАВАЊЕ

ОПРЕЗ

Увек искључите кабл за напајање из утичнице пре чишћења.

Иињжење

- Сви сигурносни уређаји, вентилациони отвори и кућиште мотора треба да буду заштићени од прљавштине и прашине колико год је то могуће.
- Препоручујемо чишћење уређаја одмах након употребе.

Пусх &амп; Цлеан чишћење

Аутоматско чишћење филтера:

- Блокирајте улаз црева **(10)**
- Притисните и отпустите дугме Пусх &амп; Цлеан **(КСНУМКС)**

Чишћење главе уређаја

Редовно чистите уређај влажном крпом и благим сапуном. Немојте користити средства за чишћење или растварače; они могу бити агресивни према пластичним деловима уређаја.

Чишћење резервоара (7)

Контејнер се може очистити влажном крпом и благим сапуном или под текућом водом, у зависности од количине прљавштине.

Чишћење ХЕПА филтера (КСНУМКС)

Редовно чистите ХЕПА филтер **(21)** лаганим тапкањем и чишћењем меком четком или четком за руке.

Чишћење филтера за пену (КСНУМКС)

Очистите филтер од пене **(15) малом количином благог сапуна под текућом водом и оставите да се осуши.**

Чишћење предфилтера (КСНУМКС)

Очистите тканина предфилтера **(24)** нежним тапкањем или четкањем прљавштине. Не чистите у дневним боравцима. Ако је филтер веома прљав, користите благи раствор сапуна и воде да оперете кесу за вишекратну употребу и исперите је чистом водом. Оставите влажни филтер да се осуши на ваздуху 24 сата пре него што га инсталирате у резервоар.

ЕЛЕКТРИЧНА УТИЧНИЦА ЗА АЛАТ (аутоматски режим)

Ова утичница је корисна када користите електрични алат као што је тестера, брусилица итд., Који захтева усисивач за уклањање прашине настале током рада.

Важно! Немојте користити електрични алат са већом снагом него што је дозвољено; Погледајте ознаку максималне дозвољене снаге на утичници.

- Прикључите кабл за напајање електричног алата на аутоматску утичницу **(22)** и прикључите усисно црево **(10)** на прикључак усисивача на електричном алату. Проверите да ли су везе сигурне и чврсте.
- Испоручени адаптер за електрични алат **(23)** може се користити за спајање усисног црева **(10)** на електрични алат. Да бисте то урадили, монтирајте га између усисног црева и утичнице усисивача на електричном алату.
- Подесите прекидач **(2)** на мокром и сувом усисивачу у положај **ИИ** аутоматског режима. Када је електрични алат укључен , усисивач ће се такође укључити. Када је електрични алат искључен , мокри и суви усисивач ће се искључити након одређеног кашњења.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Усисивач 1600W 04-739	
Параметар	**Вредност**
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага мотора	1600 W
Максимална снага додатног уређаја	1800 W
Укупан капацитет резервоара	35 Л
Дужина усисног црева	1 ,5 –4 ,5 м
Пречник усисног црева	35 мм
Дужина Кабл за напајање	4 м
Класа заштите уређаја	I
Степен заштите	IPX4
Тежину	8 .8 кг
04 -739 означава и тип и ознаку машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половна електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животној средини и људском здрављу.

&дуот;ГТХ Поланд Спółка з ограницзоną одповиедзиалноśциą&дуот; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Пограницзна 2/4 (у даљем тексту: &дуот;ГТКС Пољска&дуот;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: &дуот;Приручник&дуот;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољској и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90, тачка 631, са изменама и допунама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пољске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

04-739

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

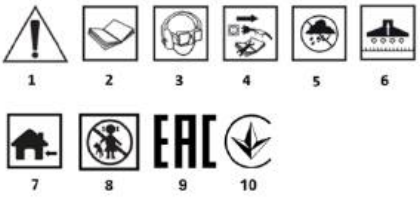
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- · Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- · Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το κέντρο σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- · Όταν χρησιμοποιείτε βούρτσες με περιστρεφόμενα μέρη, προσέξτε να μην πιαστούν υφάσματα ή ρούχα σε αυτά.
- · Πριν από τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Προσοχή! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα.

2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.

3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.

5. Προστατέψτε από την υγρασία.

6. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα ακροφύσια για την εξαγωγή νερού.

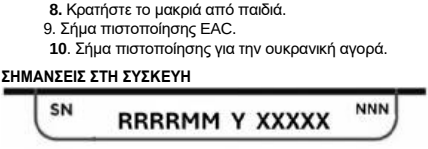
7. Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

8. Κρατήστε το μακριά από παιδιά.

9. Σήμα πιστοποίησης EAC.

10. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας παραγωγής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Σωλήνας αναρρόφησης 1
- Ηλεκτρική σκούπα 1
- Εγχειρίδιο χρήσης 1
- Τηλεσκοπικός σωλήνας 1
- Τροχοί 4
- Φίλτρο αφρού 1
- Φίλτρο Hepa 1
- Ακροφύσια αναρρόφησης 2
- Προφίλτρο υφάσματος 1
- Προσαρμογέας 1
- Χαρτοσακούλα 1
- Βίδες για τροχούς 4

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Καθολική ηλεκτρική σκούπα σχεδιασμένη για στεγνό και υγρό καθάρισμα χρησιμοποιώντας το κατάλληλο φίλτρο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

1. Χειρολαβή μεταφοράς
2. Αυτόματος διακόπτης ON/OFF
3. Κεφαλή
4. Καλάθι φίλτρου
5. Πλωτή βαλβίδα ασφαλείας
6. Μάνδαλα
7. Δεξαμενή
8. Συνδετήρας σωλήνα αναρρόφησης
9. Συνδετήρας φυσητήρα
10. Σωλήνας αναρρόφησης
11. Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
12. Ευρύ ακροφύσιο
13. Τροχοί
14. Σακούλα σκόνης
15. Φίλτρο αφρού
16. Ακροφύσιο για σχισμές
17. Γάντζος καλωδίου
18. Βαλβίδα αποστράγγισης νερού
19. Κουμπί Push & Clean ( )
20. Βάση με θήκη αξεσουάρ
21. Φίλτρο HEPA
22. Πρίζα για ηλεκτρικά εργαλεία 230 V/AC
23. Προσαρμογέας
24. Προφίλτρο υφάσματος
25. Βίδες τροχών

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Στερεώστε τη λαβή με δύο βίδες

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ

Τοποθετήστε τους τροχούς **(13)** στις κατάλληλες βάσεις στη βάση των τροχών **(20)**. Πιέστε τους τροχούς σταθερά στις βάσεις μέχρι να κουμπώσουν μεταξύ τους και στερεώστε τους με τις τέσσερις βίδες **(25)** που παρέχονται**.**

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Η κεφαλή της συσκευής **(3)** συνδέεται με το δοχείο **(7)** με μάνδαλα ασφάλισης **(6).**
- Για να αφαιρέσετε την κεφαλή της συσκευής **(3),** ανοίξτε το μάνδαλο ασφάλισης **(6)** και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής **(3).**
- Κατά την εγκατάσταση της κεφαλής της συσκευής **(3)**, βεβαιωθείτε ότι το μάνδαλο ασφάλισης **(6)** είναι σωστά κλειδωμένο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς κατάλληλο φίλτρο.
- Για υγρή σκούπα, τοποθετήστε το παρεχόμενο αφρώδες φίλτρο **(15)** στο καλάθι **(4).**
- Για στεγνό σκούπισμα, τοποθετήστε το φίλτρο HEPA **(21)** στο καλάθι φίλτρου **(4)** και τοποθετήστε το προφίλτρο υφάσματος **(24)** στο δοχείο **(7)**. Για να σκουπίσετε λεπτή σκόνη, τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης **(14)** στην υποδοχή της ηλεκτρικής σκούπας **(8).**

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ

Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης **(10)** στον κατάλληλο σύνδεσμο της ηλεκτρικής σκούπας για λειτουργία, ανάλογα με την απαιτούμενη εφαρμογή.

ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης **(10)** στη σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης **(8).**

ΦΥΣΗ

Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης **(10)** στον σύνδεσμο εμφύσησης **(9).**

ΑΚΡΟΦΥΣΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

- Το φαρδύ ακροφύσιο **(12)** χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση στερεών και υγρών σε μεσαίες και μεγάλες επιφάνειες.
- Το ακροφύσιο για σχισμές **(16)** έχει σχεδιαστεί ειδικά για τον καθαρισμό σχισμών και άκρων.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΗΣ

Ο παρεχόμενος προσαρμογέας **(23)** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης **(10)** με το ηλεκτρικό εργαλείο**.** Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τον μεταξύ του σωλήνα αναρρόφησης και της υποδοχής της ηλεκτρικής σκούπας στο ηλεκτρικό εργαλείο.
Ο προσαρμογέας είναι συμβατός με τα περισσότερα ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν στρογγυλή οπή εξαγωγής για απορρίμματα: πριονίδι, σκόνη κ.λπ.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Για να ενεργοποιήσετε τη σκούπα, γυρίστε το διακόπτη **(2)**:
Θέση διακόπτη 0: Απενεργοποίηση.
Θέση διακόπτη I: Κανονική λειτουργία
Θέση διακόπτη II: Αυτόματη λειτουργία

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΕΓΝΟΥ ΣΚΟΥΠΙΣΜΑΤΟΣ

Για στεγνή σκούπα, χρησιμοποιήστε το φίλτρο HEPA **(21),** τη χάρτινη σακούλα σκόνης **(14)** και το προφίλτρο **(24)**

ΥΓΡΗ ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Χρησιμοποιήστε το φίλτρο αφρού **(15)** για υγρή σκούπα.
Ελέγχετε πάντα ότι το φίλτρο είναι καλά τοποθετημένο.

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης **(11)** μπορεί να συνδεθεί με τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης **(10)** για να τον επιμηκύνει.

ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΟΡΡΟΗΣ ΝΕΡΟΥ

Για να διευκολυνθεί η εκκένωση της δεξαμενής **(7)** μετά την υγρή αναρρόφηση, είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα αποστράγγισης νερού **(18).** Ξεβιδώστε τη βαλβίδα αποστράγγισης νερού **(18)** περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και αποστραγγίστε το υγρό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη διάρκεια της υγρής αναρρόφησης, ο πλωτήρας ασφαλείας (5) κλείνει όταν φτάσει το μέγιστο επίπεδο στη δεξαμενή. Σε αυτή την περίπτωση, ο θόρυβος αναρρόφησης της συσκευής θα αλλάξει και θα γίνει πιο δυνατός.
Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε τη δεξαμενή.
Σημαντικό
Η σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση εύφλεκτων υγρών.
Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο αφρώδες φίλτρο για την υγρή σκούπα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Καθαρισμός

- Όλες οι διατάξεις ασφαλείας, τα ανοίγματα εξαερισμού και το περίβλημα του κινητήρα πρέπει να διατηρούνται όσο το δυνατόν πιο καθαρά από βρωμιά και σκόνη.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση.

Καθαρισμός Push & Clean

Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου:

- Αποκλείστε την είσοδο του σωλήνα **(10)**
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί Push & Clean **(19)**

Καθαρισμός της κεφαλής της συσκευής

Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα υγρό πανί και ήπιο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς μπορεί να είναι επιθετικά για τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

Καθαρισμός της δεξαμενής (7)

Ο περιέκτης μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί και ήπιο σαπούνι ή κάτω από τρεχούμενο νερό, ανάλογα με την ποσότητα της βρωμιάς.

Καθαρισμός του φίλτρου HEPA (21)

Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο HEPA **(21)** χτυπώντας το απαλά και

καθαρίζοντάς το με μια μαλακή βούρτσα ή μια βούρτσα χειρός.

Καθαρισμός του φίλτρου αφρού (15)
Καθαρίστε το φίλτρο αφρού **(15) με** μικρή ποσότητα ήπιου σαπουνιού κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε το να στεγνώσει.
Καθαρισμός του προφίλτρου (24)
Καθαρίστε το προφίλτρο από ύφασμα **(24)** χτυπώντας ή βουρτσίζοντας απαλά για να αφαιρέσετε τυχόν ακαθαρσίες. Μην το καθαρίζετε σε χώρους διαβίωσης. Εάν το φίλτρο είναι πολύ βρώμικο, χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα ήπιου σαπουνιού και νερού για να πλύνετε την επαναχρησιμοποιούμενη σακούλα και ξεπλύνετε την με καθαρό νερό. Αφήστε το υγρό φίλτρο να στεγνώσει στον αέρα για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε στη δεξαμενή.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)
Αυτή η πρίζα είναι χρήσιμη όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, όπως πριόνι, τριβείο κ.λπ., το οποίο απαιτεί ηλεκτρική σκούπα για την απομάκρυνση της σκόνης που παράγεται κατά τη λειτουργία.

Σημαντικό! Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο με υψηλότερη ισχύ από την επιτρεπόμενη. Ανατρέξτε στην ετικέτα μέγιστης επιτρεπόμενης ισχύος στην πρίζα.

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου στην αυτόματη πρίζα **(22)** και συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης **(10)** στον σύνδεσμο της ηλεκτρικής σκούπας στο ηλεκτρικό εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και σφιχτές.
- Ο παρεχόμενος προσαρμογέας ηλεκτρικού εργαλείου **(23)** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης **(10)** με το ηλεκτρικό εργαλείο. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τον μεταξύ του σωλήνα αναρρόφησης και της υποδοχής της ηλεκτρικής σκούπας στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Ρυθμίστε το διακόπτη **(2)** της ηλεκτρικής σκούπας υγρού και ξηρού καθαρισμού στη θέση **II** της αυτόματης λειτουργίας. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο, η ηλεκτρική σκούπα θα ενεργοποιηθεί επίσης. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιηθεί, η ηλεκτρική σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού θα απενεργοποιηθεί μετά από μια καθορισμένη καθυστέρηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ηλεκτρική σκούπα 1600W 04-739	
Παράμετρος	**Τιμή**
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς κινητήρα	1600 W
Μέγιστη ισχύς πρόσθετης συσκευής	1800 W
Συνολική χωρητικότητα δεξαμενής	35 L
Μήκος σωλήνα αναρρόφησης	1,5–4,5 m
Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης	35 mm
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	4 m
Κατηγορία προστασίας συσκευής	I
Βαθμός προστασίας	IP X4
Βάρος	8,8 kg
04-739 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

STOFZUIGER

04-739

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

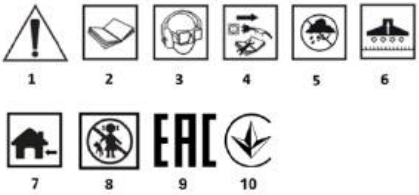
GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- · Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de apparatuur en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen mogen de apparatuur niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- · Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- · Wees bij het gebruik van borstels met draaiende onderdelen voorzichtig dat textiel of kleding niet verstrikt raakt.
- · Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u onderhoud uitvoert.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Let op! Neem speciale voorzorgsmaatregelen.
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Bescherm tegen vocht.
6. Gebruik geschikte mondstukken voor waterafvoer.
7. Alleen voor gebruik binnenshuis.
8. Buiten bereik van kinderen houden.
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van productie
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-extra markering

INHOUD

• Zuigslang	1
• Stofzuiger	1
• Gebruikershandleiding	1
• Telescopische buis	1
• Wielen	4
• Schuimfilter	1
• Hepa-filter	1
• Zuigmonden	2
• Stoffen voorfilter	1
• Adapter	1
• Papieren zak	1
• Bouten voor wielen	4

TOEPASSING
Universele stofzuiger ontworpen voor droog en nat reinigen met behulp van het juiste filter.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN
1. Draaggreep
2. Automatische AAN/UIT-schakelaar
3. Kop
4. Filterkorf
5. Vlotterveiligheidsklep
6. Vergrendelingen
7. Tank

8. Aansluiting zuigslang
9. Blower-aansluiting
10. Zuigslang
11. Telescopische zuigbuis
12. Brede mondstuk
13. Wielen
14. Vuilzak
15. Schuimfilter
16. Spleetmondstuk
17. Kabelhaak
18. Waterafvoerklep
19. -knop voor duwen en reinigen
20. Basis met accessoirehouder
21. HEPA-filter
22.Stopcontact voor elektrisch gereedschap 230 V/AC
23. Adapter
24. Stoffen voorfilter
25. Wielschroeven

MONTAGE VAN DE HANDGREEP
Bevestig de handgreep met twee schroeven

WIELINSTALLATIE
Plaats de wielen **(13)** in de daarvoor bestemde bevestigingen op de wielbasis **(20)**. Druk de wielen stevig in de bevestigingen totdat ze in elkaar grijpen en zet ze vast met de vier meegeleverde schroeven **(25).**

MONTAGE VAN DE APPARAATKOP
- De apparaatkop **(3)** wordt met vergrendelingsklinken **(6)** aan de container **(7)** bevestigd**.**
- Om de apparaatkop **(3)** te verwijderen**,** opent u de vergrendelingshendel **(6)** en verwijdert u de apparaatkop **(3).**
- Zorg er bij het installeren van de apparaatkop **(3)** voor dat de vergrendelingshendel **(6)** goed is vergrendeld.

FILTERINSTALLATIE
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder een geschikt filter.
- Voor nat stofzuigen schuift u het meegeleverde schuimfilter **(15)** op de mand **(4).**
- Voor droog stofzuigen schuift u het HEPA-filter **(21)** op de filtermand **(4)** en plaatst u het stoffen voorfilter **(24)** op de tank **(7)**. Om fijn stof op te zuigen, schuift u de vuilzak **(14)** op de opening van de stofzuiger **(8).**

INSTALLATIE VAN DE ZUIGSLANG
Sluit de zuigslang **(10)** aan op de juiste aansluiting van de stofzuiger voor gebruik, afhankelijk van de gewenste toepassing.

STOFZUIGEN
Sluit de zuigslang **(10)** aan op de zuigslangconnector **(8).**

BLIJVEN
Sluit de zuigslang **(10)** aan op de blaasconnector **(9).**

ZUIGMONDSTUKKEN
- De brede zuigmond **(12)** wordt gebruikt voor het opzuigen van vaste stoffen en vloeistoffen op middelgrote en grote oppervlakken.
- De spleetmondstuk **(16)** is speciaal ontworpen voor het reinigen van spleten en randen.

ADAPTER
De meegeleverde adapter **(23)** kan worden gebruikt om de zuigslang **(10)** aan te sluiten op het elektrisch gereedschap**.** Bevestig deze hiervoor tussen de zuigslang en de stofzuigaansluiting op het elektrisch gereedschap.
De adapter is compatibel met de meeste elektrische gereedschappen die een ronde uitwerpopening hebben voor afval: zaagsel, stof, enz.

IN- EN UITSCHAKELEN
Steek de stekker in een stopcontact. Om de stofzuiger in te schakelen, zet u de schakelaar **(2)** om:
Stand 0: Uit.
Schakelaarstand I: Normaal gebruik
Schakelaarstand II: Automatische modus

DROOG STOFZUIGEN
Gebruik voor droog stofzuigen het HEPA-filter **(21),** de papieren stofzak **(14)** en het voorfilter **(24)**.

NAT STOFZUIGEN
Gebruik het schuimfilter **(15)** voor nat stofzuigen.
Controleer altijd of het filter goed vastzit.

De telescopische zuigbuis **(11)** kan aan de zuigslang **(10)** worden bevestigd om deze te verlengen.

WATERAFVOERKLEP
Om het legen van de tank **(7)** na het natzuigen te vergemakkelijken, is deze uitgerust met een waterafvoerklep **(18).** Draai de waterafvoerklep **(18)** linksom los en laat de vloeistof weglopen.

OPMERKING
Tijdens het natzuigen sluit de vlotterveiligheidsschakelaar (5) wanneer het maximale niveau in de tank is bereikt. In dit geval verandert het zuiggeluid van het apparaat en wordt het luider. Schakel het apparaat vervolgens uit en leeg de tank.
Belangrijk!
De nat- en droogzuiger is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen.
Gebruik alleen het meegeleverde schuimfilter voor nat stofzuigen.

REINIGING, ONDERHOUD

LET OP
Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

Reiniging
- Alle veiligheidsvoorzieningen, ventilatieopeningen en de motorbehuizing moeten zoveel mogelijk vrij worden gehouden van vuil en stof.
- Wij raden aan het apparaat direct na gebruik schoon te maken.

Push & Clean-reiniging
Automatische filterreiniging:
- Blokkeer de slanginlaat **(10)**
- Druk op de Push & Clean-knop **(19)** en laat deze weer los

Reiniging van de apparaatkop
Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en milde zeep. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen agressief zijn voor de kunststof onderdelen van het apparaat.

Reiniging van de tank (7)
De container kan worden gereinigd met een vochtige doek en milde zeep of onder stromend water, afhankelijk van de hoeveelheid vuil.

Reiniging van het HEPA-filter (21)
Reinig het HEPA-filter **(21)** regelmatig door er zachtjes op te tikken en het te reinigen met een zachte borstel of handborstel.

Reiniging van het schuimfilter (15)
Reinig het schuimfilter **(15) met** een kleine hoeveelheid milde zeep onder stromend water en laat het drogen.
Reiniging van het voorfilter (24)
Reinig het stoffen voorfilter **(24)** door het voorzichtig af te kloppen of af te borstelen. Reinig het filter niet in woonruimtes. Als het filter erg vuil is, gebruik dan een milde zeepoplossing om de herbruikbare zak te wassen en spoel deze af met schoon water. Laat het natte filter 24 uur aan de lucht drogen voordat u het in de tank plaatst.

AANSLUITING VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP (AUTOMATISCHE MODUS)
Dit stopcontact is handig wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, zoals een zaag, schuurmachine, enz., waarvoor een stofzuiger nodig is om het tijdens het gebruik geproduceerde stof te verwijderen.

Belangrijk! Gebruik geen elektrisch gereedschap met een hoger vermogen dan is toegestaan; zie het label met het maximaal toegestane vermogen op het stopcontact.
- Sluit het netsnoer van het elektrisch gereedschap aan op het automatische stopcontact **(22)** en sluit de zuigslang **(10)** aan op de stofzuigaansluiting op het elektrisch gereedschap. Controleer of de aansluitingen goed vastzitten.
- De meegeleverde adapter voor elektrisch gereedschap **(23)** kan worden gebruikt om de zuigslang **(10)** op het elektrisch gereedschap aan te sluiten. Bevestig deze hiervoor tussen de zuigslang en de stofzuigaansluiting op het elektrisch gereedschap.
- Zet de schakelaar **(2)** op de nat- en droogzuiger in stand **II** van de automatische modus. Wanneer het elektrisch gereedschap wordt ingeschakeld, wordt ook de stofzuiger ingeschakeld. Wanneer het elektrisch gereedschap wordt uitgeschakeld, wordt de nat- en droogzuiger na een ingestelde vertraging uitgeschakeld.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stofzuiger 1600W 04-739	
Parameter	**Waarde**
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Nominaal motorvermogen	1600 W
Maximaal vermogen van extra apparaat	1800 W
Totale tankinhoud	35 L

Lengte van de zuigslang	1,5–4,5 m
Diameter zuigslang	35 mm
Lengte netsnoer	4 m
Beschermingsklasse apparaat	I
Beschermingsgraad	IP X4
Gewicht	8,8 kg
04-739 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de juiste afvalverwerkingsfaciliteiten worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

ASPIRADOR

04-739

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

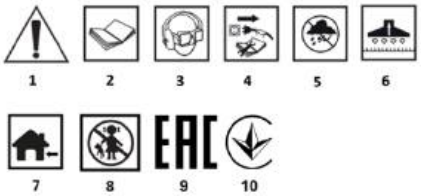
NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- · Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

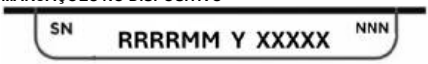
- · Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- · Ao utilizar escovas com peças rotativas, tenha cuidado para que os têxteis ou a roupa não fiquem presos nas mesmas.
- · Antes de realizar a manutenção, certifique-se de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Cuidado! Tome precauções especiais.
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Proteja contra a humidade.
6. Utilize bicos adequados para a extração de água.
7. Apenas para uso interno.
8. Mantenha fora do alcance das crianças.
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico
MM -mês de produção
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

CONTEÚDO

- Mangueira de sucção 1
- Aspirador 1
- Manual do utilizador 1
- Tubo telescópico 1
- Rodas 4
- Filtro de espuma 1
- Filtro HEPA 1
- Bicos de sucção 2
- Pré-filtro de tecido 1
- Adaptador 1
- Saco de papel 1
- Parafusos para rodas de 4

APLICAÇÃO

Aspirador universal concebido para limpeza a seco e a húmido utilizando o filtro adequado.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

1. Pega de transporte
2. Interruptor automático ON/OFF
3. Cabeça
4. Cesto do filtro
5. Válvula de segurança flutuante
6. Travas
7. Tanque
8. Conector da mangueira de sucção
9. Conector do soprador
10. Mangueira de sucção
11. Tubo de sucção telescópico
12. Bocal largo
13. Rodas
14. Saco para resíduos
15. Filtro de espuma
16. Bocal para fendas
17. Gancho para cabo
18. Válvula de drenagem de água
19. Botão « » (Empurrar e limpar)
20. Base com suporte para acessórios
21. Filtro HEPA
22. Tomada para ferramentas elétricas 230 V/CA
23. Adaptador
24. Pré-filtro de tecido
25. Parafusos das rodas

MONTAGEM DA PEGA

Prenda a pega com dois parafusos

INSTALAÇÃO DAS RODAS

Encaixe as rodas **(13)** nos suportes apropriados na base das rodas **(20)**. Pressione as rodas firmemente nos suportes até que elas se encaixem e fixe-as com os quatro parafusos **(25)** fornecidos**.**

MONTAGEM DA CABEÇA DO DISPOSITIVO

- A cabeça do dispositivo **(3)** é fixada ao recipiente **(7)** com travas de bloqueio **(6).**
- Para remover a cabeça do dispositivo **(3),** abra a trava de bloqueio **(6)** e remova a cabeça do dispositivo **(3).**
- Ao instalar a cabeça do dispositivo **(3)**, certifique-se de que a trava de bloqueio **(6)** esteja devidamente travada.

INSTALAÇÃO DO FILTRO

- Nunca utilize o aspirador sem um filtro adequado.
- Para aspiração de líquidos, deslize o filtro de espuma fornecido **(15)** para dentro do cesto **(4).**
- Para aspiração a seco, deslize o filtro HEPA **(21)** para dentro do cesto do filtro **(4)** e coloque o pré-filtro de tecido **(24)** no depósito **(7)**. Para aspirar pó fino, deslize o saco de sujidade **(14)** para dentro da abertura do aspirador **(8).**

INSTALAÇÃO DA MANGUEIRA DE SUÇÃO

Ligue a mangueira de sucção **(10)** ao conector adequado do aspirador para funcionamento, dependendo da aplicação necessária.

ASPIRAÇÃO

Ligue a mangueira de sucção **(10)** ao conector da mangueira de sucção **(8).**

SOPRO

Ligue a mangueira de sucção **(10)** ao conector de sopro **(9).**

BOCAL DE SUÇÃO

- O bocal largo **(12)** é utilizado para aspirar sólidos e líquidos em superfícies médias e grandes.
- O bocal para fendas **(16)** foi especialmente concebido para limpar fendas e bordas.

ADAPTADOR

O adaptador fornecido **(23)** pode ser utilizado para ligar a mangueira de sucção **(10)** à ferramenta elétrica**.** Para tal, monte-o entre a mangueira de sucção e a tomada do aspirador na ferramenta elétrica. O adaptador é compatível com a maioria das ferramentas elétricas que possuem um orifício de ejeção redondo para resíduos: serradura, pó, etc.

LIGAR E DESLIGAR

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Para ligar o aspirador, acione o interruptor **(2)**:
Posição do interruptor 0: Desligado.
Posição do interruptor I: funcionamento normal
Posição do interruptor II: Modo automático

ASPIRAÇÃO A SECO

Para aspiração a seco, utilize o filtro HEPA **(21),** o saco de papel para pó **(14)** e o pré-filtro **(24)**

ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

Utilize o filtro de espuma **(15)** para aspiração húmida.
Verifique sempre se o filtro está bem encaixado.

O tubo de sucção telescópico **(11)** pode ser acoplado à mangueira de sucção **(10)** para prolongá-la.

VÁLVULA DE DRENAGEM DE ÁGUA

Para facilitar o esvaziamento do depósito **(7)** após a aspiração de líquidos, este está equipado com uma válvula de drenagem de água **(18).** Desaparafuse a válvula de drenagem de água **(18)** rodando-a no sentido anti-horário e drene o líquido.

NOTA

Durante a aspiração de líquidos, o interruptor de segurança flutuante (5) fecha quando o nível máximo no depósito é atingido. Neste caso, o ruído de sucção do aparelho irá alterar-se e tornar-se mais alto.
Em seguida, desligue o aparelho e esvazie o depósito.
Importante!
O aspirador de líquidos e sólidos não é adequado para aspirar líquidos inflamáveis.
Utilize apenas o filtro de espuma fornecido para aspiração de líquidos.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO

ATENÇÃO

Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada antes de limpar.

Limpeza

- Todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e caixa do motor devem ser mantidos livres de sujidade e pó, na medida do possível.
- Recomendamos limpar o aparelho imediatamente após o uso.

Limpeza Push & Clean

Limpeza automática do filtro:

- Bloqueie a entrada da mangueira **(10)**
- Pressione e solte o botão Push & Clean **(19)**

Limpeza da cabeça do aparelho

Limpe o dispositivo regularmente com um pano húmido e sabão neutro. Não utilize produtos de limpeza ou solventes, pois podem ser agressivos para as peças plásticas do dispositivo.

Limpeza do depósito (7)

O recipiente pode ser limpo com um pano húmido e sabão neutro ou sob água corrente, dependendo da quantidade de sujidade.

Limpeza do filtro HEPA (21)

Limpe o filtro HEPA **(21)** regularmente, batendo suavemente e limpando-o com uma escova macia ou uma escova de mão.

Limpeza do filtro de espuma (15)

Limpe o filtro de espuma **(15) com** uma pequena quantidade de sabão neutro sob água corrente e deixe secar.

Limpeza do pré-filtro (24)

Limpe o pré-filtro de tecido **(24)** batendo suavemente ou escovando qualquer sujidade. Não limpe em áreas habitáveis. Se o filtro estiver muito sujo, use uma solução de sabão neutro e água para lavar o saco reutilizável e enxágue-o com água limpa. Deixe o filtro molhado secar ao ar por 24 horas antes de instalá-lo no tanque.

TOMADA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS (MODO AUTOMÁTICO)

Esta tomada é útil quando utiliza uma ferramenta elétrica, como uma serra, lixadeira, etc., que requer um aspirador para remover o pó gerado durante o funcionamento.

Importante! Não utilize uma ferramenta elétrica com uma potência nominal superior à permitida; consulte a etiqueta de potência máxima permitida na tomada.

- Ligue o cabo de alimentação da ferramenta elétrica à tomada automática **(22)** e ligue a mangueira de sucção **(10)** ao conector do aspirador na ferramenta elétrica. Verifique se as ligações estão seguras e bem apertadas.
- O adaptador para ferramentas elétricas fornecido **(23)** pode ser utilizado para ligar a mangueira de sucção **(10)** à ferramenta elétrica. Para tal, monte-o entre a mangueira de sucção e a tomada do aspirador na ferramenta elétrica.
- Coloque o interruptor **(2)** do aspirador de líquidos e sólidos na posição **II** do modo automático. Quando a ferramenta elétrica for ligada, o aspirador também será ligado. Quando a ferramenta elétrica for desligada, o aspirador de líquidos e sólidos será desligado após um atraso definido.

DADOS TÉCNICOS

Aspirador 1600 W 04-739	
Parâmetro	**Valor**
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal do motor	1600 W
Potência máxima do dispositivo adicional	1800 W
Capacidade total do depósito	35 L
Comprimento da mangueira de sucção	1,5–4,5 m
Diâmetro da mangueira de sucção	35 mm
Comprimento do cabo de alimentação	4 m
Classe de proteção do dispositivo	I
Grau de proteção	IP X4
Peso	8,8 kg
04-739 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

ASPIRADORA

04-739

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

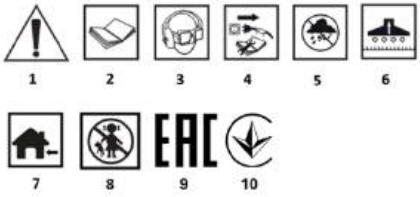
- · Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben

jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- · Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- · Cuando utilice cepillos con piezas giratorias, tenga cuidado de que los tejidos o la ropa no se enreden en ellos.
- · Antes de realizar el mantenimiento, asegúrese de que el aparato está desconectado de la fuente de alimentación.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ¡Precaución! Tome precauciones especiales.
2. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se indican.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Proteja del humedad.
6. Utilice boquillas adecuadas para la extracción de agua.
7. Solo para uso en interiores.
8. Mantener fuera del alcance de los niños.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de producción
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marca adicional

CONTENIDO

• Manguera de succión	1
• Aspiradora	1
• Manual de usuario	1
• Tubo telescópico	1
• Ruedas	4
• Filtro de espuma	1
• Filtro HEPA	1
• Boquillas de succión	2
• Prefiltro de tela	1
• Adaptador	1
• Bolsa de papel	1
• Pernos para ruedas	4

APLICACIÓN

Aspiradora universal diseñada para la limpieza en seco y en húmedo utilizando el filtro adecuado.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

1. Asa de transporte
2. Interruptor automático de encendido/apagado
3. Cabezal
4. Cesta del filtro
5. Válvula de seguridad flotante
6. Pestillos
7. Depósito
8. Conector de la manguera de succión
9. Conector del soplador
10. Manguera de succión
11. Tubo de succión telescópico
12. Boquilla ancha
13. Ruedas
14. Bolsa para la suciedad
15. Filtro de espuma
16. Boquilla para rincones
17. Gancho para cables
18. Válvula de drenaje de agua
19. Botón «Push & Clean» (Empujar y limpiar) de « »
20. Base con soporte para accesorios
21. Filtro HEPA
22. Toma de corriente para herramientas eléctricas 230 V/CA
23. Adaptador
24. Prefiltro de tela
25. Tornillos para ruedas

MONTAJE DEL MANGO

Fije el mango con dos tornillos

INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS

Coloque las ruedas **(13)** en los soportes correspondientes de la base de las ruedas **(20)**. Presione las ruedas firmemente en los soportes hasta que encajen entre sí y fíjelas con los cuatro tornillos **(25)** suministrados**.**

MONTAJE DEL CABEZAL DEL DISPOSITIVO

- El cabezal del dispositivo **(3)** se fija al contenedor **(7)** con pestillos de bloqueo **(6).**
- Para retirar el cabezal del dispositivo **(3),** abra el pestillo de bloqueo **(6)** y retire el cabezal del dispositivo **(3).**
- Al instalar el cabezal del dispositivo **(3)**, asegúrese de que el pestillo de bloqueo **(6)** esté correctamente bloqueado.

INSTALACIÓN DEL FILTRO

- Nunca utilice la aspiradora sin un filtro adecuado.
- Para aspirar en húmedo, deslice el filtro de espuma suministrado **(15)** sobre la cesta **(4).**
- Para aspirar en seco, deslice el filtro HEPA **(21)** sobre la cesta del filtro **(4)** y coloque el prefiltro de tela **(24)** en el depósito **(7)**. Para aspirar polvo fino, deslice la bolsa para la suciedad **(14)** sobre la abertura de la aspiradora **(8).**

INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE SUCCIÓN

Conecte la manguera de aspiración **(10)** al conector adecuado de la aspiradora para su funcionamiento, dependiendo de la aplicación requerida.

ASPIRACIÓN

Conecte la manguera de aspiración **(10)** al conector de la manguera de aspiración **(8).**

SOPLADO

Conecte la manguera de succión **(10)** al conector de soplado **(9).**

BOQUILLAS DE ASPIRACIÓN

- La boquilla ancha **(12)** se utiliza para aspirar sólidos y líquidos en superficies medianas y grandes.
- La boquilla para rincones **(16)** ha sido especialmente diseñada para limpiar rincones y bordes.

ADAPTADOR

El adaptador suministrado **(23)** se puede utilizar para conectar la manguera de aspiración **(10)** a la herramienta eléctrica**.** Para ello, móntelo entre la manguera de aspiración y la toma de aspiración de la herramienta eléctrica.
El adaptador es compatible con la mayoría de las herramientas eléctricas que tienen un orificio de expulsión redondo para residuos: serrín, polvo, etc.

ENCENDIDO Y APAGADO

Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente. Para encender el aspirador, accione el interruptor **(2)**:
Posición del interruptor 0: Apagado.
Posición I del interruptor: funcionamiento normal
Posición II del interruptor: modo automático

ASPIRACIÓN EN SECO

Para la aspiración en seco, utilice el filtro HEPA **(21),** la bolsa de papel para el polvo **(14)** y el prefiltro **(24).**

ASPIRACIÓN EN HÚMEDO

Utilice el filtro de espuma **(15)** para la aspiración en húmedo.
Compruebe siempre que el filtro esté bien colocado.

El tubo de succión telescópico **(11)** se puede acoplar a la manguera de succión **(10)** para alargarla.

VÁLVULA DE DRENAJE DE AGUA

Para facilitar el vaciado del depósito **(7)** después de aspirar líquidos, está equipado con una válvula de drenaje de agua **(18).** Desatornille la válvula de drenaje de agua **(18)** girándola en sentido antihorario y vacíe el líquido.

NOTA

Durante la aspiración en húmedo, el interruptor de seguridad de flotador (5) se cierra cuando se alcanza el nivel máximo en el depósito. En este caso, el ruido de aspiración del aparato cambiará y se volverá más fuerte.
A continuación, apague el aparato y vacíe el depósito.
¡Importante!
El aspirador de líquidos y sólidos no es adecuado para aspirar líquidos inflamables.
Utilice únicamente el filtro de espuma suministrado para la aspiración de líquidos.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN
Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar.

Limpieza
- Todos los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor deben mantenerse libres de suciedad y polvo en la medida de lo posible.
- Recomendamos limpiar el aparato inmediatamente después de su uso.

Limpieza Push & Clean
Limpieza automática del filtro:
- Bloquee la entrada de la manguera **(10)**
- Pulse y suelte el botón Push & Clean **(19)**

Limpieza del cabezal del dispositivo
Limpie el dispositivo regularmente con un paño húmedo y jabón suave. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico del dispositivo.

Limpieza del depósito (7)
El recipiente se puede limpiar con un paño húmedo y jabón suave o bajo el grifo, dependiendo de la cantidad de suciedad.

Limpieza del filtro HEPA (21)
Limpie el filtro HEPA **(21)** con regularidad golpeándolo suavemente y limpiándolo con un cepillo suave o un cepillo de mano.

Limpieza del filtro de espuma (15)
Limpie el filtro de espuma **(15) con** una pequeña cantidad de jabón suave bajo el grifo y déjelo secar.
Limpieza del prefiltro (24)
Limpie el prefiltro de tela **(24)** golpeándolo suavemente o cepillándolo para eliminar la suciedad. No lo limpie en zonas habitables. Si el filtro está muy sucio, utilice una solución de jabón suave y agua para lavar la bolsa reutilizable y aclárela con agua limpia. Deje que el filtro húmedo se seque al aire durante 24 horas antes de instalarlo en el depósito.

TOMA DE CORRIENTE PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS (MODO AUTOMÁTICO)
Este enchufe es útil cuando se utiliza una herramienta eléctrica, como una sierra, una lijadora, etc., que requiere una aspiradora para eliminar el polvo generado durante su funcionamiento.

¡Importante! No utilice una herramienta eléctrica con una potencia superior a la permitida; consulte la etiqueta de potencia máxima permitida en la toma.
- Conecte el cable de alimentación de la herramienta eléctrica a la toma automática **(22)** y conecte la manguera de succión **(10)** al conector de la aspiradora de la herramienta eléctrica. Compruebe que las conexiones estén bien fijadas y apretadas.
- El adaptador para herramientas eléctricas suministrado **(23)** se puede utilizar para conectar la manguera de aspiración **(10)** a la herramienta eléctrica. Para ello, móntelo entre la manguera de aspiración y la toma de aspiración de la herramienta eléctrica.
- Ajuste el interruptor **(2)** de la aspiradora para sólidos y líquidos a la posición **II** del modo automático. Cuando se encienda la herramienta eléctrica, la aspiradora también se encenderá. Cuando se apague la herramienta eléctrica, la aspiradora para sólidos y líquidos se apagará tras un retraso predeterminado.

DATOS TÉCNICOS

Aspiradora 1600 W 04-739	
Parámetro	**Valor**
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal del motor	1600 W
Potencia máxima del dispositivo adicional	1800 W
Capacidad total del depósito	35 L
Longitud de la manguera de succión	1,5-4,5 m
Diámetro de la manguera de aspiración	35 mm
Longitud del cable de alimentación	4 m
Clase de protección del dispositivo	I
Grado de protección	IP X4
Peso	8,8 kg
04-739 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que son perjudiciales para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Diario Oficial de 2006 n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

PÖÖRDE

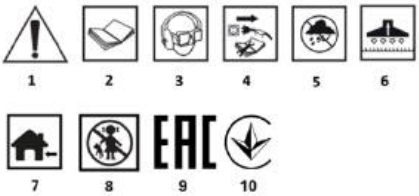
04-739

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS VIITAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND
- · Seda seadmet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorsete või vaimsete võimete puudega või kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neile on antud juhendamine või juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

HOIATUS:
- · Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduskeskuse või kvalifitseeritud isiku poolt.
- · Pöörlevate osadega harjade kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, et tekstiilid või riided ei jääks neisse kinni.
- · Enne hooldustööde tegemist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Ettevaatust! Võtke eriti ettevaatusabinõud.
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhtme pistik pistikupesast lahti.
5. Kaitse niiskuse eest.
6. Kasutage vee eemaldamiseks sobivaid otsikuid.

7. Ainult siseruumides kasutamiseks.
8. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED

RRRR - tootmisaasta
MM -tootmise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

SISUKORD

- Imuvahe 1
- Tolmuimeja 1
- Kasutusjuhend 1
- Teleskoopitoru 1
- Rattad 4
- Vahufilter 1
- Hepa filter 1
- Imemisotsikud 2
- Kanga eelfilter 1
- Adapter 1
- Paberkott 1
- Rattapoldid 4

KASUTUS

Universaalne tolmuimeja, mis on mõeldud kuivaks ja märgaks puhastamiseks, kasutades sobivat filtrit.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

1. Kandekäepide
2. Automaatne sisse-/väljalüliti
3. Pea
4. Filtri korv
5. Ujuki ohutusventiil
6. Lukud
7. Paak
8. Imivooliku ühendus
9. Puhuri ühendus
10. Imivoolik
11. Teleskoopiline imitoru
12. Lai otsik
13. Rattad
14. Mustuse kott
15. Vahufilter
16. Piludüüs
17. Kaablihaak
18. Veeväljalaskeventiil
19. Push & Clean nupp ( )
20. Alus koos tarvikute hoidikuga
21. HEPA filter
22.Elektritööriistade pistikupesa 230 V/AC
23. Adapter
24. Kanga eelfilter
25. Rataste kruvid

KÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Kinnitage käepide kahe kruviga

RATTA PAIGALDAMINE

Paigaldage rattad **(13)** ratta aluse **(20)** vastavatesse kinnitustesse. Suruge rattad kindlalt kinnitustesse, kuni need üksteisega haakuvad, ja kinnitage need nelja kaasasoleva kruviga **(25).**

SEADME PEAGA PAIGALDAMINE

- Seadme pea **(3)** on kinnitatud konteinerile **(7)** lukustusklambritega **(6).**
- Seadme pea **(3)** eemaldamiseks avage lukustusklapp **(6)** ja eemaldage seadme pea **(3).**
- Seadme pea **(3)** paigaldamisel veenduge, et lukustusklapp **(6)** on korralikult lukustatud.

FILTRI PAIGALDAMINE

- Ärge kasutage tolmuimejat kunagi ilma sobiva filtrita.
- Märgimise puhul lükake kaasasolev vahtfilter **(15)** korvi **(4)** peale**.**
- Kuiva tolmuime jaoks lükake HEPA filter **(21)** filterkorvi **(4)** peale ja asetage kangast eelfilter **(24)** mahutile **(7)**. Peene tolmu imemiseks lükake tolmukott **(14)** tolmuimeja avale **(8).**

IMEVA HOSA PAIGALDAMINE

Ühendage imivoolik **(10)** vastavalt vajalikule rakendusele sobiva tolmuimeja ühendusega.

IMEMINE

Ühendage imivoolik **(10)** imivooliku ühendusega **(8).**

PUHUMINE

Ühendage imivoolik **(10)** puhumisliitmikuga **(9).**

IMIMISDÜÜSID

- Lai otsik **(12)** on mõeldud tahkete ja vedelate ainete imemiseks keskmise suurusega ja suurtelt pindadelt.
- Piluotsik **(16)** on spetsiaalselt mõeldud pilude ja servade puhastamiseks.

ADAPTER

Kaasasolevat adapterit **(23)** saab kasutada imivooliku **(10)** ühendamiseks elektritööriistaga**.** Selleks paigaldage see imivooliku ja elektritööriista tolmuimeja pistikupesa vahele.
Adapter sobib enamiku elektritööriistadega, millel on ümmargune jäätmete väljutusava: saepuru, tolm jne.

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Ühendage toitejuhe vooluvõrku. Tolmuimeja sisselülitamiseks lülitage lüliti **(2)**:
Lüliti asend 0: välja lülitatud.
Lüliti asend I: normaalne töö
Lüliti asend II: automaatrežiim

KUIV PÜHIMINE

Kuivpuhastamiseks kasutage HEPA-filtrit **(21),** paberkotti **(14)** ja eelfiltrit **(24)**.

MÄRGIMINE

Märgimise puhul kasutage vahtfiltrit **(15)**.
Kontrollige alati, et filter oleks kindlalt paigas.

Teleskoopiline imitoru **(11)** võib olla kinnitatud imivoolikule **(10),** et seda pikendada.

VEEVÄLJALASKETU

Märgimopiga puhastamise järel mahuti **(7)** tühjendamise hõlbustamiseks on see varustatud vee äravooluventiiliga **(18).** Keerake vee äravooluventiil **(18)** lahti vastupäeva ja laske vedelik välja.

MÄRKUS

Märgimopiga puhastamise ajal sulgub ujuki lüliti (5), kui paagis on saavutatud maksimaalne tase. Sel juhul muutub seadme imemüra ja muutub valjemaks.
Lülitage seejärel seade välja ja tühjendage paak.
Oluline
Märg- ja kuivpuhasti ei sobi tuleohtlike vedelike imemiseks.
Märgimise puhul kasutage ainult kaasasolevat vahtfiltrit.

PUHASTAMINE, HOOLDUS

ETTEVAATUST

Enne puhastamist tõmmake alati toitepistik pistikupesast välja.

Puhastamine

- Kõik ohutusseadmed, ventilatsiooniavad ja mootori korpus peavad olema võimalikult puhtad mustusest ja tolmust.
- Soovitame puhastada seadet kohe pärast kasutamist.

Push & Clean puhastus

Automaatne filtri puhastamine:
- Blokeerige voolikuväljalaskeava **(10)**
- Vajutage ja vabastage Push & Clean nupp **(19)**

Seadme pea puhastamine

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapiga ja pehme seebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad seadme plastosadele kahjulikult mõjuda.

Paagi (7) puhastamine

Mahutit saab puhastada niiske lapiga ja pehme seebiga või voolava vee all, sõltuvalt mustuse kogusest.

HEPA-filtri (21) puhastamine

Puhastage HEPA-filtrit **(21)** regulaarselt, koputades seda õrnalt ja puhastades pehme harja või käeharjaga.

Vahufiltri (15) puhastamine

Puhastage vahtfilter **(15)** väikese koguse pehme seebiga voolava vee all ja laske kuivada.

Eelfiltri (24) puhastamine

Puhastage kangast eelfilter **(24)** õrnalt koputades või harjates mustuse maha. Ärge puhastage eluruumides. Kui filter on väga must, peske korduvkasutatav kott pehme seebi ja vee lahendusega ning loputage puhta veega. Laske märjal filtri 24 tundi õhu käes kuivada, enne kui paigaldate selle paaki.

ELEKTRITÖÖRIISTA PISTIK (AUTOMAATREŽIIM)

See pistikupesa on kasulik, kui kasutate elektritööriistu, nagu saag, lihvija jne, mis vajavad tolmuimejat töötamise ajal tekkinud tolmu eemaldamiseks.

Oluline! Ärge kasutage elektritööriistu, mille võimsus ületab lubatud väärtuse; vaadake pistikupesa maksimaalselt lubatud võimsuse märgistust.

- Ühendage elektritööriista toitejuhe automaatpistikupesaga **(22)** ja ühendage imivoolik **(10)** elektritööriista tolmuimeja ühendusega. Kontrollige, et ühendused on kindlad ja tihedad.
- Kaasasolevat elektritööriista adapterit **(23)** saab kasutada imivooliku **(10)** ühendamiseks elektritööriistaga. Selleks paigaldage see imivooliku ja elektritööriista tolmuimeja pistikupesa vahele.
- Seadke märg- ja kuivpuhasti lüliti **(2)** automaatrežiimi asendisse **II**. Kui elektritööriist lülitatakse sisse, lülitub ka tolmuimeja sisse. Kui elektritööriist lülitatakse välja, lülitub märg- ja kuivpuhasti pärast kindlat viivitust välja.

TEHNILISED ANDMED

Tolmuimeja 1600W 04-739	
Parameeter	**Väärtus**
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Mootori nimivõimsus	1600 W
Lisaseadme maksimaalne võimsus	1800 W
Kogumahuti maht	35
Imuvaigu pikkus	1,5–4,5 m
Imuvaheka läbimõõt	35 mm
Toitekaabli pikkus	4 m
Seadme kaitseklass	I
Kaitseaste	IP X4
Kaal	8,8 kg
04-739 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE

Elektriliselt töötavaid tooteid ei tohi visata koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsetesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete käitlemise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registreeritud asukohaga Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland"), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „ „Juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

NEO TOOLS

(PL) ***KARTA GWARANCYJNA***

(UA) ***ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН***

(HU) ***JÓTÁLLÁSI JEGY***

(BG) ***ГАРАНЦИОННА КАРТА***

(SI) ***GARANCIJSKO KARTICO***

(HR) ***JAMSTVENI LIST***

(CZ) ***ZÁRUČNÍ LIST***

(SK) ***ZÁRUČNÝ LIST***

PL

KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:* .....

Numer katalogowy:* ..... **Nr seryjny:*** .....

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:* .....

Data sprzedaży* ..... **Numer dowodu zakupu*** .....

*** pola obowiązkowe**

Zakres gwarancji

1. **.** GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczpospolitej Polskiej.

Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część w urządzeniu, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
   - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ścierne, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczoty pilarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
   - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
   - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walizki transportowej o ile występowała w zestawie;
   - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeciona, uszkodzona obudowa itp.);
   - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
   - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.

2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check". Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczątką i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamacje. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającego reklamację.
7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
   - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
   - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
   - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) począwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
   - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
   - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowe wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej **gtxservice.com**

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: **gtxservice.com**

Poprzez platformę **gtxservice.com** można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: bok@gtxservice.com tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na **gtxservice.com**

Adnotacje serwisu

data przyjęcia do naprawy..... data naprawy..... zakres napraw..... ..... data i podpis pracownika serwisu.....	data przyjęcia do naprawy ..... data naprawy ..... zakres naprawy .... data i podpis pracownika serwisu.....
data przyjęcia do naprawy..... data naprawy..... zakres naprawy..... ..... data i podpis pracownika serwisu.....	data przyjęcia do naprawy ..... data naprawy ..... zakres naprawy .... data i podpis pracownika serwisu.....

UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

УВАГА! При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту

.....

Модель

.....

Заводський номер

.....

Дата продажу

.....

Торгівельна організація

.....(М.П.)

.....

Продавець, що відкрив упаковку, перевірив комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис)

.....

Ім'я та прізвище Покупця

.....

Адреса та телефон Покупця

.....

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця)

.....

Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнутий шпиндель;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;
- Зовнішнє ушкодження корпуса;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому .....
Дата видачі	Дата видачі	Дата видачі .....
Дефект:	Дефект:	Дефект:
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис).....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис).....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис).....

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані ушкодженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щитки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні ушкодження (тріщини, вм'ятини, потертості корпуса та пластикових захисних кожухів), а також механічні ушкодження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце ушкодження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного ушкодження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвоєчасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, ремені тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні ремені, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-CI» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484 Всю інформацію можна знайти на gtxserivce.com.

(HU) JÓTÁLLÁSI JEGY – BEJELENTŐLAP

GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: service.hungary@gtxservice.com

Minden információ megtalálható a gtxservice.com webhelyen.

ELADÓ TŐLTI KI

A berendezés neve:.....

Gyári száma:.....

Szállítói cikkszám:

.....

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

.....

és olvasható aláírása

.....

Az eladás dátuma

.....

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervízünknél(lásd. javítószolgálat). Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

* Nem kötelező

Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;
100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;
250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt el állásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít cs ereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetéssze rűen használni.
A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként
jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.
A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével
– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.
A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.
A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonat kozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.
A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.
[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

ELADÓ TŐLTI KI

1

a Vásárló neve:.....

Vásárló címe:.....

Vásárló telefonszáma:.....

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka:.....

Átvevő neve:.....

Aláírás/Pecsét:

2

a Vásárló neve:.....

Vásárló címe:.....

Vásárló telefonszáma:.....

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka:.....

Átvevő neve:.....

Aláírás/Pecsét:

3

a Vásárló neve:.....

Vásárló címe:.....

Vásárló telefonszáma:.....

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka:.....

4

a Vásárló neve:.....

Vásárló címe:.....

Vásárló telefonszáma:.....

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka:.....

Átvevő neve:.....

Átvevő neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

Aláírás/Pecsét:

SZERVÍZ TÖLTI KI

1

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka/Javítás módja:.....

Átvevő neve:.....
.....

Aláírás/Pecsét

2

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka/Javítás módja:.....

Átvevő neve:.....
.....

Aláírás/Pecsét:

3

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka/Javítás módja:.....

Átvevő neve:.....
.....

Aláírás/Pecsét:

4

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka/Javítás módja:.....

Átvevő neve:.....
.....

Aláírás/Pecsét:

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:
.....

Фабричен номер:
.....

Купувач:
.....

Продавач:
.....

Фактура № : ..... Дата: .....

Гаранционен срок - в зависимост от марката/бранда - вижте по-долу.
С подписа си купувачът декларира, че:
1.Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни.
Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервиз не носи отговорност за липса на окомплектовка или дефектна окомплектовка.
2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бранда.
3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва.
Дата на гаранционната карта: .....

Продавач: ..... Купувач:.....
Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.
* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.
Гаранционен и извън гаранционен сервиз за България: **Провита СД**
Тел: 070040740, service.bulgaria@gtxservice.com
От понеделник до петък: **8.30 ч. - 17.30 ч.**
Адреси:
1.Дъбенско шосе 2 , Карлово, България
Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!

За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповядате на посочения адрес.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ
Продукти с марка / бранд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.
1. Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии.
   Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
2. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
3. В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервиз.

Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.
ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:
1. Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа.Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
2. Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервизи.
3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счуване на други външни основни метални или пластмасови елементи.

6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресиране, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, накрайници, дискове, лазери и др.консумативи и аксесоари.
10.Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:
По уреда има следи от преупотреба и/или свръх износване, налице са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; налице е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

Гаранцията е валидна на територията на Република България

ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ/

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

(SI) GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:*..

Kataloška številka: *..................................... Serijska št.: * ………………………...

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)*:

……………………………………………………………………………………...........................……......

in čitljiv

podpis:*……………………………………………………………………………….....................................………......

Datum izročitve blaga* ……………………………………….. Številka računa*

…………..........……….......…

* obvezna polja

Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti serviserju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritoralni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjeni izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

Omejitve

1. Garancija ne zajema:

• okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeni, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;

• popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;

• poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe,če je bila priložena;

• mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);

• poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;

• poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.

• okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.

2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.

3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.

4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranegaizdelka ne ustrezata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.

5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.

6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.

7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.

8. Nakup naprave na račun za DDV zavezance ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:

• prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,

• predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),

• predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.

2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.

3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščeni servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.

5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:

• izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,

• je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali

• servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.

6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.

7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

Poblaščeni servis:

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

Opombe k servisu

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo	datum sprejema v popravilo .....
datum popravila	datum popravila
trajanje popravila	trajanje popravila
datum in podpis serviserja	datum in podpis serviserja

HR JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva :

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Možđenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

Naziv proizvoda :_____

Serijski broj proizvoda :_____

Kupac:_____

_____

Datum prodaje: Potpis i žig :_____

Jamstvena izjava uvoznika :

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade,popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlašteni servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen orginalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal(zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci

Jamstvo se ne priznaje u slijedećim uvjetima:

- Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.
- Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom
- Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina).

Ovlašteni servis :

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Možđenec 1/L,42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na gtxservice.com
POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih djelova	Potpis i pečat servisera

(vyplní prodejce)

Název zařízení:* .....

Katalogové číslo:* ..... **Sériové číslo:*** .....

Adresa místa prodeje
(nebo razítko prodejce)
a čitelný podpis:* .....

Datum prodeje* ..... **Číslo dokladu o zakoupení*** .....

*** povinná pole**

Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzínová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

Záruční doba

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

Omezení

1. Záruka se nevztahuje na:
   - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
   - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
   - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
   - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámku vřetene, poškození krytu apod.);
   - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
   - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
   - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Kryt zařízení je opatřen záruční plombou „Quality Check". Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** **Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.**
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepřetržitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dělejte pravidelné přestávky.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

Opravy

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
   - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kufříku),
- dodat k opravě kompletní zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.

2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinna poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobcem.
5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
   - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
   - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných zákazníkem součástí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamace zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: **gtxservice.com**

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: **gtxservice.com** nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy **gtxservice.com** můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamace.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamace je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách www.gtxservice.com GTX Service tel. +420246088201 e-mail: service.czechrepublic@gtxservice.com

Poznámky servisu

datum přijetí k opravě ..... datum opravy ..... rozsah opravy .... datum a podpis zaměstnance servisu	datum přijetí k opravě ..... datum opravy ..... rozsah opravy .... datum a podpis zaměstnance servisu .....
data przyjęcia do naprawy ..... data naprawy ..... zakres naprawy .... data i podpis pracownika serwisu	data przyjęcia do naprawy ..... data naprawy ..... zakres naprawy .... data i podpis pracownika serwisu .....

(vyplní predajca)

Názov zariadenia:* .....

Katalógové číslo:* ..... **Sériové číslo:*** .....

Adresa miesta predaja
(alebo pečiatka predávajúceho)
a čitateľný podpis:* .....

Dátum predaja* ..... **Číslo dokladu o kúpe*** .....

*** povinné pollia**

Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu nepripojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

Záručná doba

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenené časti začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predĺži o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

Obmedzenia

1. Záruka nezahŕňa:
   - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pílové kotúče a pílové listy, akumulátory, kefky elektrických motorov, atď.;
   - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
   - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
   - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
   - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
   - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
   - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check". Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor! Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.**
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
   - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
   - doručiť kompletné zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
   - dodať kompletné zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nedieľ a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
   - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
   - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami.

Prehlásenie

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: **gtxservice.com**

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: **gtxservice.com** alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy **gtxservice.com** je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke www.gtxservice.com GTX Service tel. +421233456021
e-mail: service.slovakia@gtxservice.com

Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

PAP